

# BIALY WHITE EAGLE ORZEL



## Grace Rudawski

Broker Associate/Realtor  
Financial Advisor



**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices  
Florida Properties Group

→ Kupno i sprzedaż nieruchomości  
→ Inwestycje i zarządzanie

Grace@RealtorGrace.com  
www.YouAskGrace.com

**Tel. 727-249-4490**

Mówię po polsku!

## WYPADKI DROGOWE



ODSZKODOWANIE  
ZA OBRAŻENIA  
CIAŁA

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.  
Ed Kravitz, Esq.

**BEZPŁATNE  
KONSULTACJE  
W CAŁEJ FLORYDZIE**

www.KravitzLawGroup.com

**888-554-9998**

ADWOKAT MÓWI PO POLSKU

Polonez Parcel Service i Doma Export zawiesiły działalność

# Co z paczkami?

Dwie z najbardziej znanych polonijnych firm spedycyjnych na całym wschodnim wybrzeżu USA, Polonez Parcel Service oraz Doma Export, zawiesiły działalność. Jak donoszą „Białemu Orłowi” polonijne agencje, obie firmy przestały odbierać paczki w połowie marca. Od tego czasu wszelkie próby nawiązania kontaktu zarówno z Polonezem, jak i z Doma Export, przez agencje pozostają bez odpowiedzi. Z przedstawicielami firm, które od kilku lat mają tego samego właściciela, nie udało się również skontaktować redakcji „Białego Orła”. Istnieje jednak nadzieja, że problemy Poloneza i Doma Export są tymczasowe.

Ciąg dalszy ➔ str. 20



© Archiwum WEM

**Pierwsze na Florydzie**  
polskie biuro detektywistyczne  
zaprasza do skorzystania z usług

- ▶ Poszukiwania osób ▶ Sprawy rozwodowe
- ▶ Pomoc w sprawach na terenie Polski
- ▶ Dochodzenia ubezpieczeniowe
- ▶ Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**

**CONTRA**  
RISK-CONSULTING LLC

35 Grand Palms Blvd, Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395  
Email: office@contra-riskconsulting.com | www.contra-riskconsulting.com  
FL License# A1500303

**UBEZPIECZENIA**  
SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE  
ZDROWIE • BIZNES

**MAŁGORZATA  
(MAGGIE) WAZIO**  
Licencjonowany  
Agent Ubezpieczeniowy

7801 Starkey Rd  
Seminole, FL 33777  
Tel. **727-397-1495**  
Fax: 727-393-0938  
Email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

**State Farm**  
Mówimy po polsku

**POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA  
NA DOMY W STANIE FLORYDA**

**GERARD  
SCHEFFLER**

**773-909-3346**

www.gerardscheffler.com/florida  
schefflergerard@gmail.com

**KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE**

**MARTA  
MARSZALEK**  
FLORIDA REALTOR

MARZYSZ  
O FLORYDZIE?  
SZUKASZ  
INWESTYCJI?

ZADZWOŃ DO MNIĘ  
**727-454-8088**  
Jestem niezawodnym i godnym zaufania  
agentem nieruchomości!

Obsługuje:  
Clearwater, Tampa Bay, St. Pete,  
Largo, New Port Richey, Sarasota,  
North Port i okolice





## Ewa A. Kucia

LICENCJONOWANY  
AGENT NIERUCHOMOŚCI



Pomogę Ci w kupnie i sprzedaży nieruchomości w okolicach Miami, Fort Lauderdale, Boca Raton, West Palm Beach i Port St Lucie - wschodnia Floryda. Mówię biegle po polsku!

### Kupujesz?

Krok po kroku pomogę dopełnić formalności przy zakupie nowego domu!

### Sprzedajesz?

Wiem, że czas jest cenny. Zadbam o jak najlepszą prezentację domu na rynku.



3010 E. Commercial Boulevard  
Fort Lauderdale, FL 33308

Tel. 347.882.1388

E-mail: ewa.kucia.re@gmail.com

Na wyjątkowe zakupy do

## TRADITIONAL EUROPEAN DELI

Chicago Style & European Market

525 E Venice Ave. Unit E, Venice FL 34285

zapraszają właściciele - bracia: MARK i CHRIS PILNY

Oferują bogaty wybór mięs, wędlin, serów, pierogów, słodczy, polskie wędzone kiełbasy, kabanosy wieprzowe, świeże kaszanki z Chicago.

tel. 941 218 4914

e-mail: traditionaleurodeli@yahoo.com  
Facebook.com/TraditionalEuropeanDeli

Otwarte: poniedziałek - piątek: 10 - 18, sobota: 10 - 17, niedziela: 10 - 15

Doświadczony pośrednik w obrocie nieruchomościami pomoże w każdym rodzaju transakcji na terenie Pinellas, Pasco i Hillsborough County na Florydzie

## AGNIESZKA BAK – Realtor

CHARLES RUTENBERG REALTY

1545 S Belcher Road  
Clearwater, FL 33764  
Cell 813-299-7854

realtoragnesbak@gmail.com




## Grand Bakery & Cafe

JEDYNA POLSKA PIEKARNIA W OKOLICY!

**Dowóz pieczywa na całą Florydę!**

439 W. Pike St., Lawrenceville, GA 30046  
phone: 770 277 3377

Hours: Mon - Wed 8:00 am - 6:00 pm, Thu - Sat 8:00 am - 7:00 pm

**SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA**



## Aleksandra Marzec

Real Estate Broker-Owner

The World Realty

☎ 305-760-9121  
🌐 www.AleksandraMarzec.com

**MÓWIMY PO POLSKU!**

Aleksandra makes purchases convenient and exciting for buyers by offering various exclusive services. These services include but do not limit to giving access to the largest selection of homes and condos with the latest inventory and pricing, providing vital knowledge on financing, loan processing, settlement procedures, insurance, applicable permits, taxes and costs, convenient property viewing, evaluating property management, and assisting with form filling.

Partner with: Zillow, Realtor.com, Redfin, HomeLight, Referral Exchange



## KIEV DELI, LLC

Zawsze świeże i smaczne!

- ▶ Meats From Andy's Deli in Chicago
- ▶ Alexandra's Polish Pierogies
- ▶ Various Polish Candy & Cookies
- ▶ Variety of Polish Kielbasa
- ▶ Eastern European Meats & Products
- ▶ Cracovia Products
- ▶ And Much More

4031 Cattlemen Rd., Sarasota, FL, tel. 941-377-7427  
I-75 Exit 207 W. On Bee Ridge Left on Cattlemen in Burlington Coat Factory SHN Jumping Center







**Krakus  
Polish Deli**

**WŁAŚCICIELE  
ZAPRASZAJĄ NA ZAKUPY I POLECAJĄ:**

- \* smaczne i świeże polskie wędliny \* wyroby mięsne
- \* dania i potrawy \* pieczywo \* ciasta \* kosmetyki i zioła
- \* piwa i napoje \* książki \* czasopisma i prasę

7306 Southgate Blvd,  
North Lauderdale, FL 33068  
**Tel. 954 722 8006**  
otwarte: poniedziałek - sobota: 10 - 6  
nieczynne: niedziela

[www.krakusdelifl.com](http://www.krakusdelifl.com)



**Star Polska**

Staropolska Kuchnia jest piekarnią, delikatesami i sklepem spożywczym. Specjalizuje się w europejskiej żywności i napojach. Catering na zamówienie. Wysyłka paczek i pieniędzy do Polski.

Właściciele serdecznie zapraszają na zakupy:  
**pon.-pt. 10-18, sob. 9-17, niedz. 9-13**

4108 US Highway 19 N Center Plaza, New Port Richey, FL 34652, tel. 727-842-8535



**Amerykańsko-Polski Klub  
„Sobieski”**

**Zapraszamy w każdy piątek o godz. 7pm  
do biblioteki lub na dyskusję  
w barze w miłej atmosferze!**

4725 Lake Worth Rd., Greenacres, FL 33463  
☎ **561-967-1116** ✉ [apcsobieski@gmail.com](mailto:apcsobieski@gmail.com)  
f [fb.com/americanpolishclub](https://www.facebook.com/americanpolishclub)

**Jedyna polska wytwórnia  
wędlin na Florydzie**

**WYROBY WŁASNE  
– NISKIE CENY!**

**50** GATUNKÓW WĘDLIN  
PRODUKOWANYCH  
BEZ KONSERWANTÓW,  
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,  
NIE FOLIOWANE

Właściciele  
ponad 20 lat w biznesie  
– Rodzina Przywalny:  
Bernarda, Michał,  
Sylwia i Daniel

**POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:**

- ▶ najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmazeryjnych
- ▶ przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

**SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW  
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM**

Przyjmujemy paczki  
lotnicze i morskie  
do Polski i Europy

**EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC**  
116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765  
tel. (727) 442-0637, (727) 526-1118  
GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMujemy  
KARTY KREDYTOWE  
ORAZ EBT

**UBEZPIECZENIA DLA POSIADACZY**

**Medicare**

- Ubezpieczenia na leki - część D
- Ubezpieczenia suplementarne
- Plany Medicare Advantage

Kończysz niedługo 65 lat?  
Przechodzisz na emeryturę?  
Tracisz ubezpieczenie z pracy?

Skontaktuj się ze mną.  
Oferuję bezpłatne konsultacje.

**773-620-5258**



**HEALTH  
INSURANCE  
CENTER**

Oliwier Wasilewski  
agent ubezpieczeniowy  
na FL, IL, WI, AZ, CO, CT

## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

Pontyfikat Jana Pawła II był przełomowy pod wieloma względami. Kard. Karol Wojtyła był pierwszym od niemal 500 lat papieżem spoza Włoch i pierwszym w historii z Polski. 16 października 1978 r. cały świat z zapartym tchem patrzył, kto pokaże się na balkonie bazyliki Świętego Piotra, przeżywając niemały szok na widok dziarskiego, uśmiechniętego, nieznanego szerzej duchownego „z dalekiego kraju”. 2 kwietnia 2005 r. cały świat znów wstrzymał oddech na wieść o śmierci tego wyjątkowego Papieża – Przywódcy – Człowieka. Nikt nie kwestionował wówczas jego zasług, nikt nie miał wątpliwości, że oto żegnamy kogoś, kto dosłownie „odmienił oblicze tej ziemi” – nie tylko naszej ojczystej ziemi, czyli Polski, ale i świata. Kilka dni po śmierci papieża ukazało się specjalne, poświęcone mu wydanie „Białego Orła”. W słowie wstępnym do tego wydania napisałem: „Jan Paweł II do końca wypełnił swoją misję papieża – pielgrzyma, docierającego z Ewangelią miłości do katolików i ludzi innych wyznań na całym świecie. Przyzwyczajaliśmy się do jego troski o Polskę i przez to czuliśmy się bezpiecznie. Papież przeprowadził nasz kraj przez okres niezwykle dramatycznej transformacji. Wszystkie pielgrzymki do ojczyzny to katechezy. Nauczał, czasem karcił, ale nieomylnie wskazywał na to, co w życiu ważne (...) Odszedł papież – Polak, który zmienił bieg historii świata, dał całemu narodowi nadzieję na lepszą przyszłość, a przeciwnego człowieka, który znalazł się na drodze jego ewangelii dobra, uczynił lepszym”. Te słowa uważam za nadal aktualne, dlatego z tym większą przykrością patrzę na to, jak niektóre środowiska próbują zniszczyć tę spuściznę, negując jego dokonania i kwestionując dobre intencje. Mam nadzieję, że nigdy im się to nie uda.

Wydawnictwo White Eagle Media z nowym logotypem, hasłem i stroną

# Nowy wizerunek na 20-lecie



White Eagle Media, LLC – wydawnictwo, pod egidą którego ukazuje się „Biały Orzeł” – obchodzi w przyszłym miesiącu swoje 20-lecie. W kwietniu 2003 roku ukazało się pierwsze wydanie naszej gazety. Na przestrzeni lat portfolio wydawnicze firmy rozwinęło się i w jego skład wchodzi obecnie między innymi pięć lokalnych edycji gazety „Biały Orzeł” oraz hiszpańskojęzyczna gazeta „La Vision”.

– Zbliżające się 20-lecie gazety było okazją, aby odświeżyć i unowocześnić wizerunek firmy oraz odzwierciedlić w nim to, czym dzisiaj jest White Eagle Media – mówi Darek Barcikowski, współzałożyciel firmy.

Od kwietnia wydawnictwo posługiwać się będzie nowym logotypem oraz hasłem, które brzmi: „News that inspires”, czyli „Wiadomości, które inspirują”. – Chcieliśmy ująć esencję tego, czym i kim jesteśmy. Redagujemy i drukujemy gazety, ale misją naszego wydawnictwa jest i zawsze było wspieranie i wzmacnianie społeczności, którym służymy. Chcemy, aby gazeta nie tylko pełniła funkcję informacyjną, ale również inspirowała Polonię do działania, do angażowania się, do bycia aktywnym nie tylko wśród Polonii, ale również wśród lokalnych społeczności, w których mieszka. Dlatego przednim hasłem firmy jest dziś „News that inspires” – tłumaczy Barcikowski.

Kilka tygodni temu ruszyła też nowa strona firmowa pod domeną [www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com), na której szczegółowo są przedstawione publikacje wydawane przez White Eagle Media oraz oferta handlowa firmy. Znajdują się na niej również elektroniczne archiwa gazety oraz informacje o naszej działalności w języku polskim i hiszpańskim. Logo i winiety poszczególnych gazet, w tym „Białego Orła”, pozostają bez zmian, tak samo jak portal gazety, który ukazał się w nowej odsłonie 2 lata temu i można go znaleźć pod adresem: [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com).

 WEM



**WHITE EAGLE MEDIA, LLC**  
55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

**Sales & Editorial:** (860) 223-1150  
**Email:** [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)  
**Toll Free:** (800) 668-0667

[www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com)

**Publisher & Managing Partner**

Darek Barcikowski – [publisher@whiteeaglenews.com](mailto:publisher@whiteeaglenews.com)

**Editor-in-Chief & Managing Partner**

Marcin A. Bolec – [editor@whiteeaglenews.com](mailto:editor@whiteeaglenews.com)

**Associate Editor:** Joanna Szybiak

**Office Manager:** Barbara Styrzula

**Advertising:** Helena Boczoń

**Graphics:**

Tomasz Świętoniowski,  
Zbigniew Czeranowski,  
Barbara Styrzula

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

**Reporters:**

Marek Kania, Barbara Bilińska Bolec,  
Agnieszka Granatowska, Edward Bolec,  
Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka,  
o. Tymoteusz Michał Tarnacki, Anna Miler,  
Sylvia Wadach Kloczkowska, Piotr A. Piasecki

**Contributors:**

Robert Rothstein, Czesław Michałowski,  
Ryszard Urbaniak, Zofia Braun,  
Tomasz Moczerniuk, Barbara Szenk,  
Dominika Heyduk, Bogumiła Gładysz,  
Arkadiusz Rogowski

**Intern & Special Projects Manager:**

Aleksandra Szykielewska

 [Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Unsolicited photos will not be returned. The newspaper accepts no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork.

The White Eagle welcomes letters from its readers. Letters must be signed and include a daytime telephone number. Letters may be edited for space restrictions. Back issues can be ordered by sending a request specifying the edition and date as well as a processing fee of \$5.00 per copy. Some issues may no longer be available. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49. All requests, inquiries and unsolicited content should be sent to White Eagle Media LLC P.O. Box 52057, Boston, MA 02205.



# OSTATNI MOMENT

Data 31 marca zbliża się nieuchronnie. W związku z tym obserwujemy duży ruch w planach typu Medicare Advantage. Dlaczego?

**Z**ujemy w bardzo dynamicznie zmieniającej się rzeczywistości. Przysłowiowa walka o zdrowie nabrała całkowicie innego wymiaru i znaczenia. Pandemia, nowe i ciągle mutujące odmiany koronawirusa zmieniają życie z dnia na dzień. Coraz poważniej traktujemy nasze zdrowie. Dotyczy to głównie osób w grupie wiekowej powyżej 60. roku życia, a szczególnie tych, którzy posiadają choroby współistniejące.

➔ Dlatego warto upewnić się, że posiadany przez nas plan typu Medicare Advantage odpowiednio zabezpieczy nasze potrzeby, pozwoli na dostęp do odpowiedniej grupy lekarskiej (networku) i w razie zachorowania pozwoli na wykorzystanie wszystkich możliwych terapii w najlepiej wyspecjalizowanych placówkach szpitalnych.

➔ Dlatego, że tylko do końca marca możemy sprawdzić, czy plan, który posiadamy, w najtańszy z możliwych sposobów pokrywa obecnie pobierane przez nas leki na receptę.

➔ Dlatego, że tylko do 31 marca możemy zweryfikować i jakby co to zmienić plan typu Medicare Advantage na rok 2023, który wybraliśmy w poprzednim roku na taki, który najlepiej pasuje do naszych bieżących potrzeb.

➔ Dlatego, że tylko do końca tego kwartału możemy zamknąć, jeśli to konieczne, nasz plan typu Medicare Advantage i powrócić do Oryginalnego Medicare, Suplementu i Samodzielnego Planu Zniżkowego na leki na receptę Część D.

➔ Dlatego, że tylko do końca miesiąca jest szansa optymalizacji Państwa dodatków do Medicare do Waszych indywidualnych potrzeb.

Nie czekajcie Państwo do ostatniej chwili, szansa na plan godny Waszych po-

Świat ubezpieczeń na zdrowie jest najbardziej dynamicznie zmieniającą się branżą sektora ubezpieczeń w USA



Archiwum WEM

rzeb, potrzeb seniorów, zniknie już od początku kwietnia.

Z ostatnim dniem miesiąca zamyka się również możliwość składania podań o Część B Medicare na rok bieżący dla osób, które nie zrobiły tego wchodząc w Medicare. Otrzymają one Część B Medicare z datą startową pierwszego lipca tego roku. Wyjątek stanowią tu osoby, które posiadały w międzyczasie plan grupowy z pracy lub z unii, do której należały po ukończeniu 65. roku życia. Osoby te mogą składać podanie o Część B Medicare przez 6 miesięcy od daty zakończenia pracy lub zakończenia planu grupowego. Pamiętajmy

jednak o tylko dwumiesięcznym terminie pozwalającym na zapisy na plany zawierające Plan Zniżkowy na leki na receptę, czyli Część C lub D.

Jednocześnie chcielibyśmy uczulić wszystkich rezydentów w wieku poniżej 65. roku życia, posiadających plany typu Obamacare, że upływa czas wysyłania dokumentów, które zostały umieszczone w potwierdzeniu otrzymania pomocy (Enrollment Letter) potwierdzających Państwa tożsamość, numer Social Security, status emigracyjny czy poziom przewidywanych dochodów itd. Jeśli nie dostarczycie żądanych dokumentów do daty

określonej w Enrollment Letter, ryzykujecie Państwo nie tylko utratę dofinansowania kosztów planu, lecz w niektórych przypadkach nawet utratę ubezpieczenia zdrowotnego.

Pamiętajcie jednak, że ubezpieczenia na zdrowie typu Obamacare są tylko jedną z paru opcji zabezpieczenia się przed szalonymi kosztami opieki zdrowotnej w naszym kraju. Bardzo często plany typu Short Term lub Plany Szpitalne mogą dużo lepiej zaspokoić Państwa potrzeby, jednocześnie ograniczając Wasze koszty oraz poważnie zwiększając dostęp do preferowanej grupy lekarskiej, czyli networku.

Świat ubezpieczeń na zdrowie jest najbardziej dynamicznie zmieniającą się branżą sektora ubezpieczeń w tym kraju. Zmiany następują czasami z dnia na dzień i to nie tylko na poziomie krajowym czy stanowym, lecz czasem nawet na poziomie powiatowym. Rozwiązanie i gama produktów również różni się nie tylko między stanami, lecz również między powiatami, w których mieszkamy. Dlatego tak ważna jest współpraca z osobami, które znają tą branżę i mają świadomość ciągłej ewaluacji tego rynku. Współpracujcie z liderami, sprawdzonymi na rynku, a nie z kimś, kto będzie uczył się na Waszych błędach. Nie dajcie ponieść się emocjonalnym taktom sprzedawczym obiecującym złote góry dla każdego. Nie ma rozwiązań, które wypełnią oczekiwania wszystkich. Tak jak nie ma firm oferujących najlepsze plany dla każdego. Każde rozwiązanie musi być dostosowane do Waszych indywidualnych potrzeb. Dlatego tak ważna jest rzetelność i wiedza osoby, która pomoże Wam w odpowiednim wyborze planu zabezpieczającego Waszą rodzinę, Wasze zdrowie, życie i przyszłość.

ROBERT SOBCZAK

OBAMACareHOTline™

844.944.7526

www.obamacarehotline.com



medicare®  
po polsku

844.654.5185

www.medicarepopolsku.com



2 kwietnia w polskich miastach odbędą się przemarsze ku czci papieża Jana Pawła II

# Narodowy Marsz Papieski

**W**niedzielę, 2 kwietnia, ulicami m.in. Warszawy, Krakowa i Szczecina przejdzie Narodowy Marsz Papieski. Jak zapewniają organizatorzy, będzie to wydarzenie apolityczne, niezależne i adresowane do wszystkich, którzy cenią naukę Jana Pawła II. Wydarzenie odbędzie się w 18. rocznicę śmierci papieża.

Narodowy Marsz Papieski to inicjatywa społeczna. Jak informuje portal Niezależna.pl, na pomysł organizacji wydarzenia wpadła Małgorzata Żaryn, autorka książek i publikacji historycznych, dziennikarka. Współorganizatorką Marszu Papieskiego jest Barbara Konarska.

W stolicy Polski uczestnicy przemarszu wyruszą spod Krzyża Papieskiego na pl. Piłsudskiego, skąd przejdą pod bazylikę archikatedralną św. Jana Chrzciciela, gdzie ma odbyć się msza święta. – Spotkajmy się pod Krzyżem Papieskim na Placu Piłsudskiego. Stańmy w obronie Jego pamięci. Podziękujmy wielkiemu Polakowi za pozostawioną kolejnym pokoleniom schedę miłości i wiary – zachęcają do wzięcia udziału organizatorzy.

W Krakowie uczestnicy marszu planują odtworzyć trasę „Białego Marszu”, który po zamachu na Jana Pawła II w 1981 roku zgromadził na krakowskich Błoniach kilkaset tysięcy ludzi. Marsz



© Domena publiczna


Narodowy Marsz Papieski odbędzie się 2 kwietnia, w 18. rocznicę śmierci Jana Pawła II

wyruszy o godzinie 11:00 spod krzyża na placu Józefa Piłsudskiego.

W Szczecinie marsz rozpocznie msza święta o godzinie 15:00 w Sanktuarium Najświętszego Serca Pana Jezusa. Uczestnicy marszu przejdą ze świątyni pod pomnik Jana Pawła II obok urzędu miasta.

Marsz ku czci papieża ma się odbyć również w Poznaniu, gdzie za organiza-

cję wydarzenia odpowiada Jacek Sommer, katechista archidiecezji poznańskiej. Uczestnicy mają przejść z placu Mickiewicza przez Al. Niepodległości, Królowej Jadwigi do Drogi Dębińskiej i o 21.37 być pod Krzyżem Papieskim, by odśpiewać „Barkę” i „Boże coś Polskę”.

Niewykluczone, że podobne przemarsze zostaną zorganizowane również w innych polskich miastach. 

## Zabójca Pawła Adamowicza skazany

© Adamowicz.pl



Paweł Adamowicz pełnił funkcję prezidenta Gdańska przez ponad 20 lat

**Stefan Wilmont został skazany na dożywocie za zabójstwo prezidenta Gdańska Pawła Adamowicza. Zgodnie z wyrokiem sądu o przedterminowe zwolnienie będzie mógł się starać po 40 latach przebywania w odosobnieniu.**

Do zabójstwa doszło 13 stycznia 2019 r. w trakcie trwającego w Gdańsku finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Zabójca wbiegł na scenę, niepowstrzymany przez nikogo, i zadał prezydentowi Adamowiczowi kilka ciosów nożem. Życia zaatakowanego nie udało się uratować.

– Stefan Wilmont popełnił zbrodnię bez precedensu w historii Polski – uzasadniała werdykt przewodnicząca sądu orzekającego Aleksandra Kaczmarek, podkreślając, że zabójstwo prezydenta odbyło się na oczach tysięcy widzów i publiczności podczas imprezy Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy.

Obronca Stefana Wilmonta zapowiedział złożenie apelacji. 

Polska już niemal ćwierć wieku jest członkiem Paktu Północnoatlantyckiego

## 24 lata w NATO

12 marca br. minęły dokładnie 24 lata od czasu, kiedy w Independence w stanie Missouri w USA odbyła się uroczystość oficjalnego przyjęcia Polski, Czech i Węgier do NATO.

Polska, Czechy i Węgry otrzymały zaproszenie do członkostwa w Pakcie Północnoatlantyckim podczas szczytu w Madrycie w

1997 r. Ministrowie spraw zagranicznych przekazali dokumenty ratyfikacyjne sekretarz stanu USA Madeleine Albright w amerykańskim mieście Independence 12 marca 1999 r.

Z okazji przypadającej rocznicy na fasadzie Pałacu Prezydenckiego w Warszawie została wyświetlona okolicznościowa iluminacja.





© KPRP



Prezydent RP Andrzej Duda gościł w Pałacu Prezydenckim uczestników 6. edycji akcji Startupy w Pałacu

# „Innowacje Młodych”

**14** marca w Pałacu Prezydenckim w Warszawie odbyła się 6. edycja projektu Startupy w Pałacu pod nazwą „Innowacje Młodych”. W spotkaniu wziął udział prezydent RP Andrzej Duda. „Startupy w Pałacu” to cykliczny projekt, którego głównym dotychczas celem było wspieranie innowacyjnych polskich firm w poszukiwaniu możliwości rozwoju, w tym ewentualnych inwestorów,

partnerów biznesowych i nowych rynków zbytu.

– Od samego początku chciałem, aby Pałac Prezydencki włączył się w akcję promowania młodych talentów. Kreatywność wymaga wsparcia. Pamiętajcie, że kapitał ma ojczyznę, ale trzeba otwierać się na świat – powiedział prezydent Andrzej Duda. Prezydent zwrócił uwagę, że chociaż wiele przykładów spektakularnych karier płynie ze Stanów Zjedno-

zonych, aktywnie biorą w nich udział także innowatorzy polskiego pochodzenia. Jak przypomnieli, w Pałacu Prezydenckim kilkakrotnie gościła Susan Wojcicki, córka wybitnego amerykańskiego fizyka polskiego pochodzenia Stanisława Wójcickiego, do której ponad dwadzieścia lat temu zgłosili się młodzi informatycy Siergiej Brin i Larry Page, by założyć w jej garażu firmę – Google Inc. Susan Wojcicki przez wiele lat była wiceprezesem Google'a, przez wiele lat – do lutego tego roku – kierowała też serwisem YouTube. Wspomniał również, że w Pałacu Prezydenckim gościł też urodzony pod Tarnowem Łukasz Nosek, który wyjechał jako dziecko z rodzicami do Stanów Zjednoczonych, gdzie w czasie studiów poznał Elona Muska, rozpoczął z nim współpracę i dziś zajmuje wysokie stanowiska w grupach kapitałowych miliarda, prowadząc prace m.in. nad modułowymi reaktorami atomowymi.

Podczas spotkania uczniowie Zespołu Szkół Licealnych i Technicznych nr 1 w Warszawie zaprezentowali nowatorską wyrzutnię ratowniczą „Life Gun”, a uczniowie Zespołu Szkół nr 6 im. Jana III Sobieskiego w Jastrzębiu-Zdroju – symulator zajęć technicznych wykorzystujący wirtualną rzeczywistość, który pozwala na prowadzenie szkolenia w bezpiecznym dla użytkownika środowisku odwzorowującym laboratorium wysokich napięć.

 KPRP



W spotkaniu wzięli udział uczniowie ze szkół w Warszawie i Jastrzębiu-Zdroju, którzy zaprezentowali swoje innowacyjne projekty

9 nowych wpisów na Krajowej Liście Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego

# Polska bogata w tradycje

Tradycja wyplatania koszy „wikowych” w gminie Ciężkowice, wyplatanie z korzeni świerkowych w Beskidzie Śląskim, bobowska koronka klockowa, tradycje Barbórkowe oraz kult św. Kingi wśród górników solnych kopalni w Bochni i Wieliczce, zwyczaje związane z kultem św. Barbary oraz tradycje górników kruszcowych na ziemi tarnogórskiej, tradycje kulturowe górniczych orkiestr dętych z Górnego Śląska, plecionkarstwo oraz zielarstwo i ziołolecznictwo na Śląsku Opolskim czy tradycje hafciarskie w Dobrze-

niu Wielkim – to praktyki kulturowe, które decyzją ministra kultury i dziedzictwa narodowego prof. Piotra Glińskiego zostały wpisane na Krajową Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego.

Krajowa Lista Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego to spis przejawów żywego dziedzictwa niematerialnego z terenu Polski oraz forma ochrony dziedzictwa kulturowego wynikająca z podpisanej przez Polskę Konwencji UNESCO z 2003 r. w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa

kulturowego. Lista ma charakter informacyjny i zawiera opis zamieszczonych na niej zjawisk, ich rys historyczny, informacje o miejscu występowania i znaczeniu dla kulturowych je społeczności. Obecnie na liście znajdują się 73 wpisy.

Warto podkreślić, że fakt, iż jakiś element jest wpisany na Krajową Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego, skutkuje tym, że może być później wpisany na światową listę UNESCO.

 WEM

W lutym inflacja w Polsce osiągnęła najwyższy poziom od ponad 26 lat  
Rekordowa inflacja

 MKiDN



Polacy odczuwają skutki inflacji, zwłaszcza wzrostu cen żywności i energii

Zgodnie z opublikowanymi 15 marca danymi Głównego Urzędu Statystycznego ceny towarów i usług konsumpcyjnych w lutym 2023 r. w Polsce wzrosły o 18.4 proc. w porównaniu z tym samym okresem w poprzednim roku, a w porównaniu z poprzednim miesiącem wzrosły o 1.2 proc.

Dane te oznaczają, że inflacja w Polsce jest najwyższa od ponad 26 lat. Bardzo podroża żywność – jest droższa o niemal 25 procent niż rok temu. „Królem drożyzny” jest cukier, który podrożał aż o 85 proc. W górę poszły też ceny energii – średnio o 40 proc. Więcej płacić muszą też polscy kierowcy na stacjach benzynowych – paliwa podrożały o 31 proc. rok do roku.

Polacy boleśnie odczuwają na własnych kieszeniach skutki inflacji, jednak rząd jest dobrej myśli. – Od marca odczyty inflacji będą coraz niższe, aby zejść w drugiej połowie roku do poziomu jednocyfrowego – zapowiedział dwa dni po publikacji danych GUS wiceminister finansów Artur Soboń.

 WEM

 MKiDN



Na listę wpisane zostały m.in. zwyczaje górnicze związane z kultem św. Kingi i św. Barbary



# AlexAutoExport.us



1700 W Blancke, St Linden, NJ 07036 • (973) 508-6097



## PACZKI LOTNICZE I MORSKIE DO 183 KRAJÓW

- **Możliwość monitorowania paczek**
- **Unikatowy program lojalnościowy**
- **Największa sieć autoryzowanych punktów wysyłkowych**



- ▶ **WYSYŁKA POJAZDÓW**
- ▶ **MIENIA PRZESIEDLENIA**
- ▶ **SERVIS OD DRZWI DO DRZWI**
- ▶ **WYNAJEM CAŁEGO LUB CZĘŚCI KONTENERA**
- ▶ **PRZESYŁKI KOMERCYJNE**
- ▶ **WYSYŁKA KWIATÓW I GOTOWYCH ZESTAWÓW UPOMINKOWYCH**

Wykaz naszych autoryzowanych punktów znajdziesz na

[www.polonezparcelservice.com](http://www.polonezparcelservice.com)

Wyślij paczkę z dowolnego punktu w USA po bardzo korzystnych cenach. Szczegóły na stronie www

**Tel. 1-413-732-3899**

[polonez@polonezparcelservice.com](mailto:polonez@polonezparcelservice.com)

- ▶ **FACHOWOŚĆ**
- ▶ **TRADYCJA**
- ▶ **DOŚWIADCZENIE**



# Wielki Bal Dziennikarski



Z okazji 20-lecia gazety  
„**BIAŁY ORZEŁ**”

*Celebrate  
with us!*

**Sobota  
29 kwietnia  
2023 r.**

**6 PM – 1 AM**

Sala bankietowa „Sokolnia”  
201 Washington Street  
New Britain, Connecticut

**Specjalni  
goście  
ze świata  
mediów  
i rozrywki**

Wykwintna kolacja  
serwowana przez  
restaurację „Belvedere”.

- Toast szampanem
- OPEN BAR

Muzyka:  
**DJ Mariusz  
Wierzbicki  
z Bostonu**

W programie:  
– **pokaz tańców towarzyskich**  
– **degustacja wódek V1**  
– **inne niespodzianki**



*Stroje  
wieczorowe*

**Bilety w cenie \$125** do nabycia na [BialyOrzel20.com](http://BialyOrzel20.com) oraz w redakcji „Białego Orła” i sklepach: MaxMart w New Britain, Bałtyk Deli w Bostonie, Bernat Deli w Chicopee.  
**Rezerwacje stolików:** 860.223.1150, [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)

**SPONSORZY BALU:**

**DOUBLE K TRUCKING**  
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES

Gary L. Bridgman  
Attorney  
Death and taxes  
Question the inevitable

**sling**





# W OBIEKTYWIE

## ↓ DOYLESTOWN, PA – 4 marca



Żołnierze z 37. dywizjonu raketowego Obrony Powietrznej w Sochaczewie w przerwie szkolenia w Alabamie przybyli z wizytą do Amerykańskiej Częstochowy i Polskiej Szkoły w Doylestown.

facebook.com/polskaszkoia.doylestown

## ↓ TOKIO, JAPONIA – 5 marca



Na starcie jednego z najbardziej kultowych maratonów w całej Azji – Tokio Marathon – stanęło aż dwunastu biegaczy z nowojorskiego klubu Polska Running Team.

Polska Running Team

## ↓ CHICAGO, IL – 6 marca



Wielki Marszałek tegorocznej Parady Pułaskiego w Nowym Jorku Frank Piwowarczyk wziął udział w obchodach Dnia Pułaskiego w Muzeum Polskim w Ameryce.

PSFCU

## ↓ GREENPOINT, NY – 8 marca



Z okazji Dnia Kobiet w Centrum Seniora w Centrum Polsko-Słowiańskim odbył się koncert w wykonaniu chóru „Krakus” pod dyrekcją Katarzyny Drucker.

CPS

## ↓ GARFIELD, NJ – 11 marca



W dorocznej kolacji honorującej poprzednich marszałków prowadzących kontyngent z Garfield 5. Aleją podczas Parady Pułaskiego wziął udział m.in. burmistrz miasta Richard Rigoglioso.

Garfield Pułaski Parade

## ↓ HARTFORD, CT – 11 marca



Z okazji 550. rocznicy urodzin Mikołaja Kopernika uczniowie z kl. 7 Polskiej Szkoły Sobotniej w Hartford przygotowali projekt o wybitnym polskim astronomie.

facebook.com/HartfordPolishSaturdaySchool

## ↓ ROSEMONT, IL – 11 marca



Drużyny Chicago Wolves i Rockford Icehogs zmierzyły się na Allstate Arena podczas Nocy Dziedzictwa Polskiego z okazji Dnia Pułaskiego, a na trybunach kibicowała liczna Polonia.

facebook

## ↓ SCHILLER PARK, IL – 11 marca



W 24. Gali Wyborów Królowej Parady Dnia Konstytucji 3 Maja wzięło udział 12 kandydatek. Królową Parady 3 Maja została Marianna Mosh (druga od lewej).

facebook.com/kroloweparady3maja

## ↓ CHICAGO, IL – 13 marca



Sędzia Sądu Apelacyjnego stanu Illinois Aurelia Puciński odwiedziła siedzibę konsulatu generalnego RP w Chicago i spotkała się z konsulem generalnym Pawłem Zyzakiem.

facebook.com/PunChicago

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).





## Polish Center of John Paul II

*Polskie Centrum Im. Jana Pawła II*  
Clearwater, Florida

"Przyszłość zaczyna się dzisiaj, nie jutro" *Joannes Paulus II*


Zapraszamy na okolicznościowe spotkania, zabawy, imprezy patriotyczne i kulturalne,  
oraz stałe wydarzenia programowe!

-   
**Niedzielne Obiady**  
Niedziela od godz. 15:00
-   
**Klub Seniora**  
Czwartek od godz. 15:00
-   
**Polska Szkoła**  
Sobota od godz. 9:00
-   
**Disco z Dj-em**  
Sobota od godz. 21:00
-   
**Biblioteka**  
Czw/Niedz godz. 15:00-17:00

### SZCZEGÓLNE INFORMACJE:

Adres: 1521 North Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755

(Biuro czynne w środę, czwartek, piątek i sobotę od 11 am do 4 pm)

E-Mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com) Tel. 727-298-8609 [www.polishcenterfl.org](http://www.polishcenterfl.org)  Polskie Centrum im. Jana Pawła II, Inc.

**NAJWIĘKSZY OŚRODEK KULTURY POLSKIEJ NA ZACHODNIEJ FLORYDZIE!**

## POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA NA DOMY W STANIE FLORYDA

**GERARD SCHEFFLER**

CELL: (773) 909-3346

NMLS# 219524

[www.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA](http://www.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA)  
[SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM](mailto:SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM)

20 LAT  
DOŚWIADCZENIA  
MÓWIĘ PO POLSKU



## KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE

- pożyczki na kupno domów jednorodzinnych
- pożyczki na nieruchomości inwestycyjne
- pożyczki w całym stanie Floryda
- przefinansowania

GRU Financial Corp. 1410 Higgins Rd. #103, Park Ridge, IL 60068  
NMLS: 189514



# UBEZPIECZAMY

**Domy • Auta • Biznesy • Mieszkania • Condominia**  
**Budynki Wielorodzinne • Jachty • Motory**  
**Inwestycje • Samochody Komercyjne**  
**General Liability & Worker's Compensation**

Podnadto ubezpieczenia na:  
życie, zdrowie w tym Medicare

Pracujemy z największymi firmami  
ubezpieczeniowymi aby znaleźć  
TOBIE najlepsze oferty!

PRACUJEMY W:  
**NEW JERSEY - NOWYM JORKU**  
**PENNSYLVANII - FLORYDZIE**

**Allstate**   
You're in good hands



**Cezary Gawel**

Zadzwoń jeszcze dziś!

**1-800-715-9373**

Twój niezawodny partner  
w świecie ubezpieczeń!

Cezary Gawel Agency & Financial Services, LLC  
33 Wood Ave. South, 6<sup>th</sup> floor, Iselin, NJ 08830



Polska Sobotnia Szkoła im. Mikołaja Kopernika w Sarasocie uczciła 550. rocznicę urodzin swojego patrona

# Święto wybitnego astronoma

 Archiwum szkoły

W lutym tego roku przypadała 550. rocznica urodzin Mikołaja Kopernika – wybitnego astronoma, twórcy heliocentrycznego modelu Układu Słonecznego. Jego dzieło „O obrotach sfer niebieskich” zmieniło postrzeganie wszechświata. Pochodzący z Torunia naukowiec rozstał swoje miasto i Polskę. W związku z wspomnianą wcześniej okragłą rocznicą jego urodzin obecny rok został ustanowiony przez Senat RP Rokiem Mi-

kołaja Kopernika. O święcie patrona pamiętano również w Polskiej Sobotniej Szkole im. Mikołaja Kopernika w Sarasocie. Podczas zajęć w ostatnią sobotę lutego dzieci przygotowały prace plastyczne poświęcone postaci polskiego astronoma oraz jego odkryciom. Przy okazji miały szansę dowiedzieć się więcej o Układzie Słonecznym oraz... spróbować słynnych toruńskich pierników!

 WEM



Zajęcia poświęcone Kopernikowi były okazją do dowiedzenia się więcej o życiu i dokonaniach polskiego astronoma



Uczniowie przygotowali prace plastyczne



Każda klasa realizowała inny projekt

## Dzień Kobiet w Orlando

8 marca przypadła Dzień Kobiet. Polski Katolicki Klub przy kościele św. Józefa „Polonia Orlando” na Florydzie postanowił uczcić to święto, w związku z czym w pierwszą niedzielę marca zorganizowano okolicznościowe spotkanie. Uczestnicy mogli liczyć na smaczny obiad, a wszystkie obecne na spotkaniu panie obdarowano różami.

 WEM



 Polonia Orlando





Kabaret „Niewiadomo Co” rozbawił widzów w Polskim Centrum w Clearwater i w Klubie „Sobieski” w Greenacres

# Artyści z Chicago wystąpili na Florydzie

 Wojciech Wagner

**W** piątek, 5 marca, w Amerykańsko-Polskim Klubie „Sobieski” w Greenacres na Florydzie wystąpił popularny Kabaret „Niewiadomo Co”, który specjalnie dla swoich fanów przyjechał aż z Chicago. W programie wieczoru znalazły się

 Wojciech Wagner



Chicagoński duet na scenie: Agnieszka Topolska wraz z mężem Radkiem

 Albert Stępnia



Barbara Szymańska wcieliła się w Violetę Villas

popularne skecze, a także występy muzyczne.

Wśród artystów sceny kabaretowej pojawiła się Agnieszka Topolska, która wcieliła się w rolę dziennikarki Rysi Wydry. W swoich wywiadach Rysia rozmawiała z różnymi postaciami ze świata show-biznesu i biznesu, a wśród nich byli m.in.: najbogatszy Chińczyk w Polsce pan Dong, Rodrigez, Stanley Cucumber, Ryszard Kontraktor i, zbierająca największe brawa, Tosia Cebula. Wszystkie te postacie zostały zagrane przez męża Agnieszki Topolskiej – Radka.

Podczas wieczoru między skeczami kabaretowymi wystąpiła wybitna wokalistka Barbara Szymańska, która zaprezentowała znane i lubiane piosenki z repertuaru Violety Villas i pokazała, że jej miłość do muzyki jest nie tylko pasją, ale także sposobem na przekazywanie piękna i emocji innym ludziom. Dzięki jej pracy pamięć o Violetcie Villas i jej niesamowitym talencie zostaje zachowana, a jej piękne piosenki wciąż przyciągają słuchaczy z całego świata.

Dzień wcześniej, 4 marca, okazję do śmiechu i dobrej zabawy miała natomiast publiczność zgromadzona w Polskim Centrum w Clearwater, gdzie również




Kabaret „Niewiadomo Co” wystąpił w Polskim Centrum w Clearwater 4 marca

miał miejsce występ artystów z Chicago.

Występ Kabaretu „Niewiadomo Co” cieszył się dużym zainteresowaniem polskiej społeczności mieszkającej na Flory-

dzie, a wieczór z artystami z Chicago był pełen pozytywnej energii i zabawy.

 ALBERT STĘPNIAK

 Albert Stępnia



Kabaret „Niewiadomo Co” z członkami Klubu Sobieski

 Albert Stępnia



Redaktor Rysia Wydra i Tosia Cebula





Polscy motocykliści z Florydy wzięli udział w Daytona Bike Week, któremu towarzyszyła polska impreza

# III zlot motocyklowy na Polance

**W** dniach od 4 do 11 marca br. na Florydzie miał miejsce Daytona Bike Week – największy zlot motocyklowy w USA odbywający się od 1937 r. i przyciągający co roku tysiące motocyklistów

z całej Ameryki. W zlocie wzięli udział polscy motocykliści zrzeszeni w klubie UPMS Orzeł Biały z Florydy.

Polscy motocykliści zawitali też do klubu Polonia Society of Korona, Inc., gdzie 10 marca odbył się III zlot motocy-

klowy na Polance. Polska impreza wpisała się w klimat Daytona Bike Week, była też okazją do spędzenia czasu we wspólnym, motocyklowo-polonijnym gronie.

 WEM

 Polonia Society of Korona, Inc., UPMS Orzeł Biały – Floryda



## TRANSPORT

Miami - Bremerhaven - Gdynia

Wysyłka z USA do Europy i do wszystkich portów świata.  
Kontenery 20 & 40 stóp, RO-RO service, door to door service.

## MIENIE PRZESIEDLENIA KONTENERY – DOOR TO DOOR

AUTA od **\$700**

MOTORY od **\$400**

**25 lat doświadczenia!**



Atlantic & Express Shipping Inc.  
3601 NW 60 Str., Miami, FL 33142

Jarek – 954-980-8945

Mówimy po polsku!



**Odbiór z domu  
klienta, z aukcji  
w każdym  
stanie USA!**

Zabezpieczony magazyn z czterema rampami na 300 aut!



**ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.**

SPRAWY: ROZWODOWE • RODZINNE • SPADKOWE (USA) • WYPADKI DROGOWE • TESTAMENTY • TRUST • IMIGRACYJNE

**SZUKASZ POMOCY  
PRAWNEJ?**ZADZWOŃ – POMOŻEMY  
CI WALCZYĆ O TWOJE PRAWA.**727-726-1200**

Pierwsza konsultacja GRATIS. Mówimy po polsku!

2474 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

E-mail: awlawyeradvice@gmail.com, www.lawyeradvice.com

**PIJAWKI****STAWIANIE  
MEDYCZNYCH PIJAWEK**

- Pijawki na wszelkie schorzenia
- Zadzwoń – dowiesz się jak pijawki mogą Ci pomóc
- Pijawki pochodzą z hodowli – UŻYWANE SĄ JEDNORAZOWO

**NOWO OTWARTY GABINET W SARASOCIE!**Zadzwoń po więcej informacji  
i aby umówić wizytę:**646-460-4212**

Spokojnych i rodzinnych Świąt Wielkanocnych  
oraz pogody ducha i zdrowego i pięknego  
uśmiechu na co dzień życzy

**GABINET DENTYSTYCZNY**  
**441 Dental Center**

8752 Sunset Drive, Miami, Florida 33173, Tel. 305-274-7725  
18921 NW 2nd Ave. Suite A., Hallandale, Florida 33169, Tel. 305-652-7334

**DUŻY WYBÓR PRODUKTÓW**

**z Rosji, Ukrainy, Białorusi, Mołdawii, Gruzji, Polski,  
Węgier, Bułgarii, Danii, Niemiec, Grecji, Włoch  
i wielu innych krajów**

- Ponad 90 rodzajów serów
- Ponad 260 wyrobów mięsnych i wędliniarskich, a także króliki i nóżki na galarecie
- Duży wybór wędzonych, świeżych i mrożonych ryb
- Czerwony i czarny kawior
- 60 rodzajów ciast z najlepszych piekarni z Nowego Jorku, Chicago, Ukrainy i Rosji
- Około 30 rodzajów słodyczy
- 16 rodzajów masła
- 18 rodzajów kasz
- Świeże owoce i warzywa prosto od dostawców
- Codziennie rano świeże pieczywo
- Wypiekamy chleb z ciasta dostarczanego z Niemiec

Wszystkie  
zakupy  
pod jednym dachem  
– tylko w  
International Food  
& Produce  
Store

**13325 Tamiami Trail****(w tym samym pasażu), Tel. 941-429-1500****Zawsze świeżo – zawsze tanio!**

**Największy  
rosyjski sklep  
w południowo-  
zachodniej  
części Florydy  
(3.000 stóp kw.)**

**PRZYJMUJEMY  
FOOD  
STAMPS**

**Tylko u nas**  
ekskluzywne zamówienia  
na wiele mięsnych  
i wędliniarskich wyrobów,  
kanadyjskie pierogi i kluski  
firmy Grandma's Perogies,  
świeże węgierskie makowce  
i orzechowe rolady

**INTERNATIONAL FOOD & PRODUCE STORE**

13201 Tamiami Trail, North Port, FL 34287

Tel. 941-429-1239

Godziny otwarcia:  
pon. – sob. 9 AM – 8 PM,  
niedziela 11 AM – 7 PM

**Mira Babek**  
**Właścicielka**  
**sklepu**





Koncert zespołu MIG w Polonia Society of Korona, Inc. na Florydzie

# Roztańczone Józefinki

 Wojciech Wagner

**N**ie ma to jak zabawa w rytmach disco polo! Przekonać się o tym mieli okazję ci, którzy w niedzielę, 19 marca, przybyli na Polanę klubu Polonia Society of Korona, Inc. „Roztańczone Józefinki” – bo pod takim hasłem odbył się koncert – zgromadziły licznych fanów tego gatunku muzyki, którzy doskonale się bawili do granych przez artystów przebojów. Gwiazdą wieczoru był zespół MIG. Formacja powstała w podwarszawskim Pruszkowie w 2000 r. Zespół znany jest też z takich utworów jak „Nie ma mocnych na Mariolę”, „Wymarzona”, „Miód malina” i „Słodka wariatka”. Oprócz tego na scenie wystąpili Kaspi, Kroppa i Milano US.

 WEM



Więcej zdjęć znajdziesz na  
[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)




 Archiwum WEM

## Dyżur konsularny w Orlando

**W dniach 12-13 kwietnia 2023 r. odbędzie się dyżur konsularny w Orlando. Dyżur odbędzie się w Conway First Baptist Church pod adresem: 4000 S Conway Rd., Orlando, FL 32812.**

W dyżurze mogą wziąć udział wyłącznie osoby, które wcześniej zarejestrują się na wizytę. Rejestracja odbywa się poprzez system e-konsulat ([www.e-konsulat.gov.pl](http://www.e-konsulat.gov.pl)). System rejestracyjny został uruchomiony 20 marca. Zgłoszenia nie są przyjmowane drogą e-mailową ani telefoniczną. Podczas rejestracji należy podać prawidłowy numer telefonu oraz adres e-mail w celu umożliwienia kontaktu zwrotnego z ambasady i potwierdzenia wizyty, który nastąpi po 27 marca.

Przed zarezerwowaniem wizyty w sprawie paszportowej należy sprawdzić, czy posiada się wszystkie niezbędne dokumenty (a zwłaszcza polskie akty urodzenia i małżeństwa, ewentualnie decyzję w sprawie zmiany imienia i nazwiska). Przed wizytą należy też wydrukować wnioski (dwustronnie) oraz wypełnić go. W celu sprawnego przyjmowania wniosków pracownicy ambasady proszą, aby wszystkie dokumenty, opłaty, wnioski oraz fotografie były należycie przygotowane oraz by mieć ze sobą kopie posiadanych dokumentów – przyspieszy to proces składania wniosku.

Opłaty będą przyjmowane wyłącznie kartą kredytową lub w formie Money Order. Podczas dyżuru nie będą przyjmowane wnioski dotyczące spraw z zakresu stanu cywilnego ani obywatelskich.  WEM



Dyżur konsularny w Orlando odbędzie się w dniach 12 i 13 kwietnia



Chrystusowcy z USA i Kanady spotkali się w Polskiej Misji Matki Bożej Częstochowskiej w Pompano Beach na Florydzie

# Formacyjne spotkanie

**T**egoroczne spotkanie formacyjne w ramach „Study Days” chrystusowców posługujących w USA i Kanadzie odbyło się w dniach od 6 do 10 lutego w Pompano Beach na Florydzie. Gospodarzem spotkania była Polska Misja Matki Bożej Częstochowskiej na czele z proboszczem ks. Hubertem Zasadą.

Specjalnie zaproszonym prelegentem był ks. prof. dr hab. Paweł Bortkiewicz

SChr, który wygłosił serię konferencji zgłębiających współczesne problemy kościoła. Study Days było także okazją do poruszenia bieżących spraw Towarzystwa Chrystusowego oraz budowania wspólnoty. Obok części formacyjnej i modlitewnej spotkanie nad brzegiem słonecznego oceanu dało sposobność do wspólnotowej rekreacji.

**KS. TOMASZ LUDWICKI SCHR**  
**OPR. WEM**

 tchr.us



Spotkanie chrystusowców miało miejsce w Polskiej Misji w Pompano Beach



W spotkaniu wzięli udział kapłani z USA i Kanady



## INSTALACJA I NAPRAWA SYSTEMÓW GRZEWczyCH ORAZ KLIMATYZACJI

### Najwyższa fachowość i najlepsza cena = 100% SATYSFAKCJI!

Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!

Finansowanie  
**0% do 60**  
miesięcy



## AirMax Refrigeration, LLC

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker

Serwis  
**24H**





W Miami na Florydzie odbyły się 23. Polonijne Mistrzostwa Świata w Golfie

# Polonia Open

W dniach 1-3 marca na Florydzie odbyły się 23. Polonijne Mistrzostwa Świata w Golfie Polonia Open. Po raz trzeci w historii miejscem rozgrywek był klub golfowy Trump National Doral w Miami.

Doroczne rozgrywki golfowe są dowodem na to, że wśród Polonii można znaleźć licznych miłośników tego sportu. Turniej jest jednak nie tylko okazją do sportowej rywalizacji i sprawdzenia swych umiejętności, ale również do spotkań towarzyskich w polonijnym – i nie tylko – gronie. W poprzednich edycjach brali udział znani sportowcy, jak choćby Zbigniew Boniek, Jerzy Dudek czy Mariusz Czerkawski. Wśród uczestników tegorocznych mistrzostw był m.in. Michał Probiez, trener piłkarskiej reprezentacji Polski U-21.

Trzydniowe rozgrywki na polu golfowym zwieńczone zostały eleganckim bankietem, który odbył się w piątkowy wieczór 3 marca. Podczas bankietu wręczono nagrody zwycięzcom rozgrywek. Triumfátorem tegorocznej edycji turnieju został Stan Maciata z Chicago.

Goście i zawodnicy tegorocznej edycji turnieju Polonia Open by Żywiec mieli też okazję odwiedzić turniej PGA 2023 Honda Classic, w którym w tym roku po raz pierwszy brał udział nasz rodak – Adrian Meronk. Gadżety z autografami polskiego golfisty zostały rozlosowane podczas finałowego bankietu.

Więcej informacji na temat turnieju można znaleźć na stronie: [www.poloiaopen.com](http://www.poloiaopen.com).

 WEM



Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)





Zdjęcia: Słoneczne Radio – [www.sloneczneradio.com](http://www.sloneczneradio.com)

# ZAPŁAĆ MNIJEJ

## BY SPRZEDAĆ SWÓJ DOM

→ Prowizje tylko od 2% do 4% ←



### BARBARA ZAPAL

1545 S Belcher Road  
CLEARWATER  
727-599-4722

CHARLES  
RUTENBERG REALTY

# Aura Glow Salon & Spa

Zaprasza  
tel. 727 281 2575

Oferujemy:

- nowoczesne techniki strzyżenia
- profesjonalną koloryzację Kevin Murphy
- zabiegi pielęgnacyjne
- zabiegi kosmetyczne
- profesjonalne przedłużanie rzęs

Właściciel,  
Aleksandra Marczak  
- mówi po polsku

1316 Alternate 19  
Palm Harbor, FL 34683

Zapraszamy do współpracy!

Dołącz do naszego Zespołu i bądź częścią Aura Glow Team!

Zatrudnimy osoby do pracy na stanowiskach:

**FRYZJER** oraz **SPECJALISTA PRZEDŁUŻANIA RZĘS**

Czekamy właśnie na Ciebie!

[www.AuraGlowSalon&Spa.com](http://www.AuraGlowSalon&Spa.com)



# Co z paczkami?



Dokończenie ➔ ze str. 1

Na razie nie wiadomo, czy firmy zawiesiły działalność tymczasowo, czy też problemy oznaczają całkowity upadek Poloneza, którego siedziba mieści się w Springfield na zachodzie stanu Massachusetts, oraz Doma Export z siedzibą w Linden w New Jersey. Zawieszenie działalności obu firm transportowych jest niepokojącą informacją dla lokalnej Polonii, spośród której wiele osób od lat korzysta z ich usług. Ponadto cała sytuacja ma miejsce na kilka tygodni przed świętami Wielkanocnymi, a jest to jeden z najbardziej gorących okresów w ciągu roku, jeżeli chodzi o ilość nadawanych paczek do Polski z USA. Osoby, które nadały paczki w ciągu ostatnich kilku tygodni, a nawet miesięcy, przez jedną z dwóch firm, nie są pewne, czy dotrą one do docelowego miejsca w Polsce.

## Firmy z tradycjami

Polonez Parcel Service istnieje od 42 lat i jak podaje na swojej stronie internetowej, jest największą firmą realizującą przesyłki między Stanami Zjednoczonymi a Polską. Poza Polską firma wysłała też paczki do niemalże każdego kraju w Europie. Firmę na terenie USA reprezentuje ponad 250 agentów, czyli punktów przyjmujących paczki. Kilka lat temu firma została sprzedana przez jej pierwotnego właściciela i założyciela Jana Chrzana. Nowy właściciel, Tom Nightingdale, który nie jest Polakiem, nabył w tym samym czasie byłego konkurenta Poloneza – Doma Export,



Siedziba firmy Karex w Częstochowie, podwykonawcy Poloneza i Doma Export, gdzie paczki z USA są sortowane i rozwożone po całej Polsce

która działa na polonijnym rynku od 60 lat wg informacji na stronie firmy. Jej poprzednim właścicielem był Ludwik Wnekowicz, który do momentu sprzedaży prowadził tę firmę wraz z rodziną.

## Niepewne informacje

Na stronach internetowych Poloneza i Doma Export nie zamieszczono żadnych informacji na temat zaistniałej sytuacji, a ostatni post na stronie Poloneza na Facebooku ma datę z 21 grudnia.

Do przedstawiciela firmy udało się natomiast dotrzeć Radiu Rampa z Nowego Jorku. Dziennikarze rozmawiali z Robem Movshinem, który potwierdził, że firma przechodzi kryzys, lecz planuje go rozwiązać jak najszybciej. Zapytany, czy firma Polonez Parcel zbankrutowała, oświadczył w rozmowie z Radiem Rampa, która miała miejsce w piątek, 17 marca, że „nie jest to prawda na dzisiaj”.

W poniedziałek, 20 marca, na stronie agencji Polish American Travel Service z

Pensylwanii ukazał się komunikat, który – jak informuje agencja – otrzymała od Poloneza. Podano w nim, że firma została tymczasowo zamknięta i aktualnie nie przyjmuje paczek. Nadane paczki są wg komunikatu „bezpiecznie przechowywane” w magazynie firmy bądź u jednego z partnerów dystrybucyjnych. W komunikacie podane są również zamiary do firmy Karex w Polsce, z którą można umówić się na dostawę paczki. Firma Karex z siedzibą w Częstochowie odpowiedzialna jest za dostawę paczek nadanych przez Poloneza, które dotarły do Polski. W komunikacie nie podano natomiast informacji na temat losu paczek, które z dniem wstrzymania działalności obu firm były bądź są w transzycie albo nie zostały jeszcze odebrane z punktu ich nadania.

Jak udało się ustalić „Białemu Orłowi”, niektórym osobom udało się odebrać nadane paczki, które nie zostały jeszcze załadowane na kontener bezpośrednio z magazynu Poloneza i Doma Export w Linden w stanie

New Jersey. Lecz pomimo możliwości odzyskania paczki, z naszych ustaleń wynika, że opłaty uiszczony przy wysyłce nie udało się odzyskać na obecną chwilę.

## Głośno w mediach społecznościowych

Osoby zaniepokojone statusem nadanych paczek morskich na początku roku podzieliły się w mediach społecznościowych wiadomościami, że nie mają informacji na ich temat. Jak wynika z wpisów, niektóre paczki były nadane jeszcze w lutym, a nawet na początku stycznia. Z komentarzy w mediach społecznościowych wynika, że po wpisaniu numeru przesyłki na stronie Poloneza pokazuje się jedynie komunikat, że paczki są w transzycie morskim bądź „na oceanie”.

Natomiast sprawdzając status paczki na stronie Doma Export pojawia się informacja, że ze względu na okoliczności, na które firma nie ma wpływu, transport może potrwać dłużej niż przewidywane 3 tygodnie.

**Jest to bardzo trudna sytuacja... ci, którzy nadali paczki, będą się musieli uzbroić w cierpliwość – Jadwiga Smieszek z firmy Dompak**



W mediach społecznościowych pojawiły się też komentarze, że firma Karex w Polsce nie przyjmuje obecnie paczek zza oceanu, ponieważ ich dostawy w Polsce nie zostały opłacone. Inni narzekają na brak możliwości dodzwonienia się zarówno do Poloneza czy Doma Export, jak i do firmy Karex w Polsce. Na Facebooku kilka dni temu została założona też grupa o nazwie: Polonez Parcel i Doma Export Gdzie Są Nasze Paczki.

### Co na to agencje?

– Czekamy, aż ktoś się odezwie – komentuje sytuację Stanisław Biało z agencji Poldarex z New Britain w Connecticut. Ostatnie paczki z punktu mieszczącego się w samym sercu polskiej dzielnicy, czyli w „Małej Polsce”, zostały odebrane 9 marca. W poniedziałek, 13 marca, kiedy zaplanowany był kolejny odbiór, kierowca się nie pojawił. – Nie można się nigdzie dodzwonić – mówi „Białemu Orłowi” właściciel biznesu. – Jak wszyscy, czerpiemy informacje z Facebooka oraz z tego, co mówią klienci – dodaje.

Właściciel jednej z polskich agencji w Massachusetts, który chciał pozostać anonimowy, powiedział „Białemu Orłowi”, że agencje, które przyjmowały paczki dla obu firm, zostały poinformowane w sobotę, 18 marca, że paczki są bezpieczne, lecz nie wiadomo kiedy będą dostarczone w Polsce. Sugeruje też, że osoby zaniepokojone statusem paczek powinny kontaktować się z punktem, gdzie zostały one nadane. – Paczki nie zginęły. Jeżeli ktoś przejmie upadające firmy, jest szansa, że wszystko wróci do normy – twierdzi nasz rozmówca.

O potencjalnym przejęciu Poloneza i Domy przez nowego właściciela mówi

też inna agencja, która również chciała pozostać anonimowa. Przedstawiono jej ponoc wzór kontraktu, podpisanego przez inwestora, który rzekomo ma uratować Poloneza i Doma Export przez upadkiem.

– Jest to bardzo trudna sytuacja... ci, którzy nadali paczki, będą się musieli uzbroić w cierpliwość – mówi „Białemu Orłowi” Jadwiga Smieszek z firmy Dompak z Sayreville w New Jersey, która w ostatnich latach rozwinęła swoją siatkę punktów przyjmujących paczki na wschodnim wybrzeżu i była jednym z bezpośrednich konkurentów Poloneza i Doma Export. Do firmy zgłosiło się w ostatnich dniach sporo polskich agencji i sklepów, które szukają dla swoich klientów nowych możliwości nadawania paczek do Polski. – Jesteśmy otwarci na współpracę. Ta cała sytuacja też nas zaskoczyła, ale robimy, co możemy, żeby móc oferować nasze usługi i na pewno jesteśmy otwarci na rozmowę z nowymi punktami – twierdzi pani Jadwiga z Dompaku.

Obecnie nie wiadomo, jak dalej potoczą się losy obu firm. W branży spedycyjnej zaufanie klienta jest kluczowe. Jeżeli rzeczywiście problemy są tymczasowe, odzyskanie zaufania klientów nie będzie łatwym wyzwaniem. Jeżeli jednak jest to koniec działalności firm na rynku, sposób, w jaki następuje, niweczy reputację, na jaką poprzedni właściciele firm pracowali przez dekady. Zarówno Ludwik Wnekowicz, były właściciel Doma Export, jak i Jan Chrzan, były właściciel Polonez Parcel Service, nie tylko byli polonijnymi przedsiębiorcami, ale są również szanowanymi członkami polonijnego społeczeństwa na wschodnim wybrzeżu USA.

 DAREK BARCIKOWSKI

 Google



Siedziba firmy Doma Export w Linden w stanie New Jersey, gdzie niektórym osobom udało się odzyskać nadane paczki

## Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**



35 Grand Palms Blvd,  
Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395  
Email: office@contra-riskconsulting.com  
www.contra-riskconsulting.com



## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?





**Orlando i okolice.  
20 lat doświadczenia.  
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA  
W JĘZYKU POLSKIM!**

- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**MAGDALENA DANOS**  
Realtor®  
Gold Key of Excellence  
Accredited Buyer's Representative  
Accredited Luxury Home Specialist  
NHBIC: New Home Co Broker

**tel. 407-760-9286**  
Iron Valley Real Estate Orlando  
Team Transatlantic  
magdalenadanos@gmail.com  
www.ironvalleyorlando.com  
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

## SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

**POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY**  
polecają szeroki wachlarz usług,  
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,  
osobistą obsługę klienta, której nie znajda  
Państwo w internecie.



www.spata.org

## LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

### MASSACHUSETTS

Golemo Travel Service (508) 755-2753  
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

### NEW JERSEY

Classic Travel (973) 473-3845  
Dom Polski, LLC (732) 727-7711  
Europe Travel (732) 390-1750  
Globe Travel (732) 525-8589  
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077  
Polish American Bureau (973) 472-0522  
Pulaski Travel (732) 826-1500  
Spojnik Agency (609) 393-1616

### NOWY JORK

Albatross Travel Agency (718) 383-7211  
Interport Travel Service (716) 892-8002  
Maria Agency (718) 389-6208  
Pol-Travel Service (718) 383-0505  
Renata's Agency (845) 628-8828

### PENNSYLVANIA

J.World Travel Inc (215) 634-6006

### ILLINOIS

Polamer, Inc (773) 685-8222

Zapraszamy nowych członków!



# SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882

Phone: 732-390-1750

E-mail: europetravelhp@gmail.com



„Biały Orzeł” rozmawia z MARKIEM KAMIŃSKIM  
– innowatorem, filozofem i podróżnikiem

# Podróżnik przez życie

Zdobywca biegunów, założyciel Fundacji Life Plan Academy oraz Marek Kaminski Academy. W 1995 roku jako pierwszy człowiek na świecie zdobył oba bieguny Ziemi w ciągu jednego roku i dzięki temu wyczynowi został wpisany do Księgi Rekordów Guinnessa. Inspiruje setki tysięcy ludzi w Polsce i na świecie poprzez książki, filmy, podcasty, webinary oraz programy trenerskie. Jego najnowszymi projektami są: kurs Power4Resilience, Marsze Mocy oraz aplikacja LifePlan App będąca cyfrowym narzędziem pomagającym odkrywać swój potencjał i budować odporność psychiczną.



„Biały Orzeł”: Czuje się Pan spełniony w życiu?

**Marek Kamiński:** Tak. W sumie codziennie się nad tym zastanawiam i muszę odpowiedzieć twierdząco. Czuję się jak najbardziej spełniony, nawet tysiącrotnie. Będąc dzieckiem nigdy bym nie przypuszczał, że będę miał tak ciekawe i wielowymiarowe życie. Nie myślałem, że będę podróżnikiem, marynarzem, pisarzem i aktorem, a dane było mi być wszystkim po trochu. Z drugiej strony chciałbym zauważyć, iż prawdziwe spełnienie polega na tym, że człowiek spełnia się każdego dnia. Moim zdaniem nie można spełnić się w życiu raz, nie jest to dane raz na zawsze. Dzisiaj mogę czuć się spełniony, ale jutro czegoś zacznę mi brakować i moje odczucie będzie zupełnie inne. Tak więc moim zdaniem każdego dnia spełniamy się od nowa. Ja w każdym razie czuję się obecnie tak, że niezależnie od tego, co się ze mną stanie w przyszłości, zawsze będę mógł powiedzieć, że zrobiłem wszystko, co mogłem.

Może w takim razie powinienem spytać, czy jest Pan szczęśliwy?

Co do szczęścia, to jest jeszcze trudniej odpowiedzieć, bo przecież można być

spełnionym, ale nieszczęśliwym. Szczęście też nie jest dane raz w życiu. Na przykład można być spełnionym zawodowo w wielu dziedzinach, ale nieszczęśliwym w miłości. I analizując życie wielu ludzi często tak właśnie jest. Są spełnieni zawodowo i osiągają wszystko w wymiarze materialnym, ale na przykład są samotni lub nie mają kontaktu z własnymi dziećmi. Spełnienie i szczęście to dwie różne kwestie, które znaczeniowo na siebie nachodzą, ale nie są tożsame. Moim zdaniem szczęście nie polega na tym, że akceptujemy zarówno siebie jak i świat takim, jakim jest. I w tym sensie czuję się szczęśliwy. Według mnie bycie szczęśliwym nie polega na tym, że odnosimy sukcesy. Albo na tym, że posiada się rodzinę, pieniądze czy cokolwiek innego. Szczęście jest czymś znacznie bardziej intymnym i osobistym. Przykładowo moje życie, wbrew temu, co myślą niektórzy, nie jest pasmem nieustannych sukcesów. Często powtarzam, że wiele rzeczy w moim życiu nie ułożyło się w taki sposób, jak chciałem. Jednak na obecną chwilę jestem szczęśliwy. Jestem w Nowym Jorku, pierwszy raz ze swoim synem Kayem, rozwijam swoje programy, a także mam kolejne pomysły,

które chcę realizować w życiu. Cieszę się tym wszystkim. Zawsze może się stać coś, co mnie unieszczęśliwi w przyszłości, nawet jutro. Jednak na dzisiaj jestem szczęśliwy.

**Większość osób kojarzy Pana jako podróżnika, gdyż do powszechnej świadomości przebił się przede wszystkim fakt zdobycia przez Pana dwóch biegunów Ziemi podczas jednego roku. I tu zaskoczenie, gdyż w Wikipedii czytamy o Panu – innowator, filozof, a podróżnik pojawia się dopiero na samym końcu? Kim jest więc Marek Kamiński?**

Przede wszystkim człowiekiem i to jest dla mnie najważniejsze. Natomiast z tych wymienionych profesji, to czuję się przede wszystkim innowatorem. Podróże stały się dla mnie punktem wyjścia do eksploracji ludzkiej duszy i osobowości. Takim swoistym eksperymentem, również społecznym. Zresztą większość moich podróży to nie były klasyczne wyprawy służące tylko zdobywaniu czy przejściu z punktu A do punktu B. Oczywiście to było ważne, ale w tle często pojawiał się aspekt pomocy drugiemu człowiekowi, jak chociażby w przypadku

wyprawy z Jaśkiem Melą czy też wyprawy samochodem elektrycznym do Japonii. Tak więc już z założenia, te wyprawy miały w sobie element innowacji. Dla mnie innowator to człowiek, który nie tylko odkrywa, ale też zmienia świat na lepszy. Bez wątpienia jestem również filozofem. Filozofia to dokładnie umiłowanie mądrości, a ja lubię rozmyślać i zadawać sobie pytania, z których to pytań zresztą biorą się kolejne pomysły i projekty. Jestem więc filozofem – innowatorem. A to czasem wiąże się z podróżami, czasem z pisaniem książek, a niekiedy z założeniem jakiejś firmy. Zawsze myślę bardzo praktycznie i obecnie wszelkie podróże nie są dla mnie celem samym w sobie, a raczej pewną formą do wprowadzania idei w życie. Przykładowo do Nowego Jorku nie przyjechałem, aby pozwiedzać miasto. Oczywiście przy okazji tak, ale mój przyjazd wiąże się przede wszystkim z tym, że zamierzamy wprowadzić w Stanach program Life Plan Academy, chcemy budować odporność psychiczną w polonijnych szkołach, a także mamy w planach zorganizowanie Marszu Mocy. Widzę po wykładach w Nowym Jorku, że jest duże zainteresowanie wieloma moimi pomysłami.



**Filozof, nawet innowator, zazwyczaj kojarzy się z trybem siedzącym, a jeśli już podróżuje, to że tak powiem, do wnętrza swojego umysłu. Jeden z cytowanych czasem przez Pana filozofów, Immanuel Kant, całe życie spędził w rodzinnym Królewcu. Pan natomiast z tego Królewca przeszedł piechotą do Santiago de Compostela w Hiszpanii. Tej drogi liczącej ponad 4,000 km, w samym wymiarze czysto fizycznym, trudno przecież nie docenić. Co dają filozofowi podróże?**

Na obecnym etapie swojego życia podróże fizyczne nie mają dla mnie wielkiego znaczenia. Jeśli człowiek ma bardzo przenikliwy umysł i dostęp do danych, to można wiele rzeczy zrobić nigdzie nie jeżdżąc. Myślę tak teraz, bo wcześniej byłem głodny świata i podróże pomagały mi w zrozumieniu siebie. Byłem przekonany, że poznając świat przesuwam granice swojego poznania, ale tak naprawdę świat jest bardziej w nas samych niż gdziekolwiek na zewnątrz. Na początku wydawało mi się, że przemieszczając się zewnątrznie niejako rozszerzam i buduję swój świat wewnętrzny. Z pewnością trochę tak było, tym bardziej że mój głód do podróży zrodził się z książek, które przeczytałem w dzieciństwie. One zbudowały mi ten mit bohatera, który zdobywa coś niemożliwe do zdobycia, takie „złote jabłko”.

### Jakie to były książki?

Było ich bardzo wiele. Zwłaszcza autorstwa Juliusza Verne'a, takie jak „20 tysięcy mil podmorskiej żeglugi” czy „Tajemnicza wyspa”, ale też „Niewiarygodne Przygody Marka Piegusa” Edmunda Niziurskiego i komiksy z serii „Tytus, Romek i A'Tomek” autorstwa Papcia Chmiela. Z czasem zauważyłem jednak, że książki mogą mieć też negatywny wpływ na życie. Niekiedy sugerują, że ważny jest jedynie cel. Co może prowadzić do sytuacji, że jak już coś zdobędziemy, to przestaje nas interesować. A to jest pułapka. Studiowałem biografie innych podróżników nie patrząc tylko na ich rzeczywiste osiągnięcia, ale również na życie wewnętrzne. Na przykład Roald Amundsen (pierwszy zdobywca bieguna południowego – przyp. red.) nigdy się nie



Marek Kamiński zapisał się w historii jako pierwszy człowiek, który w jednym roku zdobył oba bieguny Ziemi

ożenił, bo ciągle chciał tylko zdobywać i kobieta, którą zdobył, przestawała go interesować. Na pewnym etapie swojego życia zrozumiałem, że to droga jest ważna, a nie cel, w czym zresztą pomogły mi moje studia filozoficzne. Nie wpadłem więc tak jak niektórzy w pułapkę wiecznego zdobywania. Droga zdobywcy jest zresztą w dużym stopniu dość smutna, gdyż zawsze jest to doświadczenie jednostkowe. Kolejny szczyt i co z tego? Lepiej jest znaleźć sposób, aby dzielić się swoimi osiągnięciami. W tym względzie wyprawa z Jankiem Melą (zdobycie obu biegunów Ziemi w jednym roku – przyp. red.) była dla mnie ważniejsza, niż gdybym wszedł na wszystkie ośmiotysięczniki w jednym roku. To jest taki inny wymiar zdobywania. Można zdobywać może mniej fizyczne cele, ale zdobywać więcej w przestrzeni ludzkich serc. Kiedy w jednym roku zdobywałem oba bieguny Ziemi, to czułem, że wtedy Polska potrzebuje takiego sukcesu, czegoś spektakularnego. Cel osiągnąłem, ale później zrozumiałem, że dużo ważniejsza była dla mnie sama pomoc Jaśkowi. W tym roku blisko miesiąc spędziłem na Wyspie Wielkanocnej, która znana jest przede wszystkim z posągów moai. Z jednej strony wyspa ta jest w jakimś sensie przykładem upadku cywilizacji, a z drugiej strony niezwykle ciekawym miejscem, pokazującym jak niewielka cywilizacja potrafiła wyrazić siebie tworząc te niesamowite, kamienne kolosy.

**Śluchając wielu Pana wypowiedzi, można zacząć się zastanawiać, czy podróże, zgodnie z obiegową opinią, rzeczywiście kształcą i rozwijają. Jest przecież wielu ludzi, którzy nigdy nigdzie nie jeździli, a wydają się być**

**znacznie mądrzejsi od wielu osób, które cały czas gdzieś podróżują. Nie wiem, czy ma Pan podobne spostrzeżenia, ale jest to chyba pewien paradoks?**

Zgadzam się z tym. Tym bardziej, że człowiek widzi językiem, a nie oczami. Nam się tylko wydaje, że widzimy, a tak naprawdę cały czas opisujemy sobie świat za pomocą dostępnych nam słów i znaczeń. Tylko w języku przecież wyrażamy swoje myśli. Rozmawiając, na przykład w Ameryce Południowej po hiszpańsku, nie tylko się komunikujemy, ale de facto chłonimy duszę tamtejszej rzeczywistości, pewną strukturę, która zawarta jest w danym języku. Ja znam 8 języków. Poznawałem je nie dlatego, że miałem takie hobby, ale chodziło mi o możliwie najpełniejszy opis świata, a każdy język opisuje go inaczej. Poznając więc języki, mamy pełniejszy obraz otaczającej nas rzeczywistości. Granice języka są więc jednocześnie granicami mojego myślenia. Znając tyle języków, mój świat jest zupełnie inny niż byłby bez ich znajomości. Ludzie, którzy tylko gdzieś planowo jadą, robią bezrefleksyjnie zdjęcia, ale nie prowadzą wewnętrznego dialogu, raczej nie potrafią zrozumieć otaczającego ich świata, bo często nawet nie próbują go opisać. Nie chodzi mi tutaj o faktyczną znajomość danego języka, gdyż niekiedy można czerpać tutaj ze swojego bogatego wnętrza. Jednak nawet jeśli takie wnętrza posiadamy, ale mamy określone nastawienie i wszystko wiemy, to raczej niewiele zobaczymy. To mit, że samo bycie gdzieś i patrzenie powoduje, że wchłaniamy rzeczywistość. Jeśli jesteśmy zamknięci wewnątrz, to samo podróżowanie nic nam nie da. Czasem obejrzenie filmu czy przeczytanie książki na

kanapie może nas rozwinąć bardziej niż fizyczne przemieszczanie się. Poznałem w życiu wielu ludzi, którzy licytowali się ze mną, w ilu miejscach na świecie byli. Zawsze mnie to śmieszy. Oczywiście fajnie jest podróżować i zawsze jest to ciekawe doświadczenie, jednak aby coś z tego wynieść, to trzeba coś dać od siebie.

**Nauczenie się 8 języków to chyba dość żmudny proces?**

Tak, nie było to łatwe. Oczywiście, innymi mówię lepiej, innymi gorzej. W nauce języka nie przeceniałbym jednak talentu czy wrodzonych zdolności, gdyż według mnie jest to przede wszystkim praca. Każdy uczy się swojego języka oczystego, na przykład polskiego, i człowiek nie musi mieć tutaj żadnych specjalnych predyspozycji. Podobnie jest z innymi językami. Nie wierzę w zdolności językowe. Wierzę przede wszystkim w pracę na sobą i nad językiem. Tak było w moim przypadku. Uczyłem się języka kraju, w którym akurat mieszkałem. Jeśli zaś chodzi o skalę trudności, to najwięcej czasu zajęło mi opanowanie języka francuskiego i japońskiego.

**Odnoszę wrażenie, że ludzie często podróżują, gdyż próbują uciec od samych siebie?**

Dokładnie. Erich Fromm w latach 40. XX wieku napisał książkę „Ucieczka od wolności”, która stała się kultowa. Ja z kolei miałem pomysł, aby napisać książkę pod tytułem „Ucieczka od siebie”. Zjawisko to nie występuje tylko przy podróżowaniu, ale w ogóle obecnie styl naszego życia często tak wygląda. Podróżujemy w internecie na przykład i cały czas niejako przebywamy na zewnątrz siebie. Uciekamy od rzeczywistości. Moim zdaniem współczesny człowiek jest dalej od siebie niż ludzie sto lat temu. Przyczyn takiego stanu rzeczy jest wiele, w tym między innymi olbrzymi nawał informacji. Ja, podróżując, nigdy przed niczym nie uciekałem. Zwyczajnie ciągnęło mnie, aby odkrywać świat, a później, aby odkrywać siebie.

**I ta ostatnia sztuka się Panu udało?**

To proces, który ciągle trwa. Podróż, zwłaszcza ekstremalne, były dla mnie pewnym punktem wyjścia. Takim swoim laboratorium ludzkiej duszy. Dały mi wyjątkową przestrzeń, aby skoncentrować się na przeżyciach wewnętrznych. Na co dzień jesteśmy za bardzo pochłonięci zewnętrznym światem, pracą czy też rodziną. Natomiast będąc sam z sobą, mogłem wyciszyć się i lepiej zrozumieć siebie. A poznając siebie, poznajemy też innych ludzi, świat i boga. Podróż pozwoliła mi na poznanie pewnych mechanizmów ludzkiego wnętrza i zrozumienie jak działa człowiek. Na to doświadczenie złożyło się wiele podróży. Nie jedna.

Ciąg dalszy ➔ str. 23

**Myślę, że prawdziwa nieśmiertelność nie polega na naszym fizycznym trwaniu, ale na tym, że żyjemy w umysłach ludzi. Człowiek istnieje pełniej, jeśli daje coś drugiemu człowiekowi.**



Dokończenie ➔ ze str. 23

## Lista Pana sukcesów jako podróżnika jest bardzo długa. Co Pan uznaje za swój największy życiowy sukces?

Największe moje osiągnięcie stanowi fakt, że realizując siebie miałem i mam duży pozytywny wpływ na życie innych ludzi. Najpierw poprzez podróże, a później poprzez spotkania, szkolenia czy też książki, które napisałem, zmieniłem życie wielu osób na lepsze. To pewien paradoks, że poznając siebie lepiej rozumiemy świat i że powracamy do niego po podróży z inną wizją samego siebie, a także z większym zrozumieniem innych ludzi. Cieszę się, że podążając za własną intuicją i będąc w pełni sobą, nieustannie rozwijając swój potencjał, byłem w stanie tak wiele dać innym. Chociażby przez swoje książki. Takie jak „Moje bieguny” czy „Power4Start”. Dostaję wiele e-maili od ludzi, że lektura tych książek zmieniła ich życie na lepsze, pomogła w depresji, w chorobie dwubiegunowej, w znalezieniu lepszej pracy czy nawet w zmianie kierunku studiów. To są rzeczy, które są dla mnie dużo ważniejsze niż to, co ja sam osiągnąłem jako podróżnik. Chyba każdy człowiek marzy o nieśmiertelności. Myślę, że prawdziwa nieśmiertelność nie polega na naszym fizycznym trwaniu, ale na tym, że żyjemy w umysłach ludzi. Człowiek istnieje pełniej, jeśli daje coś drugiemu człowiekowi.

## Często podczas swoich prezentacji cytuje Pan Winstona Churchilla, który twierdził, że sukces polega na przechodzeniu od porażki do porażki bez utraty entuzjazmu. Wiele ich Pan ponosił w życiu?

Myślę, że całkiem sporo. Zresztą życie to nieustanne porażki. Poniosłem ich wiele zarówno na gruncie podróżniczym, jak i biznesowym czy prywatnym. Kiedyś chciałem przemierzyć Antarktydę w poprzek i nawet doszedłem już do bieguna, ale ze względu na wypadek i warunki pogodowe, musiałem zawrócić. To tylko jeden z wielu podróżniczych przykładów. Chciałem z synem pójść na biegun północny i też ta sztuka mi się nie udała. W ogóle chciałem więcej podróżować ze swoimi dziećmi, co niestety nie za bardzo mi wyszło. Od lat prowadzę firmę Invena, zajmującą się importem i produkcją instalacji sanitarno-grzewczych, gdzie zatrudniam ponad 120 osób, a sama firma ma obecnie stabilną pozycję finansową.



© Marcin Żurawicz

Aktualnie Marek Kamiński spełnia się, realizując projekty skierowane m.in. do młodzieży

Jednak nie zawsze tak było. Był moment, że mieliśmy kryzys i stanąłem przed widmem zwalniania ludzi. Ostatecznie udało nam się z tego wyjść, ale mam świadomość, że niektóre moje decyzje biznesowe związane z firmą mogły być znacznie lepsze. Nawet w przypadku jednego z moich najważniejszych projektów, czyli aplikacji LifePlan App, zakładałem, że zakończymy jej tworzenie w ciągu roku, a praca nad nią trwa już trzy lata. Na początku brakowało funduszy, aby napisać kody, później trzeba było poprawiać pierwszą wersję. Do tego wszystkiego doszły problemy natury marketingowej. Z różnych powodów upadło także wiele innych projektów, w które byłem zaangażowany. Bez wątpienia tych porażek w moim życiu było tyle, że mógłbym wymieniać je przez cały dzień. Wychodzę jednak z założenia, że w porażkach bardzo często tkwią korzenie naszych przyszłych sukcesów. Ważne, aby się nie poddawać i uczyć się na błędach.

## Podczas swoich podróży wielokrotnie stawał Pan w obliczu zagrożenia życia. Co sprawiło, że potrafił Pan przetrwać i wyjść z wielu kryzysowych sytuacji? Sprzyjało Panu szczęście czy decydowały o tym jakieś inne czynniki?

Myślę, że pomogła mi cała moja przeszłość. Także to, że odniosłem wcześniej wiele porażek, z których potrafiłem wyciągnąć wnioski. Sytuacje kryzysowe uczyły mnie od początku, aby przede wszystkim budować wiarę w siebie. Następnie dzięki wielu przeczytanym książkom nauczyłem się też zarządzać strachem. Ludzi boją się śmierci i to jest

naturalne. Jednak bojąc się śmierci często boimy się też życia, które jest przecież ze śmiercią związane. Moim zdaniem strach przed śmiercią nie powinien przysłaniać nam życia. Jest takie zdanie w Biblii mówiące, że ci, którzy za wszelką cenę starają się chronić życie tracą je, a ci którzy wystawiają je na próbę zyskują nowe. Jest to podane w kontekście wiary, ale można to różnie interpretować. Ja dość wcześniej zaakceptowałem to, że mogę umrzeć podczas moich podróży. Jest to jakaś cena za to, że mogę mieć wspaniałe życie. Kiedy stanąłem przed wyborem, czy mam się bać podróży, czy też realizować siebie nawet kosztem utraty życia, to wybrałem tę drugą opcję. To oczywiście nie znaczy, że nie odczuwam lęku. Boję się cały czas, ale też mam do tego duży dystans i lęk nie przysłania mi chęci życia. Z sytuacji kryzysowych wyszedłem przede wszystkim dzięki doświadczeniu. Coraz bardziej eksponowałem się na coraz trudniejsze warunki i uczyłem się z tego. Tłumaczyłem sobie również, że nawet jeśli zginę, to przynajmniej próbowałem wieść dobre i ciekawe życie.

## Pana ulubiony filozof, Austriak Ludwig Wittgenstein, twierdził, że to, co decyduje o sensie życia, nie jest wyrażalne za pomocą języka. Pan często określa siebie jako poszukiwacza sensu. Tak więc dobrze mieć w życiu sens, czy też chodzi o to, aby cały czas go szukać?

Wittgenstein nie był prorokiem, a raczej pewną inspiracją. Sam zresztą pisał o sobie, że jest drabiną, po której się wchodzi, ale że jak już się wejdzie na pe-

wien poziom, to można tę drabinę odrzucić. Miał świadomość tego, że rzeczywistość się rozszerza, świat ciągle się zmienia i nie da się wyrazić jakichś prawd raz na zawsze. Generalnie istnieją pewne rzeczy niezmiennie, ale cały czas następuje przyrost wiedzy. Ciekawie to ujął Albert Einstein mówiąc, że pytania co prawda pozostają takie same, ale prawidłowe odpowiedzi się zmieniają. Całkiem możliwe więc, że można znaleźć prawidłową odpowiedź, która będzie inna niż odpowiedź Wittgensteina. Oczywiście wierzę, że ludzie mogą znaleźć sens w życiu. A dokładniej, że sami go wybierają, bo przecież tak się to naprawdę odbywa. Na różnych etapach życia mamy różne priorytety. Praca, rodzina, samorealizacja. Trudno jest określić jeden sens na całe życie. W tym kontekście bardzo ciekawa, ale i o wiele trudniejsza, jest odpowiedź na pytanie, jak znaleźć sens życia wszystkich ludzi? Po co w ogóle istniejemy? Na poziomie jednostki jest to jednak łatwiejsze, choć Wittgenstein miał niewątpliwie rację, że trudno jest sens życia wyrazić językiem. Bo wielu ludzi na przykład twierdzi, że rodzina jest najważniejsza i ona stanowi sens ich życia. Ale co w tej rodzinie? Zgoda, szczęście, bliskość? Często nie wyjaśniają. Myślę, że ja ten swój sens też w życiu znalazłem, chociaż już opisanie go słowami jest dla mnie bardzo trudne, tym bardziej, że widzę go bardziej podświadomie. Definicja sensu jest ulotna i cały czas mi się wymyka, stąd zapewne ten wspomniany poszukiwacz. Jednak, jeśli już musiałbym się określić, to dla mnie sensem egzystencji jest życie w prawdzie.

## Teraz trzeba by zdefiniować czym jest prawda?

To akurat nie jest trudne. Oczywiście można się o tę definicję spierać, ale intuicyjnie człowiek wie albo wyczuwa, kiedy mówi prawdę czy też kiedy żyje zgodnie z samym sobą. Ja zawsze wierzyłem w rzeczy, które robiłem, i zawsze starałem się być przy tym prawdziwy. I nawet jeśli popełniałem błędy, to dość szybko orientowałem się, że podążam w złym kierunku. Chociaż moje priorytety zmieniały się w czasie. Kiedyś najważniejsza była mnie realizacja własnych marzeń. Później pomaganie innym. Zdziwiłem się, kiedy spytano Jana Pawła II, jaka jest dla niego największa wartość w życiu. Myślałem, że usłyszę słowa takie jak miłość, wiara czy nadzieja. A on powiedział, że właśnie prawda.

## Co najbardziej przeszkadza człowiekowi w osiągnięciu celów?

Istnieje tutaj wiele przeszkód. Po pierwsze nie potrafimy sobie tych celów wyznaczyć. Niby chcemy coś zrobić, ale brak nam konkretnych, a następnie zaplanowanych działań w czasie, które pozwoliłyby nam te cele osiągnąć. Często coś nam nie pasuje, coś chcielibyśmy zmienić,

Na pewnym etapie swojego życia zrozumiałem, że to droga jest ważna, a nie cel.



ale nie potrafimy zdefiniować, na czym ta zmiana miałaby dokładnie polegać. Po drugie, aby osiągać cele, potrzebna jest wolność myślenia, a my zazwyczaj myślimy bardzo schematycznie i nie potrafimy wyjść poza granice, które zresztą sami sobie stawiamy. Po trzecie nie wierzymy w siebie. Polecam tutaj swoją książkę „Power4Change. Sztuka osiągania celów”. Tam jest ten temat dobrze omówiony. Wiele sprowadza się do tego, że aby osiągać cele w życiu, trzeba przede wszystkim poznać dobrze samego siebie. Czyli wracamy niejako do punktu wyjścia w naszych rozważaniach. Dużą przeszkodą jest również to, że w dzisiejszych czasach człowiek cały czas od siebie ucieka.

**Podczas swoich prezentacji w Nowym Jorku w styczniu br. wspominał Pan, że za każdym razem, kiedy na przestrzeni lat odwiedzał Pan to miasto, był Pan każdorazowo inną osobą. Czy człowiek nieustannie zmieniając się może pozostać sobą?**

Oczywiście. Nie ma w tym żadnej sprzeczności. Bycie sobą polega również na zwiększaniu swojego potencjału, na rozwijaniu się. Całe życie służy zresztą rozwojowi. Świat zmienia się nieustannie, tak więc zmiana samego człowieka też jest czymś zupełnie naturalnym. Ja mówię o sobie, że jestem inny niż byłem wcześniej. Jednak nie wartościowałbym tego. Jestem po prostu pełniejszą wersją samego siebie. Przy czym oczywiście cały czas pozostaję sobą.

**Opisując swoją pieszą wędrówkę po Europie stwierdził Pan, że człowiek wcale nie potrzebuje ekstremalnych wyzwań, aby poznać siebie. To dość przewrotne stwierdzenie, gdyż większość podróżników twierdzi dokładnie odwrotnie?**

Tak uważam. U mnie droga do poznania samego siebie zaczęła się od ekstremalnych podróży. Jednak później doszedłem do wniosku, że to, co się dzieje we wnętrzu człowieka, wcale nie musi być zależne od trudności trasy, pogody czy jakichkolwiek warunków zewnętrznych. Kiedy szedłem przez całą Europę, to na zewnątrz wyglądało to dość spokojnie i zwyczajnie. Jednak w trakcie wędrówki wewnątrz mnie zaczęły dziać się rzeczy ekstremalne i ostatecznie ukończenie tej podróży wcale nie było dla mnie łatwiejsze niż wcześniejsze dotarcie do biegunów. Świat jest pełen paradoksów i to jest jeden z nich.

**Czy wszystko, co nas spotyka, dzieje się z jakiegoś powodu, czy raczej jest kwestią przypadku?**

Trudno powiedzieć czym jest przypadek. Myślę, że obydwie tezy mogą być słuszne. W każdym razie jedna drugiej nie wyklucza. Uważam, że prawdziwa logika świata wymyka się naszej, ludzkiej logice. Jestem gotów przyznać, że wszystko w życiu dzieje się z jakiegoś powodu, ale dużą rolę pełni jednak przypadek.

## Nowy Jork mnie fascynuje i inspiruje. Zawsze wyjeżdżam stąd z głową pełną pomysłów.

**Jest Pan twórcą metody Biegun, której stosowanie pomaga w osiąganiu życiowych celów. Na czym dokładnie polega ta metoda?**

Ta unikalna metoda, którą oparłem na swoich doświadczeniach, uczy ludzi, jak pokonywać trudności, które przynosi życie, jak rozwiązywać problemy i jak osiągać wyznaczone cele. Uczy także tego, że jeżeli już ten cel uda nam się osiągnąć, to żeby nie zatrzymywać się, tylko iść dalej. Bo jeśli tego nie zrobimy, to niekiedy znajdziemy się w miejscu, w którym chcielibyśmy się znaleźć. Metodę Biegun realizujemy dzięki ćwiczeniom, pracy z trenerem i Marszom Mocy. Same Marsze Mocy uznaję za wstęp do stosowania tej metody. W tym roku zamierzamy zorganizować osiem z nich, m.in. 4 czerwca w Nowym Jorku w Central Parku. Konsul generalny RP w Nowym Jorku już się zadeklarował, że nam w tym pomoże. Wiem, że są duże skupiska Polonii również i w innych stanach. Mam więc nadzieję, że w tym i następnym roku uda się kilka tych Marszów Mocy na amerykańskiej ziemi zorganizować. Oprócz Nowego Jorku myślę tutaj o Waszyngtonie, Miami i San Francisco. Sama idea Marszów Mocy jest niezwykła i uczestniczenie w nich daje siłę i pozwala na budowanie odporności psychicznej. Dzięki Marszom Mocy osiągamy świetne rezultaty w Polsce. Wierzę, że podobnie będzie w Stanach.

**Oprócz metody Biegun oferuje Pan wiele innych metod i narzędzi, które pomagają w rozwoju osobistym i lepszym poznaniu samego siebie...**

Razem ze swoim zespołem prowadzę webinary, szkolenia oraz programy trenerskie. Polecam aplikację LifePlan App, którą stworzyliśmy dla dorosłych i młodzieży. Moją główną misją podczas obecnej wizyty w Nowym Jorku było wprowadzenie do polonijnych szkół Life Plan Academy. Jest to program, który w założeniu ma pomóc w zapobieganiu depresji wśród młodzieży i budowaniu własnej wartości, między innymi poprzez naukę osiągania indywidualnych celów. Zachęcam więc do współpracy polskie szkoły. Ja i moi trenerzy oferujemy zdalne przeszkolenie dla nauczycieli, którzy chcieliby wprowadzić ten program w swoich placówkach. Life Plan Academy sprawdza się między innymi w Norwegii i w Afryce, mam więc nadzieję, że okaże się sukcesem również

w Stanach. Chociaż na zewnątrz tego nie widać często, czasy dla funkcjonowania własnego umysłu są bardzo trudne. Ludzie bardzo często nie potrafią się odnaleźć. Dla młodzieży te warunki stały się wręcz ekstremalne, ale wsparcia potrzebują zresztą nie tylko młodzi ludzie. Obecnie jesteśmy po pandemii, zachodzi zmiana modelu funkcjonowania gospodarki. Dodatkowo trwa epidemia depresji, wypalenia zawodowego i wielu ludzi odczuwa brak sensu życia. Dla tych osób przygotowaliśmy program budowania odporności dla biznesu, czyli Power4Resilience, stworzony w ramach Kaminski Academy. Ze wszystkimi programami i kursami najlepiej zapoznać się na mojej stronie internetowej [www.marekkaminski.com](http://www.marekkaminski.com).

**W jednym z wywiadów czytałem, że lubi Pan Nowy Jork?**

To prawda. Jestem między innymi członkiem amerykańskiego The Explorers Club, więc w metropolii bywałem już wiele razy. Dla mnie Nowy Jork to specyficzne miasto-świat. Miejsce, które ciągle się odradza. Energia tego miasta jest niesamowita, ale też przebywanie w nim wiele człowieka pod względem energetycznym kosztuje. Lubię być tutaj przez tydzień czy dwa, ale później zaczynam być zmęczony. Poza tym potrzebuję kontaktu z naturą. Jednak niewątpliwie Nowy Jork mnie fascynuje i inspiruje. Zawsze wyjeżdżam stąd z głową pełną pomysłów.

**Ma Pan w metropolii swoje ulubione miejsca?**

Lubię podążać szlakiem scen filmowych czy też pisarzy. Nowy Jork jest miejscem, gdzie rozgrywa się akcja wielu moich ulubionych filmów z dzieciństwa, na przykład „Ojca Chrzestnego”. Mam nawet specjalną aplikację, która mi w tym pomaga. Poza tym uwielbiam muzea, ta-

kie jak MoMa czy też Amerykańskie Muzeum Historii Naturalnej. Zawsze też podczas pobytu w metropolii znajduję czas na spacer po Central Parku. W Nowym Jorku jest wiele ciekawych księgarni, jak na przykład oddział japońskiej księgarni Kinokuniya, którą znam jeszcze z czasów, kiedy mieszkałem w Tokio. Często też odwiedzam kawiarnie z dobrą kawą, których w Nowym Jorku przecież nie brakuje.

**Tym razem pojawił się Pan w Stanach na zaproszenie Jurka Majcherczyka, prezesa Polonijnego Klubu Podróżnika, aby jako gość honorowy wziąć udział w dorocznym Balu Podróżnika. Podczas gali otrzymał Pan również z rąk Adriana Kubickiego, konsula generalnego RP w Nowym Jorku, oryginalne wyróżnienie Klubu, a mianowicie Globus Niepodległości. Jak odbiera Pan Polonię i jakie wrażenia towarzyszą Panu po tej gali?**

Jurek Majcherczyk jest moim wieloletnim przyjacielem i również od wielu lat mnie wspiera. Chciałbym mu bardzo podziękować za tegoroczne zaproszenie. Sam bal był dla mnie dużym przeżyciem. Fantastyczni goście i niesamowita atmosfera. Odbyłem wiele ciekawych rozmów, a mój wykład spotkał się z bardzo ciepłym przyjęciem. Mam więc tylko same pozytywne odczucia. To budujące, że Jurkowi przez lata dzięki ciężkiej pracy udało się stworzyć społeczność podróżników i są to tak ciepły i mądrzy ludzie. Cieszę się też z otrzymania wyróżnienia, jakim jest globus niepodległości. Z pewnością znajdzie on honorowe miejsce w moim domu i zawsze będzie mi przypominał, aby wracać do Nowego Jorku.

**Dziękuję za rozmowę.**

Rozmawiał  
 **MARCIN ŻURAWICZ**

 [facebook.com/MarekKaminskiExplorerPL](https://facebook.com/MarekKaminskiExplorerPL)



Marek Kamiński przebywał w styczniu br. w Nowym Jorku, gdzie został wyróżniony przez Polonijny Klub Podróżnika Globusem Niepodległości



W siedzibie konsulatu generalnego na Manhattanie odbyła się pierwsza Konferencja Metodyczna Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy CPSD

# „Z językiem polskim przez świat”

 KG w NY, CPSD, facebook

**12** marca w siedzibie Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku odbyła się pierwsza Konferencja Metodyczna Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy Centrali Polskich Szkół Doksztalających w Ameryce. Hasłem przewodnim konferencji było: „Z językiem polskim przez świat”.

Gości, w tym nauczycieli z polonijnych szkół na wschodnim wybrzeżu USA oraz prelegentów z Polski, powitał konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki. Następnie głos zabrała prezes CPSD dr Dorota Andraka. W dalszej kolejności Maria Marchwiński i Aneta Matyszczyk przybliżyły działalność Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy CPSD.

Gościem specjalnym wydarzenia był prof. Jan Miodek, z którym uczestnicy konferencji mogli usłyszeć się i zobaczyć wirtualnie. Jego wykład inauguracyjny pt. „Spodziewane i niespodziewane w polszczyźnie” wzbudził spore zainteresowanie uczestników konferencji, a możliwość rozmowy z wybitnym znawcą polszczyzny była dla nich cennym doświadczeniem.

Następnie swoje prezentacje wygłosili zaproszeni prelegenci. Dr Beata Jędryka przedstawiła temat „Wykorzystanie fotografii w dydaktyce języka polskiego jako odziedziczonego oraz obcego”. Mgr Iwona Stemppek podzieliła się pomysłami na to, jak w atrakcyjny sposób prowadzić lekcje w prezentacji pt. „Udane lekcje języka polskiego – sprawdzone pomysły, zadania oraz gry językowe”. Mgr Tomasz Stemppek opowiedział „Jak sprawić, aby nauczanie online było skuteczne i atrak-



W konferencji, zorganizowanej przez Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy CPSD, wzięli udział polonijni pedagodzy ze szkół na wschodnim wybrzeżu USA

cyjne? Jak prosto tworzyć interaktywne materiały, gry i testy?”. Jako ostatnia prelegentka wystąpiła mgr Lucyna Bzowska – trenerka Polskiego Stowarzyszenia Pedagogów i Animatorów KLANZA, nauczycielka, instruktorka tańca ludowego, współautorka podręcz-

ników dla dzieci polonijnych i Inspiratorów dla nauczycieli Wydawnictwa Edukacyjnego SEN, która wygłosiła wykład: „Uczmy się bawiąc, aktywnie i praktycznie z językiem polskim”. Po każdym wykładzie był czas przewidziany na dyskusję.

Wnioski z przeanalizowanych zagadnień zebrały Maria Marchwiński i Aneta Matyszczyk, a kilka słów podsumowujących spotkanie wygłosiła dr Andraka.

Konferencja transmitowana była na żywo w internecie przez Radio Rampa.



## POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

### Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!





**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej** jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicy Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:**

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners** is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:**

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners "Explorers Summer"
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators



Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ  
ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813  
e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska  
tel. +48 12 4213692, e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)

UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo.uj.edu.pl>

For further information please contact:

Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU  
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska  
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
or

School of Polish Language and Culture  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692  
e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)



JAGIELLOŃSKI  
UNIVERSITY  
IN KRAKÓW

*Radosnych Świąt Wielkanocnych i mokrego śmigusa-dyngusa!*



**Smacznie i domowo...**

**PIEROGI • PYZY • USZKA • NALEŚNIKI • KOPYTKA**



Alexandra Foods  
3300 N. Central Avenue  
Chicago, IL 60634

773-282-3820  
[www.alexandrapierogi.com](http://www.alexandrapierogi.com)

**Domowa receptura,  
tradycja smaku!**

**Szukaj wyrobów Alexandra's  
w lokalnych polskich sklepach!**



**Happy  
Easter!**



Wiersze polskiego poety docenione przez New York Times

# „Prawdziwe życie” podbije USA?

 culture.pl

**T**om poezji „Prawdziwe życie” Adama Zagajewskiego doczekał się angielskiego tłumaczenia. Ukazało się ono niemal dokładnie dwa lata po śmierci poety i zostało docenione przez NY Times.

2019 rok – to właśnie wtedy w druku pojawiły się ostatnie książki Adama Zagajewskiego, jednego przedstawicieli grona najwybitniejszych polskich poetów przełomu XX i XXI wieku. Pierwsza – „Substancja nieuporządkowana” – to zbiór rozpraw poruszających m.in. takie zagadnienia jak wolność, kultura europejska, emigracja i poczucie wygnania, ale też malarstwo Miquela Barceló i Jacka Waltosia czy fenomen Brunona Schulza. Drugą książką okazał się być tom poezji „Prawdziwe życie”. To właśnie ostatnie dzieło Zagajewskiego doczekało się tłumaczenia na angielski i docenienia przez dziennikarza New York Times.

## „True Life” w USA

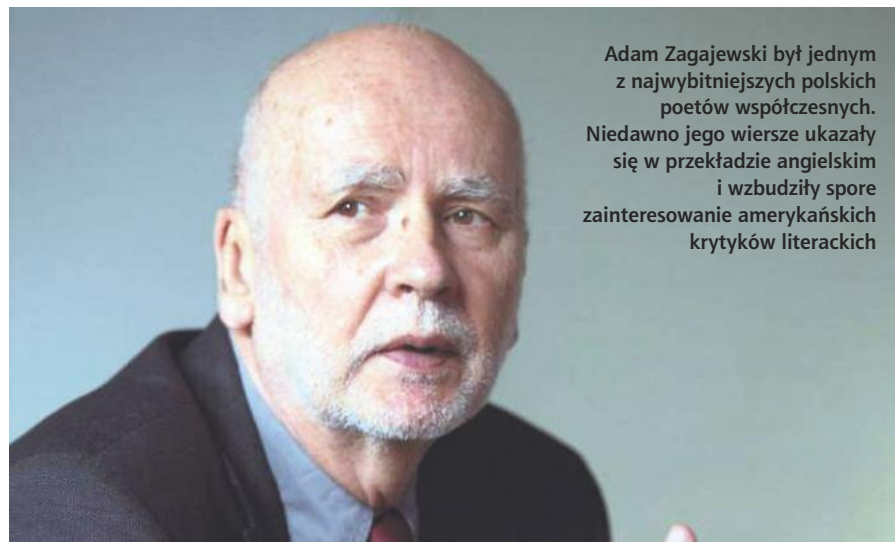
Poeta nie doczekał pojawienia się tłumaczenia tomu poezji „Prawdziwe życie”. Zmarł niemal dwa lata przed ukazaniem się w USA zbioru „True Life”. Teraz recenzja tomu ukazała się w New York Times, a jej autor dostrzegł w nim nadzwyczajną aktualność problemów, o których

wspominał w swojej twórczości Zagajewski. Dziennikarz tłumaczy je koniecznością przeprowadzki Polaka jeszcze w czasach dzieciństwa – jego rodzina została wypędzona z Lwowa przez urzędujących na Kremlu poprzedników Putina. Poeta zmarł rok przed inwazją rosyjską na teren Ukrainy. A jego twórczość, wg dziennikarza NYT, przypominająca o rodzinnym Lwowie na wielu poziomach, pozostaje wciąż aktualna. Jak podkreśla autor artykułu, wizja historyczna i osobisty ton przenikają się w „Prawdziwym życiu”, a w zasadzie w „True Life” – opublikowanym pośmiertnie w efektywnym angielskim tłumaczeniu Clare Cavanagh.

## Kilka słów o pisarzu

Zagajewski swoją twórczością na stałe zapisał się w historii przełomu XX wieku. Zmarł 21 marca 2021 roku w Krakowie. 10 października jego prochy ruszyły w ostatnią podróż – zostały złożone w Panteonie Narodowym w krypcie kościoła Świętych Apostołów Piotra i Pawła w Krakowie.

Jego twórczość zapewniła mu nie tylko miejsce w XX-wiecznej historii, ale i uznanie, potwierdzone wieloma nagrodami, w tym m.in. amerykańską Neustadt przyznaną przez periodyk „World Literature Today”, kanadyjską Griffin Prize,



Adam Zagajewski był jednym z najwybitniejszych polskich poetów współczesnych. Niedawno jego wiersze ukazały się w przekładzie angielskim i wzbudziły spore zainteresowanie amerykańskich krytyków literackich

miast Vilenica w Słowenii i Vršac w Serbii. Został też uhonorowany odznaczeniami. Na ich liście znalazły się Legia Honorowa we Francji i Pour le Mérite w Niemczech.

Zagajewski urodził się 21 czerwca 1945 roku we Lwowie. Gdy był dzieckiem jego rodzice podjęli – w związku z sytuacją polityczną – decyzję o przeprowadzce do Gliwic. Młody Zagajewski podjął studia na

Uniwersytecie Jagiellońskim. Poznał tu m.in. Juliana Kornhausera, Stanisława Stabro i Jerzego Kronholda, z którymi powołał do życia grupę poetycką „Teraz”. Jak się później okazało, stała się ona najważniejszym ugrupowaniem literackim pokolenia ‘68 i Nowej Fali.

 OPR. ANNA MILER

Z floty Polskich Linii Lotniczych LOT znikają samoloty śmigłowe

# Koniec pewnej ery

**Polskie Linie Lotnicze LOT na początku 2023 roku pożegnały się z samolotami śmigłowymi, po niemal 100 latach ich obecności we flocie przewoźnika. Pod koniec 2022 roku Polskie Linie Lotnicze LOT świętowały swoje 94. urodziny.**

Powstały dokładnie 29 grudnia 1928 roku i od samego początku do teraz przewoźnik posiadał w swojej flocie samoloty śmigłowe – nawet po pojawieniu się samolotów odrzutowych. Teraz sytuacja ta uległa zamianom. W styczniu LOT pożegnał się z maszynami śmigłowymi w swojej flocie.

Warto w tym miejscu zaznaczyć, że Polskie Linie Lotnicze od pewnego czasu przechodzą swoistą transformację. Jest ona odpowiedzią na zapotrzebowanie. Jak wynika z

danych Air Data News, rosnące zapotrzebowanie na kursy na trasach europejskich przełożyło się na decyzję przewoźnika o pełnym przejściu na większe samoloty odrzutowe typu Embraer. Dla samolotów turbośmigłowych De Havilland Canada DHC-8-Q400, które niedawno obsługiwały loty LOT-u, oznaczało to po prostu przejście na lotniczą emeryturę.

LOT rozpoczął 2023 rok pożegnaniem z ostatnim w swojej flocie samolotem z napędem śmigłowym Dash 8. Pomimo niemal 100-letniej historii wykorzystywania maszyn tego typu nie będą one już kursowały na jego trasach. Ostatni lot musiał odbyć się z pompą, a było pożegnanie huczne. Został uczczony m.in. salutem z armatki wodnej.

W przeciwieństwie do pozostałych dwóch samolotów śmigłowych LOT-u, które swoje ostatnie trasy pokonały pod koniec 2022 roku, ostatni lot SP-EQL LOT-u miał charakter krajowy. Maszyna wystartowała z Gdańska i ostatecznie powróciła do warszawskiej bazy przewoźnika. Ostatni przelot Dash 8 odbył się 1 stycznia i trwał 41 minut – od 12:05 do 12:46.

Na temat zmiany we flocie LOT-u i zaprzestania wykorzystania przez przewoźników samolotów turbośmigłowych wypowiedział się rzecznik prasowy przedsiębiorstwa Krzysztof Moczulski. – Najdłuższe obsługiwane trasy prowadziły z Polski do Beauvais i do Chorwacji. Codzienne operacje odbywały się na trasach krajowych i do Europy środkowo-wschodniej. Od teraz będziemy

obsługiwać te trasy naszymi regionalnymi odrzutowcami Embraer – stwierdził.

Ostatnie trzy samoloty Dash 8 LOT-u były stosunkowo młode. Średni wiek 78 maszyn wynosił niepełne 10 lat. Nie zostały wycofane ze względu na swój stan techniczny, a strategię przewoźnika. Oznacza to, że maszyny nadal mają przed sobą perspektywę wielu godzin w chmurach. Jak przekazał Aerobuzz, na razie samoloty wrócą do swojego leasingodawcy, czyli Nordic Aviation Capital.

Na razie nie wiadomo, jaki będzie dokładnie dalszy los ostatniego Dash 8 kursującego w barwach LOT-u. Poprzednie maszyny trafiły do brytyjskiego regionalnego przewoźnika Flybe.

 ANNA MILER





Park Skaryszewski w Warszawie



Kampinoski Park Narodowy

W tych polskich miastach można poczuć wiosnę!

# Zielone miasta

Odpooczywać w otoczeniu zieleni i przyrody, ale nie rezygnować z uroków i atrakcji miasta. To marzenie wielu, ale czy realne do spełnienia? W Polsce tak! Poznaj wspaniałe polskie aglomeracje, w których połączysz wielkomiejskie walory z odpoczynkiem na łonie natury.

Zacznijmy od Warszawy. Choć kojarzy się ona z centrum biznesowym i administracyjnym Polski oraz licznymi zabytkami i atrakcjami, to jest także prawdziwą gratką dla fanów zieleni. To chyba jedyna stolica w Europie, która niemalże graniczy z parkiem narodowym – Kampinoskim PN. A i w centrum nie brakuje uroków natury, by wspomnieć tylko Ogród

Saski, Pole Mokotowskie czy ogrody Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego. Punktem obowiązkowym są Łazienki Królewskie – jeden z najpiękniejszych zespołów pałacowo-parkowych, który służył za letnią rezydencję króla Stanisława Augusta Poniatowskiego. Latem odbywają się w nim bezpłatne fortepianowe koncerty chopinowskie. Warto także zagubić się w licznych alejkach Parku Skaryszewskiego, najstarszego takiego w całej Warszawie.

Ze stolicy przenieśmy się do Bydgoszczy, gdzie znajdziemy największy w Polsce park miejski – Leśny Park Kultury i Wypoczynku Myślęcinek. To 830 hektarowa enklawa leśnych uroczysk ze wzgó-

rzami oraz jarami, stawami i ponad stu-letnimi okazami drzew. Nie da się tam narzekać na nudę – jest ogród zoologiczny i botaniczny, a cały kompleks służy za miejsce licznie organizowanych festynów, koncertów oraz zawodów.

Z zieleni i zrównoważonej turystyki znany jest Wrocław. Czule nazywany „Wenecją Polski” Wrocław składa się z 12 wysp oddzielonych od siebie przepływającymi rzekami, a połączonymi setkami mostów. W mieście znajdują się również 44 zapierające dech w piersiach parki, w tym 16-hektarowy Park Szczytnicki z 1783 roku. To w nim znajduje się słynny Ogród Japoński. Najlepszym sposobem na poznanie tego wspaniałego

miasta na wiosnę jest rejs łodzią po wielu wrocławskich drogach wodnych.

To tylko niewielki wycinek polskich zielonych city-breaków. Równie fantastyczne miejsca znajdziecie także na Śląsku, gdzie muzyka, muzea i bogata historia górnictwa łączy się z bogactwem terenów zielonych, które zajmują choćby połowę areału Katowic z super Parkiem Śląskim w Chorzowie na czele. W Poznaniu urzeka gigantyczny Park Cytadela, w Gdańsku fantastyczne plaże, a w Krakowie choćby wzgórze i polana Sowiniec. Nie sposób opisać wszystkich – musicie zobaczyć to sami!

Tekst i zdjęcia:

 WWW.POLSKA.TRAVEL/PL/



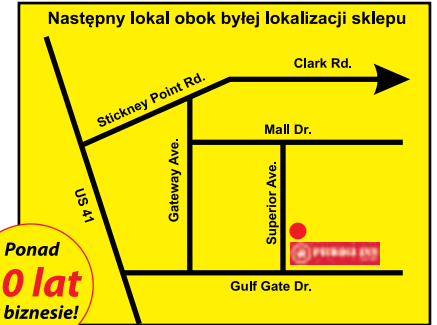
Ogród Japoński we Wrocławiu



Park Szczytnicki we Wrocławiu



# NAJWIĘKSZY POLSKI SKLEP NA FLORYDZIE ZAPRASZA!



Polecamy szeroki asortyment pierogów, wędlin, serów, ciast, produktów sprowadzonych z Polski, a także własnych wyrobów: białej kiełbasy, gołąbków, bigosu itp.

**WYSYŁAMY PACZKI DO POLSKI I EUROPY**



**PIEROGI INN**  
Polish Deli

*Zawsze udane zakupy!*

**6611 & 6615 Superior Ave.  
Sarasota, FL 34231  
Tel. 941-929-0101**

**[www.polishdelipierogiinn.com](http://www.polishdelipierogiinn.com)**

**KE KUBIAK™  
FURNITURE**  
INSPIRED BY NATURE



Nowo otwarty w Clearwater  
**SALON EKSKLUZYWNYCH  
MEBLI z EUROPY**  
zaprasza!

Naszą specjalnością są piękne, ręcznie robione stoły łączące naturalne drewno z nowoczesną żywicą epoksydową.

Każdy z nich jest jedyny w swoim rodzaju i niepowtarzalny.  
Odmień swój salon, gabinet lub sypialnię!

W ofercie wiele rozmiarów, wzorów i kolorów.

Możliwość dowozu lub odbioru na miejscu.

Odwiedź nasz nowy salon!  
2713 Gulf to Bay Boulevard  
Clearwater, FL 33759

Zamówienia i więcej informacji:

 727-505-8690

[info@kubiakfurniture.com](mailto:info@kubiakfurniture.com)  
[www.kubiakfurniture.com](http://www.kubiakfurniture.com)

Tylko teraz  
**30% zniżki**  
z okazji wielkiego otwarcia!







PL MARKET

ZUPY  
KROKIETY  
KOTLETY MIELONE i inne  
GOŁĄBKI  
SAŁATKI  
oraz inne pyszności



POLISH DELI

Wędliny  
Sery białe - żółte  
Pieczywo własnego wypieku  
Soki i napoje

Tel. 727 - 546 - 1525



**Największy POLSKI SKLEP w okolicy**

6945 66th Street North, Pinellas Park, tel. 727-546-1525, e-mail: [market@plmarketflorida.com](mailto:market@plmarketflorida.com)

**WYPADKI DROGOWE**

**ODSZKODOWANIE ZA OBRAŻENIA CIAŁA**



**BEZPŁATNE KONSULTACJE  
W CAŁEJ FLORYDZIE**

Lokalizacje w:

- ▶ St. Petersburg
- ▶ Clearwater
- ▶ Sarasocie



Jowita Wysocka Kravitz, Esq.  
Ed Kravitz, Esq.

[www.KravitzLawGroup.com](http://www.KravitzLawGroup.com)  
Email: [Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)



ADWOKAT MÓWI **PO POLSKU**

**888-554-9998**



Wiosenna pielęgnacja, czyli jak zadbać o skórę po zimie

# Rozkwitnij na wiosnę!

📷 Archiwum WEM

Ciepłe promyki słońca muskają nam twarz, co jest bardzo miłe, ale zarazem to samo słońce – czym lampa po mroku ujawnia każdy szczegół i tu rodzi się lekka obawa... Cera po zimnych miesiącach wydaje się nieco ziemista, szorstka, mało elastyczna. Jak przywrócić jej promienną i aksamitność? Co zrobić, by reszta ciała też odzyskała dobry wygląd, tak samo jak włosy wymiężone czapką?

Nie ma czasu ani potrzeby narzekać przed lustrem, pora na wiosenne „porządki”. Najlepiej działać na kilku płaszczyznach, by efekt był skuteczniejszy: wzmożona pielęgnacja, zdrowsza dieta (więcej mineralnej, warzyw, owoców, ryb i kasz), dotlenianie i wysypianie. Kto pali, może śmiało dodać do tych wytycznych walkę z nałogiem, bo papierosy „spalają” nie tylko zdrowie, ale i urodę.

## Zmiana warty

Jeśli chodzi o pielęgnację, na pewno przyda się remanent w kosmetyczce – czas na stosowanie kremów z filtrem UV, mocno nawilżających i rozświetlających skórę. Warto postawić na skuteczne i zarazem delikatne oczyszczanie. Godne polecenia – zwłaszcza dla dojrzałych osób – są skoncentrowane kosmetyki, które wspomogą regenerację. Mogą to być pro-

dukty z peptydami, których zadaniem jest pobudzenie w skórze produkcji włókien kolagenowych, a więc przywrócenie jej odpowiedniej jędrności i elastyczności.

Pozimowym problemem skóry jest często przesuszenie i to nie tylko na skutek wietrznej pogody. Silniej wysusza powietrze w pomieszczeniach ogrzewanych kaloryferami czy klimatyzowanymi. Jeżeli skóra piecze, czerwieni się, to świadczy, że brak jej wody i substancji tłuszczowych – lipidów. Pomocne są kremy bogate w substancje nawilżające – ceramidy, witaminę E, oleje mineralne i roślinne, kwas hialuronowy czy glicerynę. Bardzo przydatne są też substancje, które wzmacniają zdolność obronną skóry, koją i niwelują zaczerwienienia: D-pantenol, wyciąg z rumianku i z aloesu, miłorzębu japońskiego, bratka polnego czy krwawnika.

## Domowy salon urody

Niezależnie od dobrodziejstw gotowych kosmetyków dużo pożytku mogą dać samodzielne domowe zabiegi z naturalnych produktów: peelingi, maski, maseczki.

## Owiany peeling na twarz

Czubatą łyżkę płatków owsianych zmieszaj z łyżeczką jogurtu naturalnego, połową łyżeczki kurkumy i połową łyżeczki soku z cytryny. Powstała z wy-



Wiosna to dobry czas, aby zadbać o często przesuszoną lub podrażnioną po zimie skórę i przygotować ją na lato

mieszania składników pastę nałóż na twarz i szyję, przez kilka minut wmasowując ją okrężnymi ruchami w skórę. Pozostaw peeling na twarzy jeszcze na 5 minut, a następnie spłucz letnią wodą.

## Scrab kawowy do ciała

Przygotuj pół filiżanki fusów z kawy (całkowicie wyschniętych), szklanek drobnego białego cukru lub soli, ćwierć szklanki oleju (ze słodkich migdałów, jojoba lub inny olej). Można też dodać łyżeczkę cynamonu. Połącz w słoiku składniki, reguluj proporcje, by uzyskać pożądaną konsystencję peelingu. To porcja na kilka razy, więc przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, z dala od światła słonecznego. Peeling wcieraj okrężnymi ruchami w ciało, najlepiej przed prysznicem w łazience, bo brudzi, więc resztki trzeba dobrze spłukać.

## Maseczka na koloryt i jędrność

Potrzebna będzie 1 marchewka, 1 łyżka oliwy z oliwek, 1 łyżeczka miodu, opcjonalnie kilka kropel soku z cytryny. Marchewkę zmiel w blenderze lub malakserze, można również zetrzeć ją na tarce o małych oczkach. Do marchewki dodaj oliwę, miód oraz sok z cytryny. Mieszanke nałóż na oczyszczoną twarz na 15 minut. Potem papkę zmyj, tonizuj skórę i nakładaj właściwy do swojej cery krem.

## Maska drożdżowa na włosy

Drożdże to źródło biotyny, witamin z grupy B, cynku, selenu, miedzi, potasu, wapnia, chromu i fosforu. Wzmacniają włosy, ukorzeniają cebulki, zapobiegają wypadaniu, przyspieszają wzrost włosów. Można więc śmiało spróbować domowej roboty maski. Potrzeba na nią pół kostki drożdży spożywczych, 1 łyżkę stołową jogurtu naturalnego, kefiru lub ciepłego mleka, małą łyżeczkę naturalnego miodu. Składniki połącz, by uzyskać jednolitą konsystencję. Maskę nałóż na włosy i skórę głowy. Połącz to z masażem, który pobudza mikrokążenie. Owiń włosy ręcznikiem, folią lub czepek i zostaw na około godzinę. Po minionym czasie umyj głowę.

## Profesjonalne starania

Wielu z nas nie wystarczy domowe sposoby dbania o skórę. Fachowa pomoc dużo znaczy. Jednak nie wszystkie zdobycze kosmologii są dobre na każdy sezon. Na wiosnę trzeba rezygnować z zabiegów zarówno laserowych, jak i tych na bazie kwasów, aby słońce nie podrażniło skóry. Natomiast dobrze spisują się zabiegi takie jak: peeling kawitacyjny, mikrodermabrazja czy oczyszczanie manualne. Strategię działań należy ustalać indywidualnie. Regularność starań na pewno zaowocuje.

📧 HALINA KOSSAK



Używając niedrogich składników, które każdy z nas ma w swojej kuchni, można przygotować prawdziwe domowe spa



Na jaką aktywność się zdecydować, by w końcu wstać z kanapy?

# Wiosenne aktywności

 Archiwum WEM

**W**iosna to idealny moment na rozpoczęcie aktywności fizycznej. Budząca się do życia przyroda, coraz dłuższe dni i większa ilość słońca sprzyjają uprawianiu sportu. To m.in. dlatego wiosną warto zacząć dbać o formę i sylwetkę – w końcu lato coraz bliżej, a razem z nim plaża i błogie lenistwo! Tym bardziej że wysiłek wcale nie musi być intensywny – wystarczy, że będzie regularny, a efekt stanie się widoczny. Wiosenne aktywności fizyczne można potraktować jako pewnego rodzaju wstęp do dalszej pracy nad sobą, przygotowanie, „rozbudzenie” po zimie. Wcale nie muszą być katorżnicze. Pomysł o sztandze na razie proponujemy porzucić – niczym postanowienia noworoczne... Zacznijmy od podstaw, które w tym przypadku będą znacznie przyjemniejsze i mniej obciążające!

Na jaką aktywność fizyczną warto się zdecydować? Która będzie idealna dla osoby początkującej, a która będzie nieco bardziej wymagająca? Wachlarz możliwości jest naprawdę szeroki! Wybierając typ aktywności fizycznej dla siebie, warto odpowiedzieć sobie na kilka podstawowych pytań.

Po pierwsze: ile czasu mamy poświęcać na treningi. Jeśli jesteśmy zabiegani,

warto postawić na coś bardziej intensywnego, co da efekty w krótszym czasie. Drugą kwestią będzie właśnie intensywność. Jeśli wiemy, że nie mamy kondycji, nie warto od razu forsować się 10-kilometrowymi biegami... Będzie to zaprzeczeniem lekkiej, wiosennej aktywności, która ma przygotować człowieka do lata. Po trzecie: warto przemyśleć kwestię przeciwwskazań. W końcu nie chodzi o to, by podnawiać stare kontuzje albo pogłębić istniejące problemy...

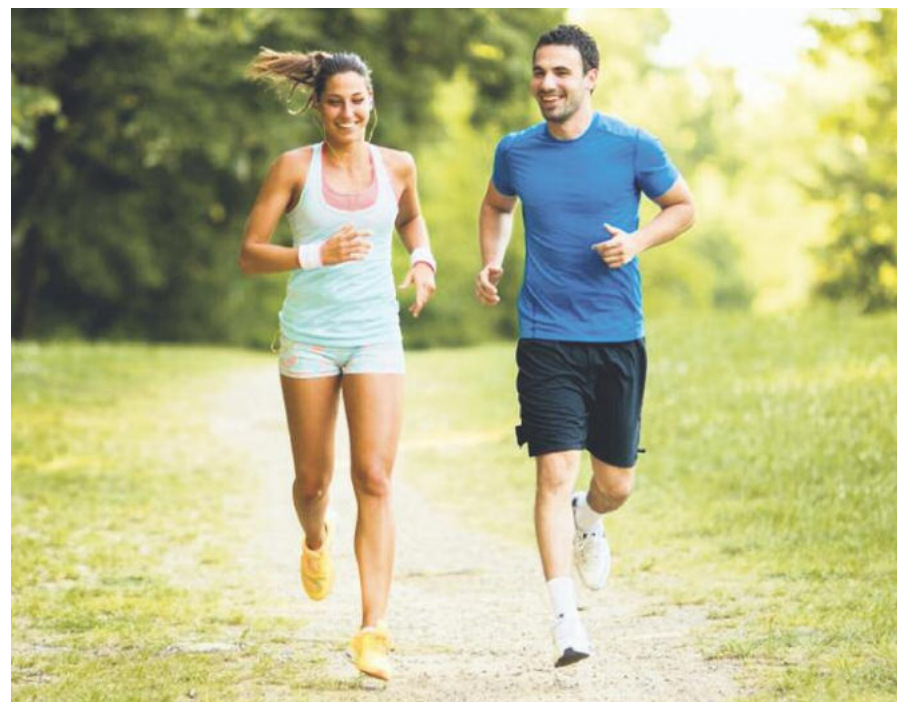
## Lekkie aktywności, które i tak spalają kalorie

- 🔴 wchodzenie po schodach – 948 kcal/godz.
- 🔴 szybki marsz – 600 kcal/godz.
- 🔴 powolny spacer – 172 kcal/godz.
- 🔴 pływanie – 468 kcal/godz.
- 🔴 aerobik – 300 kcal/godz.
- 🔴 skakanka – 492 kcal/godz.

## Bieganie

**Dla kogo?** Dla każdego, kto nie zniechęca się wysiłkiem fizycznym, lubi widzieć postęp w ćwiczeniach i ich efekty.

**Co potrzeba, by zacząć?** Podstawą są odpowiednie buty. Obuwie biegowe musi mieć dobrą amortyzację. Bez niej ani rusz – kontuzje gwarantowane.



Wiosna to doskonała pora roku, aby zadbać o swoje zdrowie i zwiększyć aktywność, np. zacząć regularnie biegać

**Przeciwwskazania?** Bieganie nie będzie dla osób ze źle zaleczonymi kontuzjami i uszkodzeniami stawów. Może też być zbyt wymagającą formą aktywności dla kogoś, o wyjątkowo kiepskiej kondycji.

## Joga

**Dla kogo?** Dosłownie dla każdego – bez względu na wiek i kondycję!

**Co potrzeba, by zacząć?** Już na sam początek przyda się mata, na której będą wykonywane asany. Dobrze, by była cienka i nie rozciągała się. Na początek przygody z jogą warto znaleźć dobrego instruktora – na żywo albo w internecie. Pomoże to uniknąć błędów w praktyce asan.

**Przeciwwskazania?** Brak. Możesz zacząć w dowolnym wieku i w dowolny sposób. Ważny jest sam ruch i poprawiające się samopoczucie.

## Jazda na rowerze

**Dla kogo?** Dla każdego miłośnika rowerowych przejażdżek. Jest to doskonała alternatywa biegania – zdecydowanie mniej obciąża stawy. Pozwala na połączenie aktywności fizycznej z podziwianiem budzącej się do życia przyrody.

**Co potrzeba, by zacząć?** Oczywiście rower i kask, reszta jest już tylko twoją inwencją.  
**Przeciwwskazania?** Niezaleczone kontuzje.

## Spacer

**Dla kogo?** Dla każdego, bez jakichkolwiek ograniczeń!

**Co potrzeba, by zacząć?** W zasadzie tylko chęci. Jest to najprostsza, najbardziej podstawowa aktywność fizyczna, na jaką można się zdecydować. Jej minusem będzie czasochłonność i powoli pojawiające się efekty, ale... w końcu nie od razu Rzym zbudowano. Od czegoś trzeba zacząć. A spacer do tego są po prostu idealne.

**Przeciwwskazania?** Brak!

## Pływanie

**Dla kogo?** W zasadzie dla każdej osoby umiejącej pływać. Nie obciąża stawów i doskonale poprawia wydajność organizmu.

**Co potrzeba, by zacząć?** Strój kąpielowy i czepek – to wszystko.

**Przeciwwskazania?** Jeśli nie umiesz pływać, nie porywaj się na tę aktywność bez pomocy instruktora.

 ANNA MILER



Rowerowe wycieczki nie tylko są sposobem aktywnego spędzenia czasu, ale również umożliwiają poznanie ciekawych zakątków w swojej okolicy



## Rynek nieruchomości na Florydzie wyraźnie się poprawia. Nadal są nieskie ceny i jest sporo kupujących.

- ✓ **DOMY**
- ✓ **CONDOMINIUM**
- ✓ **WIELORODZINNE**
- ✓ **MOTELE**



**Marian Kaluza**  
Future Home Realty

- ✓ **Tampa**
- ✓ **Clearwater i okolice**
- ✓ **DOBRY KLIMAT**
- ✓ **LICZNA POLONIA**

istnieje możliwość  
**PRYWATNEJ POŻYCZKI**

proszę dzwonić po informacje

**727-277-2371**

zapraszam na moją stronę internetową

**www.tampabayclearwaterhomes.com**

Limitowana oferta!

**PRCUA**  
150<sup>K</sup> ANNUITY SERIES



### W TYM SEZONIE PODATKOWYM...

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUAlife I CELEBRUJ Z NAMI

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii  
lub dokonując transferu istniejącego konta

**NOWE, WYŻSZE OPROCENTOWANIE OD 1-GO MARCA 2023**

**MYGA** MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY

**EDGE 150<sup>K</sup> — 3 lata**

**4.50%**  
APY

**3 LATA GWARANTOWANE**

**\$1,500** minimum wpłaty

**ELITE 150<sup>K</sup> — 8 lat**

**5.00%**  
APY

**1 ROK GWARANTOWANY**

**\$500** minimum wpłaty

**STAR 150<sup>K</sup> — 5 lat**

**4.75%**  
APY

**1 ROK GWARANTOWANY**

**\$500** minimum wpłaty

\*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE | Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie

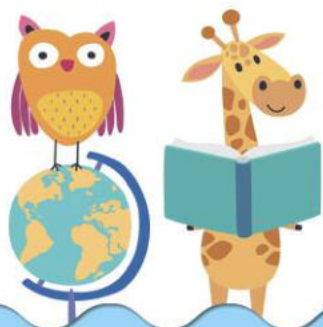
984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642

(800) 772-8632

PRCUA.ORG







# Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY  
WHITE EAGLE  
ORZEŁ

## POCZYTAJMY RAZEM

Nina Opic

# POWRÓT FELKA

Felek był najmłodszym bocianim dzieckiem, które wykluło się w gnieździe przy kościele. Gdy jego rodzeństwo już zaczynało próby latania, to on stał nieporadnie w gnieździe i tylko im się przyglądał.

– No, Felek, rozprostuj skrzydła. Teraz zacznij nimi machać – mówił stojący w gnieździe jego ojciec, bocian Florian.

W końcu i jemu udało się wzbicić w powietrze. Może nie był to mistrzowski lot, ale zawsze kilka razy poszybował nad gniazdem, kościołem i najbliższymi domami.

– Już za tydzień wybieramy się, jak co roku, w daleką podróż do Afryki – zaklekał na bocianim sierpniowym sejmiku wujek Bolek.

Był to starszy już bocian, który wielokrotnie był szefem bocianich afrykańskich wędrówek... No i za jakiś czas wszystkie bociany zebrały się po raz ostatni na łące pod



lasem i stopniowo odrywały się od ziemi, klekotały i szybowały w powietrzu do ciepłych krajów. Felek jako ostatni wzbił się w powietrze, bo ciągle jeszcze nie za dobrze radził sobie ze zmianą kierunku lotu, ale otoczony kochającą bocianią rodziną nie zostawał w tyle...

Minęło wiele czasu, przyszła jesień, która malowała kolorowo liście drzew i snuła welony mgieł wśród traw, za nią przyszła zima i dała dzieciom krótkie chwile zabaw na śniegu i pomału zbliżała się wiosna. Tu i ówdzie z ziemi wychylały

się nieśmiało pierwsze wiosenne kwiaty, pszczoły rozpoczynały wiosenne obloty okolicy, a ptaki zaczęły szukać miejsc na gniazda. Brakowało tylko bocianów, ale i one któregoś dnia zaczęły nadlatywać. Wszyscy ich wypatrywali...

– Nie ma Felka – martwiły się dzieci i bały się, czy przyleci. Był przecież trochę mniejszy od pozostałych bocianów.

– Patrzcie, patrzcie, to nadlatuje nasz Felek!

– Pokonał tak wiele kilometrów, aby wszystkim pokazać, że jak się bardzo czegoś chce, to można to osiągnąć!

## SŁOWEM MALOWANE

# Edward Guziakiewicz Rower

Rower górski będę miała, na nim miasto zaś zwiedzała, pedałując co sił w nogach po rozjazdach, krętych drogach.

Jeżdżąc, poznam wnet ulice, skrzyżowania i dzielnice, stary rynek, place, parki, ciche miasta zakamarki.

I za miasto też wyruszę, ujrzę wioski, sady, grusze. Łąki, sioła, stawy zwiedzę, zajrzę w lasy, wjadę w miedzę.






UWAGA, KONKURS!

# Polonijny Rodzic na 6

Tytuł „Polonijny Rodzic na 6” jest specjalnym wyróżnieniem dla wybitnych rodziców szkół polonijnych na całym świecie.

 polonijnyrodzicna6.com


**K**onkurs został zainicjowany przez Komisję Kulturalno-Oświatową Szkoła Polska w Portland w 2018 roku. Konkurs odbywa się co-rocennie – w tym roku trwa jego 6. edycja. Jego współorganizatorami są Polska Szkoła w Portland, OR, Kongres Oświaty Polonijnej i Forum Nauczycieli Polonijnych Zachodniego Wybrzeża.

Konkurs ma na celu docenienie roli rodzica w rozwoju szkoły polonijnej oraz podkreślenie jak istotnym i ważnym jest jego zaangażowanie w pracę na rzecz szkoły. Ma promować postawę rodzica – nauczyciela swoich dzieci, który przekazuje i pielęgnuje język ojczysty w swoim domu.

Celem konkursu jest docenienie wkładu rodziców w współtworzeniu szkół polonijnych i nagrodzenie ich pracy, roli rodziców w pielęgnowaniu polskości, polskiego języka, tradycji i kultury u swoich

dzieci, zaangażowania i pomocy rodziców, dzięki którym szkoły polonijne mogą prężniej działać i oferować ciekawszy program dla uczniów oraz inicjatywy, i szczególnych wpływów, jakie dany rodzic ma na środowisko szkolne uczniów szkół polonijnych i we własnym domu.

Do konkursu może być nominowany każdy rodzic szkoły polonijnej na świecie, który zaangażowany jest w życie szkoły przez minimum 5 lat. Rodzic może być nominowany przez nauczycieli, dyrektora szkoły, komitet rodzicielski, a zgłaszany jest przez dyrektora szkoły. Dla zwycięzcy konkursu przewidziany jest dyplom oraz nagroda „Polonijny Rodzic na 6”, a dla wszystkich nominowanych rodziców dyplom.

Termin zgłaszania nominacji upływa 30 marca 2023 r. Szczegółowy regulamin konkursu można znaleźć na stronie: [www.polonijnyrodzicna6.com](http://www.polonijnyrodzicna6.com)



HISTORIA

Patroni roku 2023

## Rok Pamięci Bohaterek i Bohaterów Getta Warszawskiego

Senat RP podjął uchwałę o ustanowieniu roku 2023 Rokiem Pamięci Bohaterek i Bohaterów Getta Warszawskiego w związku z 80. rocznicą powstania w getcie warszawskim, oddając w ten sposób hołd poległym oraz tym, którzy przeżyli i do końca swoich dni podnosili głos protestu przeciwko zbrodniczym planom zagłady narodu żydowskiego.

Senatorowie przypomnieli, że w utworzonym w 1940 r. getcie warszawskim Niemcy zamknęli ponad 400 tys. Żydów, a 22 lipca 1942 r. rozpoczęli ich deportację do niemieckiego obozu zagłady w Treblince, gdzie zmarło niemal 300 tys. warszawskich Żydów. 19 kwietnia 1943 r. warszawscy Żydzi podjęli walkę zbrojną z Niemcami. Jak podkreślono w uchwale, wybrali śmierć z bronią w ręku.

Powstanie kwietniowe było największym zbrojnym zrywem Żydów podczas II wojny światowej, a zarazem pierwszym powstaniem miejskim w okupowanej Europie, bezprecedensową odpowiedzią na bestialstwo niemieckich nazistów, którzy postavili sobie za cel wymordowanie całego narodu. Bohaterstwo tych, którzy stanęli naprzeciwko maszyny zbrodni, było wyjątkowe.

Kilkuset bojowców z Żydowskiej Organizacji Bojowej zrobiło wszystko, by usłyszał ich świat. „Głosy Mordechaja Anielewicza, Miry Fuchrer, Tosi Altman, Arie Wilnera, Marka Edelmana, Miry Hajsndorf, Cypory Gunschtat, Cywii Lubetkin, Symchy Rotema, Pawła Frenkla i wielu innych wciąż wybrzmiewają” – można przeczytać w uchwale. „Jako obywatelki i obywatele Polski – kraju doszczętnie zniszczonego podczas II wojny światowej i noszącego po dziś dotkliwie ślady okupacji niemieckiej w wymiarze społecznym, kulturalnym czy infrastrukturalnym – mamy obowiązek stania na straży pamięci ofiar i podejmowania wszelkich działań uniemożliwiających powtórzenie się tej historii” – napisali senatorowie.

Jak zaznaczyli, „wierzymy, że ustanowienie roku 2023 Rokiem Pamięci Bohaterek i Bohaterów Getta Warszawskiego pozwoli nie tylko przywołać Ich świadectwa, ale stanie się także okazją do refleksji nad powszechnymi w dyskursie wartościami takimi jak: bezpieczeństwo, dom, wolność, które uznajemy za oczywiste, ale ich prawdziwą wagę i znaczenie odkrywamy dopiero w chwili, gdy stają się zagrożone”.



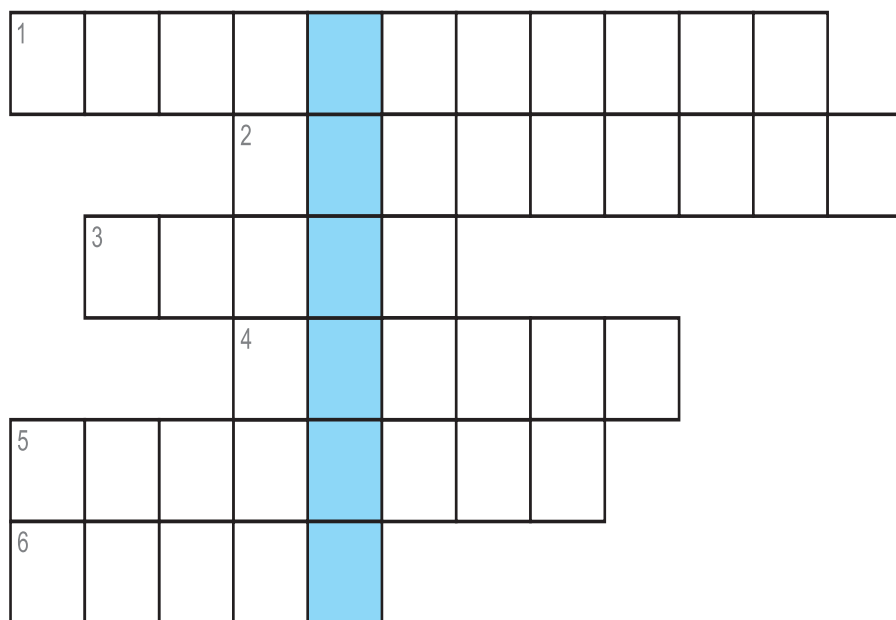


Powstanie w getcie warszawskim wybuchło 16 kwietnia 1943 r. i trwało dokładnie miesiąc. Na zdj. zakończenie akcji likwidacji getta przez Niemców, 16.05.1943 r.



## KRZYŻÓWKA

1. Jeden z pierwszych wiosennych kwiatów
2. Wiosenne warzywa
3. Uzupełnij przysłowie: W ... jak w garncu
4. Zaczyna się 21 marca
5. Topiona pierwszego dnia wiosny
6. Tarty na Wielkanoc



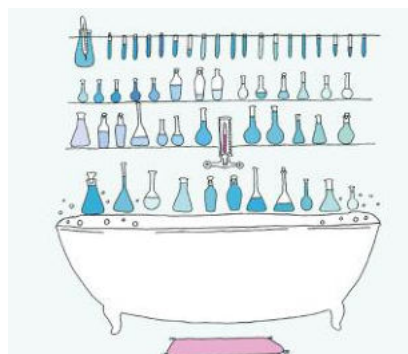
HASŁO: .....

## CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

## BALNEOTERAPIA

Balneoterapia to inaczej 'wodolecznictwo', czyli 'leczenie za pomocą kąpeli mineralnych, gazowych i borowinowych, często połączone z leczeniem pitnymi wodami mineralnymi i leczeniem klimatycznym'.

Człon balneo- pochodzi od łacińskiego rzeczownika balneum 'łaźnia, kąpiel'. Wskazuje na związek danego wyrazu z kąpielą, łaźnią, ale także szerzej – z wodami leczniczymi.

 NCK.PL

 Marcelina Jarnuskiewicz

## CO KRAJ, TO OBYCZAJ

# Narodowy Dzień Pamięci Polaków Ratujących Żydów

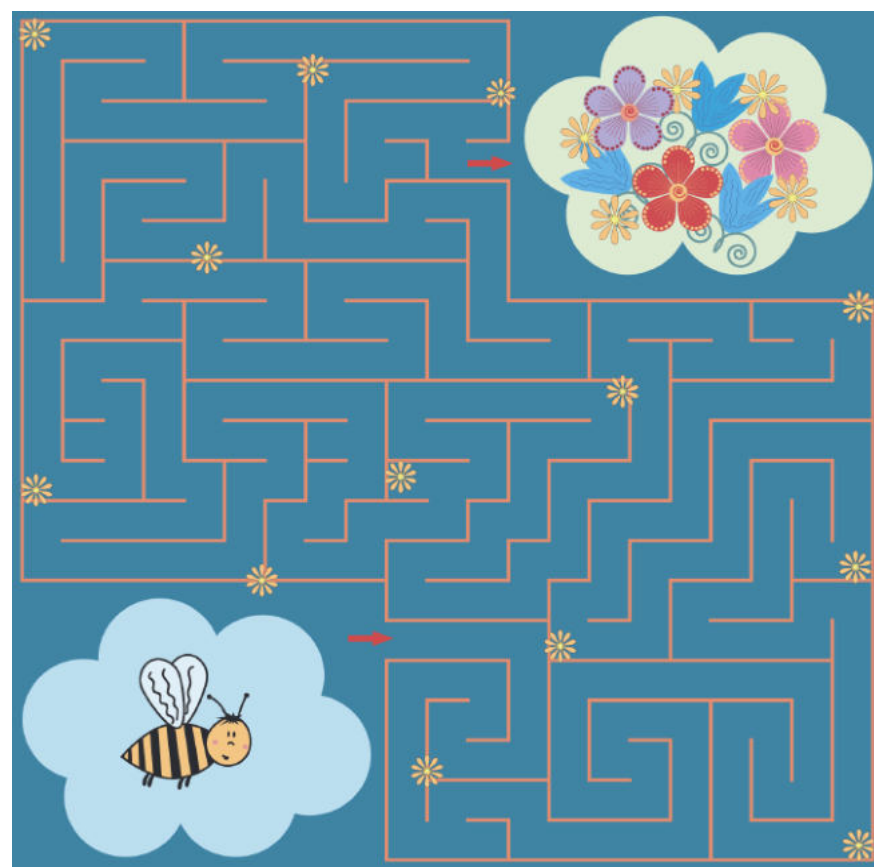
**N**arodowy Dzień Pamięci Polaków ratujących Żydów pod okupacją niemiecką przypada 24 marca – w rocznicę śmierci rodziny Ulmów z Markowej (woj. podkarpackie) rozstrzelanej przez niemieckich żandarmów za ukrywanie Żydów. Dzień ten jest wyrazem pamięci o wszystkich Polakach, którzy mimo ogromnego niebezpieczeństwa nieśli pomoc ludności żydowskiej. Święto jest obchodzone od 2018 r., kiedy to zostało oficjalnie ustanowione przez polski

parlament. Dzień ten ustanowiono – jak zapisano w treści ustawy – „w hołdzie Obywatelom Polskim – bohaterom, którzy w akcie heroicznej odwagi, niebywałego męstwa, współczucia i solidarności międzyludzkiej, wierni najwyższym wartościom etycznym, nakazom chrześcijańskiego miłosierdzia oraz etosowi suwerennej Rzeczypospolitej Polskiej, ratowali swoich żydowskich bliźnich od Zagłady zaplanowanej i realizowanej przez niemieckich okupantów”.

 WEM

## LABIRYNT

## Zaprowadź pszczółkę do kwiatków





## KAŹCIK RODZICA

# Prima Aprilis – uważaj, bo się pomylisz!



**P**rima Aprilis z łacińskiego tłumaczenia oznacza pierwszy kwiecień, jest jednym z przyjemniejszych i bardziej pozytywnych świąt w roku. Jest to także stary zwyczaj, który szczególnie lubią dzieci na całym świecie. Robienie sobie żartów pierwszego kwietnia niemal od początku wyglądało tak samo jak obecnie. Ludzie oszukiwali się w drobnych sprawach, wykorzystując naiwność lub łatwowierność innych.

Chociaż początki święta sięgają dużo wcześniej, to najbardziej prawdopodobną genezą Prima Aprilis jest okres, w którym papież Grzegorz XIII wprowadził nowy kalendarz do świata chrześcijańskiego. Było to w roku 1582. Wiele się wówczas zmieniło w sposobach odliczania czasu – dawne święta otrzymały nowe miejsce w kalendarzu. Przykładem jest Nowy Rok, który wcześniej obchodzony był 1 kwietnia, a nie jak później 1 stycznia. Wielu ludzi, nie rozumiejąc zmian i sensu powstania nowego kalendarza, w dalszym ciągu witało Nowy Rok po staremu. Ci bardziej postępowi nasmiewali się i nazywali ich kwietniowymi głupcami. Oczywiście robiono im przeróżne, mniej lub bardziej zabawne, kawały.

Do Polski Prima Aprilis dotarł w XVI wieku najprawdopodobniej z Niemiec i dosyć szybko się rozpowszechnił w formie, która jest znana do dziś. Już w XVII w. polski poeta Wacław Potocki pisał: „Prima Aprilis albo najpierwszy dzień kwietnia. Do rozmaitych żartów moda staroletnia.”

Współcześnie nie tylko zwykli ludzie, ale również media takie jak stacje radiowe i telewizyjne, gazety oraz portale internetowe podają 1 kwietnia nieprawdziwe wiadomości obok faktów, co niekiedy utrudnia zorientowanie się, które z podanych informacji są prawdziwe. Polskie zwyczaje związane z pierwszym dniem kwietnia nie różnią się od tych, jakie znamy z innych krajów. Jest to dzień pełen radości i zabawy.

Stany Zjednoczone Ameryki są miejscem, gdzie Prima Aprilis ma się bardzo dobrze. Jednak żarty, na jakie pozwalają sobie koledzy, są raczej wyważone i delikatne, gdyż w USA bardzo łatwo jest zostać oskarżonym o oszustwo czy nękanie, a sprawy takie nierzadko kończą się w sądzie. Znany jest przypadek z roku 1998, gdy jedna z lokalnych stacji radiowych podała informację o śmierci w katastrofie burmistrza jednego z amerykańskich miast. Dziesiątki ludzi wyprzedzało pospiesznie akcje firm związanych z martwą, jak myślano, osobą. Po czasie, gdy okazało się, że to tylko żart, gazeta zapłaciła wielomilionowe odszkodowanie i ledwo uniknęła zamknięcia. Od tego czasu żarty w Prima Aprilis są bardziej przemyślane. Te pochodzące z ostatnich lat to przede wszystkim informacje o odnalezieniu życia na Marsie czy próbach wyprostowania krzywej wieży w Pizie. W popularnych programach telewizyjnych pierwszego kwietnia prowadzący zmieniają się miejscami z gośćmi, a tematy przez nich poruszane są raczej zabawne i lekkie. Jednym z najpopularniejszych żartów to psikus Google, który w 2014 roku ogłosił powstanie nowej gry, która umożliwiła szukanie Pokemonów za pomocą Google Maps. Nagrodą za pobicie rekordu miała być praca na stanowisku Pokemon Master. Po kilku latach dowcip przyczynił się do stworzenia gry „Pokemon Go”.

Podsumowując: Prima Aprilis to dzień żartów i radości. A jak wszystkim dobrze wiadomo, śmiech towarzyszy nam przez całe życie – od dzieciństwa do starości, jest wartością ponadczasową. Był, jest i będzie zawsze potrzebny. Dzięki niemu czujemy się szczęśliwi, potrafimy zapomnieć o trudnościach dnia codziennego, on też rozjaśnia szare dni życia, pozwala patrzeć na świat przez „różowe okulary”, dostrzegać całe jego piękno i bogactwo. Dowcip pozwala często powiedzieć to, co



Prima Aprilis to dobry pretekst do żartów, ale trzeba uważać, żeby w zamyśle śmieszny dowcip nie sprawił komuś przykrości

niedozwolone. Dowcipy bywają zabawne, ale czasem niesmaczne. Trzeba wiedzieć, gdzie, kiedy, komu i jaki dowcip można opowiedzieć. Dowcipu tak jak wielu innych umiejętności trzeba się nauczyć.

### Aby uniknąć gafy, warto znać zasady dobrego żartu:

- Zanim opowiemy lub zrobimy komuś dowcip, zastanówmy się, czy komuś nie zrobimy tym przykrości.
- Nigdy nie należy żartować z wyglądu innych, światopoglądu, pochodzenia czy religii.
- Żart jest śmieszny wtedy, gdy bawi opowiadającego i wszystkich słuchaczy.

➤ Trzeba mieć do siebie dystans i umieć się z siebie śmiać.

➤ Należy żartować, ale niedopuszczalne są żarty złośliwe, obrażające.

Pamiętajmy też, aby przez psikusy nikt nie płakał, bo w tym dniu wszystkim powinno być wesoło. Kierujmy się ogólnie znaną dewizą: „Nie rób drugiemu, co tobie niemiłe”.



**SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA**  
Nauczycielka Szkoły  
Języka Polskiego  
im. św. Jana Pawła II  
w Bostonie

### Bibliografia:

- <https://tcezew.naszemiasto.pl/prima-aprilis-historia-swiet-a-zwyczajaj-i-obchody-za-granica/ar/c13-8739233>
- <https://natemat.pl/346575,prima-aprilis-skad-sie-wzielo-swieto-zartow-i-dzien-glupca-historia>
- <https://www.naszszlaki.pl/archives/46990>







## MAJESTIC EUROPEAN KITCHEN CABINETS AND DOORS & CONSTRUCT INDUSTRIES

**PERFEKCJA • PASJA • NAJWYŻSZA JAKOŚĆ WYKONANIA**

**Oferujemy:**

- Europejskie Kuchnie Premium - produkowane na zamówienie w naszej fabryce w Miami
- Europejską Nowoczesną Linie Gotowych do Montażu Szafek i Drzwiczek Kuchennych
- Najlepsze Europejskie Drzwi Wewnętrzne i Zewnętrzne

Jesteśmy częścią międzynarodowej grupy firm z zakładami produkcyjnymi w Europie (Polska, Niemcy) oraz w USA (Miami).

Pełny katalog na [www.modernmajestic.net](http://www.modernmajestic.net)

Ponad 100 opcji kolorów drzwiczek (acrylic i melamine)

Duży wybór wzorów

Profesjonalne doradztwo producenta

Skontaktuj się z nami już dziś  
1312 NW 78th AVE, Doral, FL 33126

Office: **(813) 428-6942**  
contact@modernmajestic.net

# POLAMER

Jedyna taka polska firma!

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe



Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na [www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)



<b>GREENPOINT - NY</b> 880 Manhattan Ave. Tel. 718-349 1319	<b>MASPETH - NY</b> 64-02 Flushing Ave. Tel. 718-326-2260	<b>WALLINGTON - NY</b> 130 Main Ave. Tel. 973-779 6613
---	---	--

Roselle - NJ - Magazyn Cargo  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

**Szukamy nowych agentów**

Więcej info na:  
[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
oraz 773-685-8222

## NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródle Młodości (Warm Mineral Springs)

### KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

**17 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**



## Agata Bulanda PA

Realtor - Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

[agatabulanda@msn.com](mailto:agatabulanda@msn.com)

[agatabulanda.preferredshore.com](http://agatabulanda.preferredshore.com)

MÓWIĘ PO POLSKU

SL 3123922

## SŁONECZNA FLORYDA

### KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



**UNITED Realty Group**

**Roman Tryndus P.A.**

Direct: **754-235-0378**

[houseroman@yahoo.com](mailto:houseroman@yahoo.com)

[www.myhouseflorida.net](http://www.myhouseflorida.net)

→ DOMY → BIZNESY

→ MIESZKANIA → HOTELE

→ GALERIE

## REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent**

**MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 ☎ 203-515-5709 ✉ [mgrouptax@gmail.com](mailto:mgrouptax@gmail.com)

Ponad 10 lat doświadczenia!





# Paczki do Polski na Wielkanoc

**50** LAT  
1972 - 2022

Polamer to firma z ponad 50-letnią historią i tradycją. Od tylu właśnie lat służymy Polonii w całym kraju i wyrobiliśmy sobie reputację jako firma, na której możesz polegać!

Zapraszamy do współpracy, a naszym obecnym Klientom dziękujemy, że właśnie nam powierzacie przesyłki do kraju.

**Z Polamerem zawsze wysyłasz tak, jak trzeba!**



**GREENPOINT - NY**  
880 Manhattan Ave.  
Tel. 718-349 1319

**MASPETH - NY**  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

**WALLINGTON - NY**  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

Jeśli w Twoim mieście  
nie ma biur Polamer  
skorzystaj z serwisu Send!  
[Send.Polamerusa.com](https://Send.Polamerusa.com)

**POLAMER** Wyślij tak,  
Jak trzeba!



# Wielkanocne przekazy pieniężne

do odbioru w dolarach w gotówce  
już tego samego dnia

Wyślij w biurze naszego agenta  
lub bez wychodzenia z domu  
na stronie:

**[WWW.DOLARYDOKRAJU.com](http://WWW.DOLARYDOKRAJU.com)**



**US MONEY  
EXPRESS®**

**1.888.273.0828**

**[facebook.com/usmoneyexpress](https://facebook.com/usmoneyexpress)**

U.S. Money Express Co. is licensed and regulated as a Money Transmitter by the banking or financial authorities of the following states: AZ, CT, DE, FL, IL, MA (FT 2893), MI, NJ, NY, OH, WI.

U.S. Money Express Co. is also authorized to transmit Money by Check, Draft or Money Order by Department of Banking Commonwealth of Pennsylvania.



Nowalijki w roli głównej, czyli 3 przepisy na wiosnę, które po prostu trzeba znać!

# Lekkie i kolorowe menu

**W**iosenny sezon zaczął się już na dobre. Widać to doskonale zarówno w pogodzie, jak i kuchni. Tym, co zdecydowanie wyróżnia ten wyjątkowy okres w roku pod względem kulinarnym, są oczywiście nowalijki. Młode warzywa i owoce wiosną to podstawa zdrowej, zrównoważonej diety. Warto włączyć je do jadłospisu – szczególnie w najbliższych tygodniach. Pod jaką postacią? Wybór jest ogromny, a jedynym ograniczeniem jest smak!

Młode warzywa i wiosenne owoce pozwalają na stworzenie pełnej gamy różnorodnych posiłków dla każdego, choćby najbardziej wymagającego smakosza. Mogą stać się podstawą wybornych, lekkich zup, wspaniałych sałatek, a nawet deserów stanowiących idealne dopełnienie obiadu. Ogromną zaletą kuchni bazującej na świeżych, młodych owocach i warzywach jest jej prostota i smak. W tym przypadku idą one ze sobą w parze.

Oto kilka przepisów na wiosenne dania z młodymi warzywami i owocami w roli głównej. Nie zabrakło tu propozycji typowo obiadowej, przekąski na przykład na drugie śniadanie i deseru! Każdy smakosz znajdzie tu coś dla siebie – przepisy są sprawdzone i łatwe, a dania robione na ich bazie po prostu pyszne!

## Wiosenna sałatka z rzodkiewką

### Składniki:

- ☞ 300 g pomidorków koktajlowych
- ☞ ogórek
- ☞ pęczek rzodkiewki
- ☞ natka pietruszki
- ☞ roszponka
- ☞ 4 łyżki oliwy z oliwek
- ☞ łyżka soku z cytryny
- ☞ łyżka musztardy francuskiej
- ☞ łyżeczka miodu
- ☞ przyprawy: zioła prowansalskie, sól i pieprz do smaku

### Przygotowanie:

Pomidorki pokrój na pół, a ogórka i rzodkiewki w plasterki. Następnie składniki przełóż do miski i dodaj roszponkę – ilość wedle uznania. Teraz pora na dressing – dokładnie połącz jego składniki, przyprawy i polej nim sałatkę. Na końcu dodaj natkę pietruszki.

## Wiosenna zupa-krem z groszku

### Składniki:

- ☞ szalotka
- ☞ 2 ząbki czosnku
- ☞ 2 ziemniaki
- ☞ łyżka masła
- ☞ 1,5 l bulionu warzywnego
- ☞ 500 g groszek – najlepiej świeży, ale może być mrożony
- ☞ 1/3 pęczka szczypiorku
- ☞ śmietana 30%
- ☞ przyprawy: sól, pieprz, płatki chili

### Przygotowanie:

Do garnka z masłem przełóż poszatowaną szalotkę, pokrojone w kostkę ziemniaki i wyciśnięty czosnek. Mieszając podsmaż do lekkiego zrumienienia. Po chwili duszenia zalej mieszankę bulionem i gotuj na średnim ogniu aż do zmięknięcia ziemniaków. Dodaj groszek i gotuj jeszcze przez kilka minut. Zupę następnie lekko ostudź i zblenduj. Krem ponownie zagotuj. Na koniec dopraw. Podawaj z kleksem śmietany i szczypiorkiem.


## Wiosenne ciasto z truskawkami i rabarbarem

### Składniki:

- ☞ 4 jajka
- ☞ 220 g cukru
- ☞ kostka masła
- ☞ 130 g mąki pszennej
- ☞ 160 g mąki ziemniaczanej
- ☞ 6 g proszku do pieczenia
- ☞ 3 łyżki śmietany 22%
- ☞ 1 kg truskawek
- ☞ 0,5 kg rabarbaru
- ☞ cukier puder do podania

### Przygotowanie:

Zacznij od utarcia masła z cukrem. W trakcie ucierania dodawaj kolejno po jednym żółtku. Po uzyskaniu jednolitej, puchatej masy stopniowo dodawaj mąkę z proszkiem do pieczenia i śmietanę. Białka ubij na pianę i na koniec dodaj delikatnie do masy. Blaszkę posmaruj masłem i posyp delikatnie bułką tartą. Przelej masę i na wierzchu ułóż pokrojone na małe kawałki truskawki oraz rabarbar. Piecz ok. 50 min w 170°C. Przed podaniem ostudzone ciasto posyp cukrem pudrem.

 ANNA MILER





# INCOME TAX

## ROZLICZENIA PODATKOWE

**DLA OSÓB PRYWATNYCH I BIZNESÓW**

SUNSHINE ACCOUNTING INC.

Palm Harbor, FL

Anna Balicka

Tel. 727-460-5697 • Tel./Fax 727 771-8392

E-mail: [annataxservice@gmail.com](mailto:annataxservice@gmail.com)



ROZMAWIAM  
PO POLSKU



Internetowa edycja  
„Białego Orła”  
w nowej odsłonie  
– czytaj na  
[BialyOrzel24.com](http://BialyOrzel24.com)!

**BIAŁY ORZEŁ** 24 .com

# UBEZPIECZENIA

- DOMY
- SAMOCHODY
- ŻYCIE
- PLANY EMERYTALNE



**Mówię po polsku!**

Zadzwoń. Porównaj. Zaoszczędź.

**Krystyna Zakrzewski**

**727-437-5595**

[kzakrzewski@acg.aaa.com](mailto:kzakrzewski@acg.aaa.com)

32050 US 19 Noth. Palm Harbor, FL



**Usługi  
przy zakupie,  
sprzedaży  
i zarządzaniu  
wakacyjnych  
domów  
na Florydzie**



**Izabella Jankowski**

REALTOR® | Dalton Wade Real Estate Group

Kontakt: 630-617-5673

[Izabella.h.jankowski@gmail.com](mailto:Izabella.h.jankowski@gmail.com)

[www.LaCasaVacations.com](http://www.LaCasaVacations.com)



## PYTANIA DO ADWOKATA



  
**Agnieszka Piasecka**  
Attorney  
& Counselor  
at Law

## PRAWO NA FLORYDZIE

Mecenas Agnieszka Piasecka odpowiada na wybrane pytania czytelników na tematy prawne. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione.

Mam w Polsce konto bankowe, do którego dotychczas miałem dostęp elektroniczny. Niedawno zmieniłem adres oraz numer telefonu. Z powodu tych zmian bank zablokował mi elektroniczny dostęp do konta i zażądał, abym zaktualizował mój adres oraz numer telefonu. Bank nie pozwala mi tego zrobić telefonicznie ani drogą emailową. Poinformowano mnie, że tego typu sprawy trzeba załatwiać w banku osobiście. Nie wybieram się do Polski w najbliższym czasie, a potrzebny jest mi pilny dostęp do konta. Czy jest możliwe wystawienie pełnomocnictwa osobie w Polsce do załatwienia spraw bankowych bez konieczności powrotu do Polski?

Wiesław z Clearwater, FL

## Drogi Panie Wiesławie

Może Pan udzielić pełnomocnictwa dla osoby w Polsce od razu w języku polskim zgodnie z wymogami Pana banku bez konieczności podróży do Polski. W związku z nowymi przepisami prawa bankowego oraz prawem o ochronie danych osobowych w Polsce pełnomocnictwo do spraw bankowych wymaga podania w nim dużej ilości szczegółowych informacji i specjalnych zapisów, które umożliwią pełnomocnikowi dostęp do Pana informacji bankowych. Dodatkowo należy pamiętać, że każdy bank może mieć swoje własne wymagania co do treści takiego pełnomocnictwa. Zalecam wcześniej uzgodnić z bankiem telefonicznie (jeżeli to możliwe z kierownikiem placówki), jakie konkretne zapisy wymagane są przez dany bank, aby mogli oni zaakceptować pełnomocnictwo. Szczegóły pełnomocnictwa można następnie dopracować z polskojęzycznym

adwokatem na Florydzie od razu w języku polskim, omijając konieczność późniejszego tłumaczenia dokumentu, a następnie podpisać przed notariuszem amerykańskim lub konsulem RP w Stanach Zjednoczonych. Należy pamiętać, że ze względu na przepisy prawa międzynarodowego pełnomocnictwo takie wymaga zastosowania określonej formy, dlatego ważne jest, aby przy podpisaniu dokumentu skorzystać z pomocy adwokata posiadającego licencję do praktykowania prawa na Florydzie i wiedzę na temat wymogów formalnych prawa polskiego oraz międzynarodowego dotyczących pełnomocnictw. Do pełnomocnictwa poświadczonego notarialnie należy następnie uzyskać klauzulę apostille, która potwierdzi uprawnienia notariusza. Klauzula apostille to międzynarodowy certyfikat używany powszechnie w krajach będących stronami Konwencji Haskiej z 1961 roku o zniesieniu wy-

mogą legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych. Celem tej klauzuli jest uwiarygodnienie podpisów urzędowych lub notarialnych i potwierdzenie autentyczności dokumentów urzędowych. Dokument opatrzony klauzulą apostille może być przedłożony w banku bez konieczności dodatkowej legalizacji. Generalnie wszystkie dokumenty urzędowe i sądowe oraz dokumenty potwierdzone notarialnie, które mają być użyte w innym kraju będącym stroną Konwencji Haskiej, wymagają nadania klauzuli apostille. Jeżeli zdecyduje się Pan skorzystać z usługi adwokata w celu przygotowania pełnomocnictwa, moja kancelaria oferuje zarówno pomoc w przygotowaniu treści pełnomocnictwa, notaryzację tego dokumentu oraz pomoc w uzyskaniu klauzuli apostille. W celu uzyskania więcej informacji na ten temat zapraszam również do wysłuchania moich podcastów dostępnych na stronie [www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).

Ta kolumna powstała w celach edukacyjnych i w żadnym wypadku nie może zastępować porady prawnej.

**Agnieszka Piasecka** jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem Cum Laude na Stetson University College of Law.

Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka Piasecka posiada liczne wyróżnienia nadawane za doskonałe recenzje klientów, w tym coroczną nagrodę Avvo: „Clients Choice Award”. Ma w sumie ponad 200 pozytywnych opinii klientów na niezależnych stronach google oraz avvo.com.

Agnieszka Piasecka mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną.

Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760, tel. 727-538-4171 lub 813-786-3911. Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie:

[www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).

**POLAMER**

[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla **BLISKICH w POLSCE**  
**Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!**







## PRACA

Zatrudnimy od zaraz  
**CARPENTERÓW**  
z doświadczeniem  
na full time

- ✓ Prace remontowo-budowlane
- ✓ Stolarstwo ogólnobudowlane i wykończeniowe
- ✓ Kafelkowanie

Środkowa Floryda – Orlando i okolice  
Polska firma z wieloletnim doświadczeniem



**DZWOŃ!**  
Tel. 407-435-4600



A&W Construction Services, Inc.  
Polska firma z wieloletnim  
doświadczeniem

## Renowacje Remonty Construction

Środkowa Floryda – Orlando i okolice

Flip houses  
Renowacja łazienek i kuchni już od \$5,000  
Epoxy floors od \$1,000



DZWOŃ PO WYCENĘ I KONSULTACJĘ!  
Tel. 407-435-4600

## ROZLICZENIA PODATKOWE

Świadczymy usługi dla Polonii od 2010 roku!

- Rozliczenia podatków – indywidualne
- Rozliczenia podatków dla firm:  
LLC, S-Corp, C-Corp, Partnership
- Zwroty nadpłaconych podatków
- Konsultacje biznesowe
- Zakładanie i rozwiązywanie firm
- ITIN – nowe numery i odnawianie
- Usługi notarialne




### Wiesława Jamroz, CPA

2567 N Toledo Blade Blvd. Suite # 3,  
North Port, FL 34289  
Kom. (917) 868-3815  
E-mail: [wjamrozcpa@yahoo.com](mailto:wjamrozcpa@yahoo.com)

Licencjonowany CPA na FL i NY



## Old World POLISH DELI

### POLSKIE DELIKATESY



**POLECAMY:**  
wędliny, nabiał, pieczywo, polskie  
piwa, wypieki, tradycyjne polskie  
dania na miejscu i na wynos


1390 S Federal Hwy,  
Pompano Beach, FL 33062  
Tel. (954) 366-1858  
[www.oldworldpolishdeli.com](http://www.oldworldpolishdeli.com)

Zapraszamy: pon-sob. 10am - 6pm, niedz. 10am - 4pm



Stanowi legislatorzy z Florydy pracują nad ustawą, która zezwalałaby na zakup broni już 18-latkom

# Broń dla 18-latków?

 Archiwum WEM

Dwóch republikanów z Izby Reprezentantów zaproponowało ustawę, zakładającą obniżenie minimalnego wymaganego wieku zezwalającego na zakup broni z 21 do 18 lat. Chodzi o możliwość nabycia m.in. karabinów. Projekt potencjalnie odrzucałby głośną zmianę prawa, wprowadzoną po masowej strzelaninie w Marjory Stoneman Douglas High School w Parkland z 2018 roku.

Reprezentant Bobby Payne, republikanin z Pałatki i reprezentant Tyler Sirois, republikanin z Merritt Island, złożyli wniosek ustawy HB 1543 tuż przed rozpoczęciem dorocznej sesji legislacyjnej we wtorek 7 marca.

Warto przypomnieć, że ustawodawcy w 2018 roku podnieśli kryterium wiekowe z 18 do 21 lat dla osób chcących kupić długą broń. Było to następstwem ataku dokonanego

Nowa ustawa przywróciłaby minimalny wiek do posiadania broni na Florydzie do 18 lat



przez byłego ucznia szkoły w Parkland – Nikolasa Cruza. 19-latek użył karabinu półautomatycznego,

aby zabić 17 osób – uczniów i nauczycieli – oraz ranić 17 innych.




To już prawie rekord! Temperatura w południowej części Florydy w marcu daje się we znaki

# Floryda niemal bije rekordy marcowych temperatur

 Flickr

Marzec powitał mieszkańców południowej Florydy upałami. Początek tygodnia upłynął w regionie pod znakiem wysokich temperatur. Ochłodzenie miało nadejść w drugiej części tygodnia.


W poniedziałek 6 marca odnotowaną nową falę rekordowych upałów, a prognozy na wtorek nie przedstawiały się optymistycznie. Poranne temperatury miały wahać się w okolicach 60-70 stopni, a następnie szybko w ciągu dnia iść w górę – nawet do 80 w okęgach Keys, Miami-Dade i Broward.

Ostatni raz temperatury w ciągu dnia poniżej 80 stopni zostały odnotowane w tej części Florydy 14 lutego! Sięgają niemal rekordowych poziomów. 



Temperatury w okręgu Miami-Dade na przełomie lutego i marca prawie pobiły odnotowane w tej części Florydy rekordy

Najniższa liczba przypadków Covid-19 od 10 tygodni

 Archiwum WEM



Raport opublikowany przez Departament Zdrowia na Florydzie wykazał najniższą liczbę przypadków zakażenia koronawirusem od 10 tygodni

11,191 zgłoszonych przypadków od 24 lutego do czwartku 2 marca – właśnie tak wyglądają dane dotyczące Covid-19 na Florydzie. Jest to najniższa liczba od co najmniej 10 tygodni.

Najnowszy raport Departamentu Zdrowia Florydy dotyczący Covid-19 wykazał utrzymujący się ciągle spadek liczby nowo zgłaszanych przypadków. Równocześnie odnotowano 86,850 zgonów związanych z wirusem od początku pandemii. To więcej niż liczba zgłoszonych zgonów z poprzedniego raportu – sprzed dwóch tygodni.

Z powodu opóźnień w raportowaniu nie jest jasne, kiedy dokładnie nastąpiły dodatkowe zgony.



## UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



**Leszek Richmond**

**POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.  
DOSKONAŁE REZULTATY.**

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:  
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny  
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,  
Bezsennosc, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

**24 LATA DOŚWIADCZENIA.  
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.**

 **250.480.7899**

[www.LESZEKRICHMOND.com](http://www.LESZEKRICHMOND.com)

**JESTEM by POMÓC**



Po kilku latach branża turystyczna nabiera wiatru w żagle. Prognozy specjalistów są wyjątkowo optymistyczne, szczególnie dla Florydy

# Floryda popularna na wiosenne ferie

 Wikimedia Commons

Specjaliści z AAA oczekują, że będzie to jeden z najbardziej ruchliwych wiosennych sezonów podróźniczych od lat. Jak wynika z ich danych, około 40% mieszkańców Florydy planuje wyjazd na ferie wiosenne. Jest to wzrost o 26% w porównaniu z analogicznym okresem w zeszłym roku.


Jak się okazuje, wiele osób decyduje się skierować swoje podróźnicze kroki w stronę portów. Specjaliści AAA zauważają, że rejsy wycieczkowcami kosztują około 40% mniej niż podróże lądowe, ponadto w swojej ofercie posiadają znacznie więcej udogodnień, takich jak doskonałe jedzenie i szeroka gama rozrywek. Ich dodatkową zaletą jest też łatwość podróżowania – szczególnie z całą rodziną – w topowe regiony turystyczne, takie jak Meksyk, Ameryka Środkowa i Karaiby.

Dane AAA pokazują jeszcze jeden ciekawy trend. Mieszkańcy Florydy



Branża turystyczna na Florydzie przeżywa post-pandemiczny boom, o czym świadczą również prognozy dotyczące nadchodzących ferii wiosennych

decydują się na wyjazdy znacznie bliżej domu. Stan nadal pozostaje jedną z najbardziej atrakcyjnych

wakacyjnych destylacji – zarówno dla samych jego mieszkańców, jak i podróźnych z zewnątrz. 

Prezydent Biden ostro wypowiedział się na temat ustawodawstwa wymierzonego w osoby transpłciowe na Florydzie

## „To po prostu okropne”

„To po prostu okropne” – to właśnie m.in. tymi słowami Joe Biden określił w wywiadzie z Kalem Pennem dla „The Daily Show” przepisy, które w ostatnich miesiącach wprowadzone zostały na Florydzie.

– To takie proste. Nie ma znaczenia, czy jest to para tej samej płci, czy heteroseksualna, ludzie powinni mieć możliwość zawarcia związku małżeńskiego – stwierdził Biden. – Kwestia dzieci transpłciowych to naprawdę

trudniejsza sprawa – kontynuował prezydent. – To, co dzieje się na Florydzie, jest, jak powiedziała moja mama, niemal grzeszne – ocenił w rozmowie.

Biden odniósł się do praw, które na Florydzie wprowadzili legislatorzy z GOP. Chodzi o szereg przepisów mających na celu cofnięcie i ograniczenie praw społeczności LGBTQ. Na ich liście jest m.in. nowa ustawa (House Bill 1421), która zakazałaby stosowania na terenie stanu opieki zdrowotnej związanej z transycją dla

nieletnich osób transpłciowych – w tym blokerów dojrzewania, terapii hormonalnej i operacji.

Podczas wywiadu z Pennem Biden stwierdził, że to nie jest tak, że ktoś budzi się pewnego ranka i stwierdza, że chce zmienić płeć. Zwrócił uwagę na trudności, z jakimi muszą się mierzyć osoby transpłciowe, szczególnie w wieku nastoletnim. Podejście florydzkich prawodawców prezydent skwitował, mianem okrutnego.



## Bezrobocie na Florydzie coraz niższe

 Archiwum WEM



Wg opublikowanego w połowie marca raportu Floryda pozostaje krajowym liderem pod względem rynku pracy

W poniedziałek 13 marca gubernator Florydy Ron DeSantis przedstawił raport dotyczący bezrobocia na terenie stanu. Dane mogą napawać optymizmem.

W styczniu stopa bezrobocia na Florydzie wyniosła 2.6% i pozostawała niższą niż w kraju i to przez kolejne 27 miesięcy. Równocześnie stan odnotował wzrost liczby miejsc pracy, który przewyższał średnią krajową przez 22 miesiące z rzędu. Zatrudnienie w sektorze prywatnym w ciągu roku – do stycznia 2023 roku – wzrosło o 5.3%. Oznacza to, że na rynku pracy pojawiło się 433,100 miejsc pracy. Jest to wzrost o 1.7% wyższy niż krajowa średnia, wynosząca w tym samym okresie 3.6%. Tylko w samym styczniu tego roku zatrudnienie w sektorze prywatnym Florydy wzrosło o 29,800 osób.

Jak zaznaczył DeSantis, Floryda jest liderem pod względem migracji netto, turystyki i nowych form biznesowych.

Wśród informacji przekazanych przez DeSantisa znalazły się także te dotyczące stopy bezrobocia na Florydzie. W styczniu wyniosła ona 2.6%, co oznacza spadek o 0.1 punktu procentowego w stosunku do skorygowanych danych z grudnia. Wyniosła wtedy 2.7 procent – 0.8 punktu procentowego poniżej krajowej średniej, wynoszącej 3.4%.





**CHARLES RUTENBERG REALTY**  
The Standard of Excellence

**Jolanta Wasowski**  
Realtor Associate®

Cell: 727-798-9099  
jolanta07@icloud.com  
1545 S Belcher Road  
Clearwater, FL 33764

 **Polski agent na Florydzie:**  
Clearwater • St. Petersburg • Tampa 


Polecam swoje usługi w nieruchomościach: każdą transakcję traktuję jak własną



## MASSACHUSETTS

Lokalna organizacja z Massachusetts stara się o zmianę flagi stanu

# Stanowa flaga znów w centrum uwagi

 Change the Mass Flag

Kolonialny miecz nad głową przedstawiciela rdzennej ludności i łacińskie motto, które w angielskim tłumaczeniu brzmi „She Seeks by the Sword a Quiet Peace under Liberty” – motywy te po raz kolejny stały się powodem dyskusji wokół flagi Massachusetts. O zmianę symboliki apeluje organizacja Change the Mass Flag. Jej członkowie argumentują, że wzór na fladze jest postrzegany przez wielu jako symbol przemocy wobec rdzennej ludności i pomnik brutalnej kolonizacji ich ojczyzny.

W lutym na ręce członków Rady Miasta Newburyport trafiła rezolucja wzywająca ich do poparcia decyzji Special Commission Relative to the Seal and Motto of the Commonwealth, która wcześniej zagłosowała za zmianą flagi stanowej – 9 do 2 głosów.

Rezolucja pojawiła się ponad rok po tym, jak legislatura stanu Massachusetts głosowała za utworze-



W Massachusetts od kilku lat toczy się debata na temat potencjalnej zmiany stanowej flagi

niem komisji, której celem miało być pochylenie się nad problemem flagi stanowej. Warto przypomnieć, że 2020 roku wyborcy w Mississippi

głosowali za zmianą flagi stanu w celu usunięcia z niej obrazów konfederatów.

 WEM

## NEW JERSEY

Licencje pielęgniarские kilkudziesięciu pracowników służby zdrowia z New Jersey zostały cofnięte

## Konsekwencje dla nieuczciwych pielęgniarzy

Prokurator generalny Matthew J. Platkin ogłosił w czwartek 9 marca, że licencje pielęgniarские kilkudziesięciu pracowników służby zdrowia z New Jersey zostały cofnięte. Decyzja jest następstwem dochodzenia Departamentu Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych prowadzonego w sprawie fałszowania dyplomów pielęgniarских wydawanych na Florydzie.

Zawiadomienie o odstąpieniu od umowy z żądaniem zaprzestania wszelkich praktyk pielęgniarских w stanie New Jersey skierowane zostało w sumie do 20 pracowników. Są oni również zobowiązani do powiadomienia swoich pracodawców o decyzji. Co w sytuacji, gdy zdecydują się zignorować powiadomienia? Każda z osób, która będzie kontynuować praktykę pielęgniarскую w New Jersey, może zostać ukarana grzywną lub ograniczeniem wolności. Równocześnie pracownicy mają możliwość przedstawienia Radzie Pielęgniarskiej dowodów na to, że otrzymali dyplom zgodnie z prawem.

W styczniu 2023 roku Departament Sprawiedliwości oskarżył w sumie 26 osób o oszustwa bankowe na pięciu obecnie zamkniętych już uniwersytetach na Florydzie. Federalni śledczy odkryli, że placówki wydały w całym kraju około 7,600 fałszywych dyplomów, a każdy student, który zdecydował się na zakup dokumentu, zapłacił prawie 15,000 dolarów.

 WEM

## NOWY JORK

Rynek nieruchomości w Nowym Jorku od dawna jest wymagający cenowo. Jednak w niektórych dzielnicach można zauważyć spadki cen, m.in. na Greenpoincie

# Spadają czynsze na Greenpoincie

Jak wynika z najnowszego raportu rynkowego StreetEasy, Greenpoint na Brooklynie jest obecnie najbardziej atrakcyjną dzielnicą Nowego Jorku, jeśli chodzi o ceny najmu nieruchomości. To tu swoje kroki powinni skierować najemcy poszukujący lokum w atrakcyjnej cenie. Wywoławcze koszty najmu obniżyły się w dzielnicy od grudnia 2022 roku o jedną trzecią (32.6%).

W grudniu 2022 roku 15% ofert wynajmu w Nowym Jorku zawierało co najmniej jeden

miesiąc bez czynszu. Liczba umów, które miały zostać zawarte w Nowym Jorku, była porównywalna z tą z 2019 roku, czyli z czasu przed pandemią. Jeszcze zeszłego lata liczba ta była niższa o 6.9%. Jak przekazują autorzy raportu, właściciele dostosowują swoje oferty do obecnych warunków na rynku najmu.

Jak prognozuje StreetEasy, prawdopodobnie w tym roku czynsze wywoławcze spadną jeszcze bardziej. Tej wiosny i lata rynek wynajmu ma być nieco mniej konkurencyjny w porównaniu z warunkami w 2022 roku.

 WEM

Czynsze na Greenpoincie, które w ostatnich latach sięgnęły rekordów, zaczęły spadać szybciej niż w innych dzielnicach miasta



 Wikimedia Commons



# TERAZ

# CODZIENNIE

**BIAŁY ORZEŁ**  **ONLINE**

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)





# „Pogrzeb prababki”

Nusia odrabiała lekcje, kiedy ktoś gwałtownie zapukał do drzwi.

Poderwała się przestraszona, pamiętając dobijanie się pijanego ojca, jeszcze przed rozwiędnięciem rodziców.

– Telegram – usłyszała przez półotwarte drzwi, w których stała już nie mniej zdenerwowana matka.

– Telegram. O Boże! Co się stało? Na pewno nic dobrego – podekscytowana rozzerwała kopertę z telegramem i czytała na głos: – Babcia Katarzyna nie żyje, stop, pogrzeb w środę, stop, przyjeżdżaj, stop.

– Nusia, Nusia, prababcia Katarzyna nie żyje – wołała matka. Ręce jej drżały, a po policzkach spływały pojedyncze łzy.

– Dopiero co byliśmy w szpitalu odwiedzić ją, a tu proszę, umarła – biadolili.

– Mamo, mamo, biedna prababcia – Nusia rozżalona przytuliła się do matki.

– Musimy jak najszybciej jechać do Skoszowa. Zostaw te lekcje i spakuj sobie rzeczy, tak jak na szkolną akademię – granatową spódniczkę i sweterek, białą bluzeczkę, zresztą wiesz, co będę ci tłumaczyć. Zabierz też coś do spania, bo na pewno będziemy musiały przenocować. Jak wrócimy, napiszę ci usprawiedliwienie, że nie mogłaś być w szkole. Muszę teraz zająć się sobą, nie wiem, czy mam w szafie coś czarnego na żałobę – i natychmiast utknęła z głową w szafie, szurając energicznie wieszakami.

– O, jest czarna sukienka, odpruję tylko tę czerwoną różyczkę i będzie jak znalazł. Do tego jeszcze czarna jedwabna chustka i biało-czarne czółenka, bo innych nie mam, a nie kupię teraz nowych, bo przecież musimy za coś pojechać. No dobrze, pakuj się i nie przeszkadzaj mi.

Nusia w pociągu myślała o zmarłej prababci. Matka jej opowiadała, że kiedy Nusia była niemowlęciem, prababcia często niańczyła ją, woziła w wózku. Nawet mama złościła się, że ubierała Nusię na spacerzy zbyt ciepło – w koszulkę, kafta-

nik, śpiochy, sweterek, podwójną czapkę i tak opatuloną pakowała do becika z pierza i mocno zawiązywała troczki z batystu, na to jeszcze kocyk, aby dziecko się nie zaziębiło. A dziecko przegrzane doświadczało potówek i płakało wniebogłosy.

Prababka była bardzo energiczną kobietą, lubiła rządzić i dyrygować, nie znosiła sprzeciwu. Była przy tym bardzo pracowita. Kiedy wpadała do domu swojej szybko owdowiałej córki, a Nusi babci, Wiesi, od progu było słychać komendę – Wiesia, bielimy dom, albo – Wiesia, trzeba pranie robić, bo deszcze będa; ustawiała po kątach dzieci z okrzykiem: – Ja tu dyscyplinę zaprowadzę, niedługo matce na łeb wyleziecie, a do nauki, do książek, żeby na ludzi się wyprowadzić, a nie tylko popod ładem latać.

Dziewczynki dostawały kawałek białego płótna, igłę i kolorowe nici. Siedziały w kącikach, choć był upał, i wyszywały narysowany na płótnie jakiś wzorek albo kwiatek, a ona sama pokazywała różne ścięgi, którymi trzeba było je wypletnąć.

Nusia widzi, jakby to było dziś, jak siedzi w upalną niedzielę na krzeselku pod orzechem obok domu i wyszywa serwetkę, a naprzeciwko niej siedzi na leżaku prababka z książeczką do modlitwy, to przysypiając, to zerkając na Nusię, czy ta nie porzuci i czy robi postępy w wyszywaniu. Sama pięknie potrafiła haftować, w domu były piękne obrusy jej roboty i lubiła je prababka rozdáwać po rodzinie, zwłaszcza w prezencie z okazji ślubu, mówiła, że będą młodzi mieli po niej pamiątkę i wspomną ją dobrym słowem, jak już umrze. Mama też taki piękny obrus miała i mówiła, że jak Nusia wyjdzie za mąż, to jej ten obrus przekaże.

Kiedy obie z matką wysiadły z pociągu w Skoszowie, poczuła się przez chwilę jak na wakacjach, ale zaraz myśl o pogrzebie sprowadziła ją na ziemię.

Bała się wejść do domu, nigdy nie widziała zmarłego w trumnie, okropnie się denerwowała, ale nie dawała tego poznać po sobie, bała się też zapytać matki, czy koniecznie musi pocałować zmarłą prababkę w rękę, bo słyszała, że tak się robi.

Już z daleka widziała krzątanie wokół domu, jedni ludzie wchodzili, drudzy wychodzili, przeważnie kobiety ubrane na czarno, niektóre prowadziły się pod rękę, były to sąsiadki, a może dobre znajome.

Babcia Wiesia już przez okno wypatrzyła obie, wiedziała, że przyjadą po nią, który niedawno przejechał górą skarpy kolejowej na wprost domu.

Wyszła im na spotkanie, ucałowała je obie, pochlipując.

Patrząc na Nusię zdecydowała:

– Chorowita jesteście i lepiej, żebyś ty do pokoju, gdzie trumna stoi, nie wchodziła, zostaniesz w sieni ze wszystkimi dziećmi, tylko jako najstarsza pilnuj mi tam porządku, bo zmarłej szacunek się należy, cisza musi tam być, żadnych wygłupów.

Matka weszła do środka. Nusia została w sieni, ukradkiem, choć z przestrachem, zerknęła ciekawie w głąb pokoju, w którym zamajaczyła jej przed oczami trumna, zapalone świece i wokół floksy z ogródka we flakonach. Trumna stała na stole, przy którym zwykle jadała, a ten był odwrócony w poprzek pokoju. Prababki nie było widać. Nusia usłyszała tylko, jak któraś z ciotek powiedziała do matki, że przyjechała przedwojenna służąca prababki.

W sieni zebrała się gromadka kuzynostwa, tych mieszkających w Skoszowie i tych, którzy przyjechali z innych miejscowości pożegnać prababkę. W ogóle nie docierało do nich, że po drugiej stronie zamkniętych drzwi, w pokoju obok, stoi trumna z ich zmarłą prababką.

Chichrali się jak na wakacjach, opowiadali śmieszne historyjki ze szkoły i z podwórka.

Najbardziej jednak spodobał im się motocykl wujka Adama, który przykryty kapą z łóżka miał tu garaż. Taki motocykl wtedy we wsi to było coś wyjątkowego i wujek Adam chuchał na niego i dmuchał, dziećmi nie pozwalał nawet go dotykać.

Nuśka opowiedziała wszystkim, jak w lecie wujek Adam powoził ją po pastwisku tym motorem, ale poparzyła sobie gołą nogę na gorącej rurze wydechowej i już więcej nie chciała na motor wsiąść.

Dzieciaki śmiały się, jak nigdy wcześniej, wprost zanosili się ze śmiechem.

Podnosiły kapę i oglądały motor, jego błyszczącą srebrnie rurę wydechową i kie-

rownicę, czerwono lakierowany korpus i siodełko z czarnej skóry. Jeden z kuzynów wskoczył na niego i udawał, że jedzie, naśladując dźwięki silnika.

Musiło być ich słychać po drugiej stronie drzwi, bo z groźną miną wyskoczyła babka Wiesia. W ręce miała bambusową trzepaczkę do dywanów, którą trzymała za szafką i która była zawsze jej straszakiem. Krzyknęła:

– Powariowaliście, jakiś diabeł was opętał, czy co? Cisza mi tu, bo tu zmarła leży, wasza prababcia, i wstydu mi nie robić!

Nusia speszyła się pod karcącym wzrokiem babci Wiesi, a zupełnie zapomniała o jej prośbie i sama się sobie dziwiła w duchu, że taka była odważna do śmiechu i że dziś wyjątkowo chcieli jej się śmiać i wygłupiać, wprost o bożym świecie zapomniała. Upomnienie babki na niewiele jednak się zdało, śmiech dzieci nadal mieszał się z żałobnymi pieśniami. Przez ten gwar przebił się jednak dźwięk wbijanych w drewno gwoździ, któryś z kuzynów krzyknął:

– Słyszycie, wieko trumny zabijają gwoździami.

Wszyscy nasłuchiwali i cisza zapadła bez nakazywania.

Za chwilę drzwi do sieni otworzyły się, a dzieciaki odsoczyły jak oparzone.

W drzwiach ukazała się trumna niesiona przez mężczyzn na ramionach. Skrocili w sieni w kierunku drzwi wejściowych i przed progiem zatrzymali się. Pochylając się, početně uderzyli dnem trumny trzykrotnie o próg. Rozległ się głośny płacz babki Wiesi i innych kobiet. Nusia zauważyła, że nawet wujek Adam płakał.

Dzieci jak cienie pochowały się przy ścianach sieni, ani jedno nie pisnęło już słowa.

Nusia oblała się rumieńcem i straszny wstyd zalał jej serce z powodu jej śmiechu w sieni. Jak ona sobie mogła z tego nic nie robić, że za drzwiami leży jej kochana prababcia, której przecież już więcej nigdy nie zobaczy – pytała samą siebie.

Potulnie wzięła matkę za rękę i już do końca pogrzebu była cichutka jak trusia, nawet któraś z ciotek powiedziała do matki – Ale grzeczna i ułożona dziewczynka, ta twoja córka.

Nusi zrobiło się jeszcze bardziej wstyd i czuła, że ten wstyd pozostanie w niej na zawsze.

**Małgorzata Żurecka** – poetka, autorka 7 tomików wierszy i zbioru opowiadań „Nusia”. Od 2020 r. prezes rzeszowskiego oddziału Związku Literatów Polskich, należy do Unii Poetyckiej Wojciecha Siemiona. Laureatka konkursów poetyckich i dwukrotnie nagrody Złote Pióro, odznaczona w 2017 honorową odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. W 2021 roku otrzymała Międzynarodową Nagrodę Literacką NAJ! NAAMAN w kategorii – za twórczość.





# Dlaczego Quinnipiac University?



- **91% studentów otrzymuje stypendia**
- **98% absolwentów znajduje zatrudnienie lub podejmuje dalszą naukę w ciągu 6 miesięcy od ukończenia studiów**
- **Ponad 110 programów i 55 specjalizacji**
- **20 programów „podwójnych dyplomów” dual-degree (wliczając prawo i medycynę), w tym tzw. „Accelerated Programs” – (3+1 i 4+1), które pozwalają ukończyć studia licencjackie i magisterskie w skróconym czasie**
- **Stosunek studentów do wykładowców 16:1**

## Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac

Misją Katedry jest wzmacnianie relacji pomiędzy USA i Polską w obszarach: akademickim, biznesowym i kulturowym. Możliwe jest to dzięki różnorodnym programom, m.in.:

- Polish-American Business Leadership Program
- Global Business Affairs Polish Certificate
- Student Consulting Project
- Game Design Hub
- Program praktyk zawodowych
- Program wymiany akademickiej z czołowymi uczelniami w Polsce

Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac powstała i działa dzięki finansowemu wsparciu Rodziny Pete i Kasia Novak.

Zrób pierwszy krok i odwiedź  
[www.quinnipiac.edu](http://www.quinnipiac.edu)

**Quinnipiac**  
UNIVERSITY

275 Mt Carmel Ave, Hamden, CT 06511

Więcej informacji i kontakt w sprawie możliwości odwiedzenia uczelni: **Gedeon W. Werner**  
203-500-8208, e-mail: [gedeon.werner@qu.edu](mailto:gedeon.werner@qu.edu)



## TWO WORDS TO THE WISE



**Robert A. Rothstein**  
University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

## DENTISTRY

Why March 6th was chosen as National Dentist Day is not entirely clear, but it may be related to the anniversary of the first known dental school in the world, which was established in the United States on March 6, 1840. This school was the Baltimore College of Dental Surgery, and it marked the beginning of formal dental education in the United States. The Polish day that honors dentists (*Ogólnopolski Dzień Dentysty*) is observed on March 5, also for no obvious reason. There is also an International Dentists Day (February 9), which date honors the martyred Saint Apollonia of Alexandria. This last date is sponsored by the FDI World Dental Federation, which was founded in Paris in 1900 as *Fédération Dentaire Internationale*.

The word “stomatology,” which means the study of diseases of the mouth, is rare in English, but in Polish *stomatologia* is the normal word for dentistry, and *stomatolog* is a synonym for *dentysta* (dentist). The official professional title of a Polish dentist used to be *lekarz stomatolog* (“physician-dentist”), but when Poland joined the European Union, the legal title was changed to *lekarz dentysta*, although both terms are still in general use.

Unlike the terms *stomatolog* and *dentysta*, with their classical origins (Greek and Latin, respectively), the Polish word for tooth – *ząb* – is a native Slavic term (cf. *zub* in Russian, Slovak, etc.). It is derived from an Indo-European root that also gave the words for tooth in Latvian (*zūobs*) and Sanscrit (*jāmbhas*), as well as the English word *comb*. Czech and Slovak derive their words for “dentist” from that word, *zubař* and *zubár*, respectively, but use *stomatologie* and *stomatológia*, respectively, for the profession.

The various types of teeth have Polish names that are mostly more transparent than their English equivalents. Molars are *zęby trzonowe* (roughly, “basic teeth,” from *trzon*, which designates the basic or main part of something, e.g., of an architectural column or of a mushroom [the stem on which the cap sits]), and the last molars to appear are called, as they are in English and other languages, *zęby mądrości* (wisdom teeth) since supposedly they appear only after one has acquired some degree of wisdom (between ages 17 and 25). The front teeth (four each on the top and the bottom), called “incisors” in English, are *zęby sieczne* or *siekacze* in Polish, from the verb *siekać* (to chop). The pointed teeth surrounding the incisors, called “canine teeth” or “eye teeth” in English, are known as *kły* (also the word for fangs; singular *kiel*) in Polish. Between them and the mo-

lars are the *zęby przedtrzonowe* (bicuspid or premolars).

The word *ząb* occurs in numerous idioms and proverbs, some of which are shared by other European languages, while others seem to be purely Polish. The expression “an eye for an eye, a tooth for a tooth” (*oko za oko, ząb za ząb*) goes back to the Hebrew Bible, while “armed to the teeth” (*uzbrojony po zęby*) was borrowed from French or German. The proverb “one doesn’t look a gift horse in the mouth” (*Darowanemu koniowi w zęby się nie zagląda*) is of classical Greek origin. Looking at a horse’s teeth helps to tell how old the horse is since a horse’s gums recede with age, making the teeth seem longer in an older horse; it would be impolite to check a gift in this way. (Cf. the English expression “to be/grow long in the teeth,” a euphemism for being or growing old.) A related proverb seems to be found only in Polish, where it was first attested in 1618: “Death doesn’t look at one’s teeth,” i.e., pays no attention to age (*Śmierć nie patrzy w zęby*). Perhaps also connected with horses is the expression for being knowledgeable about something [literally, to eat one’s teeth on something] (*zjeść zęby na czymś*). One explanation for this expression is that as horses get older – and hence more experienced – their teeth lose their sharpness from continued use.

The expression “to mumble [literally, to speak through one’s teeth]” (*mówić przez zęby*) derives from French *parler entre ses dents*, but there is also a Polish (and Russian) version, “to say something through clenched teeth” – often with barely concealed anger [literally, to strain words through one’s teeth] (*cedzić słowa przez zęby*). If you grind your teeth at someone (*zgrzytać na kogoś zęby*) or “have a tooth against someone” (*mieć ząb na kogoś*), you are angry at that person, and if you “give someone in the teeth” (*dać komuś w zęby*), you’re giving him a punch in the mouth. You can also “take someone on your teeth” (*wziąć kogoś na zęby*), meaning gossip about or slander that person. On the other hand, “to show your teeth to someone” (*szczyrzyć zęby do kogoś*) means to smile or grin at that person, often flirtatiously. And we shouldn’t forget “a little tooth of garlic” (*ząbek czosnku*) i.e., a clove of garlic.

When you want to say in Polish that something (or someone) is showing the effects of age, you can use an expression with an interesting history. Saying that a chair, for example, has been “eaten by the tooth of time” (*nadgryziony zębem czasu*), one is alluding – knowingly, or more commonly, unknowingly – to a line from Shakespeare’s *Measure for Measure*,

where the Duke praises Angelo, saying that his merits deserve “A fortified residence ’gainst the tooth of time/And rasure [erasure, obliteration] of oblivion.” Two centuries later Mickiewicz referred to the destructive effects of “the tooth of age” (*ząb wieku*), while approximately two millennia before Shakespeare, the Greek poet Simonides of Ceos characterized time as having “sharp teeth.”

In Polish as in English your conscience can gnaw at you, and a Polish proverb points out that “The conscience has no teeth, but it can torment you” [literally, bite into you or bite you to death] (*Sumienie zębów nie ma, ale zagryźć może*). A word of caution is expressed by the proverb “when a scoundrel caresses you, count your teeth” (*Gdy łotr cię pieści, policz swoje zęby*). A related warning is expressed in a misogynistic rhyming proverb dating from at least the 17th century: “first count your teeth before you send emissaries to bring back a wife” (*Porachuj i ty sobie pierwszej zęby, niżli po żonę wyślesz dziewoślęby*). The archaic word for marital emissary (singular *dziewośląb*) probably consisted originally of the root for “maiden” plus the root for getting married (as applied to a female), *śnąb-*, which is related to Slovak *snubít* (get married) and English (from Latin) *nubile*, a somewhat old-fashioned word describing a girl of marriageable age.

The poet Julian Tuwim warned that “one should not bite into forbidden fruit with false teeth” (*Owocu zakazanego nie gryź wstawionymi zębami*). The aphorist Stanisław Jerzy Lec (1909–66) said that “After losing your teeth you supposedly gain greater freedom of the tongue, i.e., of speech” (*Po stracie zębów podobno większa swoboda języka*). The writer Janina Ipohorska (1914–81) suggested that “when you are sitting in the dentist’s chair, you should think about those who at that moment are lying on the operating table. You will immediately feel more cheerful.” (*Gdy siedzisz u dentysty na fotelu, pomyśl o tych, którzy w tej chwili leżą na stole operacyjnym. Zaraz ci się zrobi weselej*.) And a Hungarian proverb says that “Adam ate the apple, and our teeth still hurt” (*Adam zjadł jabłko, a nas dotąd bolą*).

A final quotation related to teeth comes from the now mostly forgotten poet, playwright and critic Włodzimierz Perzyński (1877–1930), who in an untitled poem described the various kinds of souls: Chopinesque, Wagnerian, Beethovenian, concluding that his own soul “Is an aria from an operetta/Sung by a person suffering from toothaches” (*Jest z operetki, którą śpiewa/Człowiek, cierpiący na zęby*).



Polscy siatkarze i siatkarki będą walczyć o kwalifikację na igrzyska olimpijskie w Paryżu

# Znamy rywali Biało-Czerwonych

**17** marca w Lozannie odbyło się losowanie grup turniejów kwalifikacyjnych do igrzysk olimpijskich – Paryż 2024.

Najlepsze 24 zespoły z rankingu FIVB, zgodnie ze stanem po ubiegłorocznych mistrzostwach świata, w wyniku losowania zostały podzielone na trzy grupy kwalifikacyjne po osiem ekip. Rywalizacja toczyć się będzie systemem każdy z każdym. Dwie najlepsze drużyny z każdej grupy, czyli w sumie po sześć u kobiet i u mężczyzn, zakwalifikują się na igrzyska. Wyjściem awaryjnym pozostaje jeszcze awans z rankingu FIVB. Pięć ekip, które nie wyjdą ze swojej grupy w kwalifikacjach, a będą odpowiednio wysoko sklasyfikowane, także pojedą do Paryża. Za-

gwarantowany występ, jako gospodarze, mają już reprezentacje Francji.

Siatkarze Nikoli Grbicia o występ w igrzyskach zagrają w październiku w Chinach z: gospodarzami, a także z Argentyną, Holandią, Kanadą, Meksykiem, Belgią i Bułgarią.

Podopieczne Stefano Lavariniego przystąpią do rywalizacji już we wrześniu i będą grały u siebie (jednym z gospodarzy turnieju kwalifikacyjnego jest Polska), ale trafiły na znacznie mocniejszy skład grupy niż panowie. Polscy będą musieli zmierzyć się z reprezentacjami Włoch, USA, Niemiec, Tajlandii, Korei Południowej i Słowenii.



Polskie siatkarki będą musiały zmierzyć się z reprezentacjami Włoch, USA, Niemiec, Tajlandii, Kolumbii, Korei Południowej i Słowenii

 WEM

Fernando Santos ogłosił kadrę na pierwsze zgrupowanie reprezentacji Polski pod jego wodzą

# Powołania dla piłkarzy

17 marca Fernando Santos oficjalnie ogłosił kadrę na pierwsze zgrupowanie reprezentacji Polski pod jego wodzą. Portugalski selekcjoner wybrał grupę piłkarzy, która zmierzy się w ramach eliminacji do Euro 2024. W gronie powołanych znalazło się 25 piłkarzy.

Santos powołał trzech bramkarzy, ośmiu obrońców, jedenastu pomocników i trzech napastników. Wśród powołanych znalazł się oczywiście kapitan – Robert Lewandowski, ale za to zabrakło Grzegorza Krychowiaka i Kamila Glika. W kadrze znalazł się za to urodzony w Stanach Zjednoczonych piłkarz klubu Raków Częstochowa – Ben Lederman, co dla wielu było zaskoczeniem.

Pierwszą okazją do wypróbowania nowego składu będzie mecz z Czechami (24 marca w Pradze), a później z Albanią (27 marca w Warszawie).

 WEM



Tym razem powołania do kadry nie otrzymali Grzegorz Krychowiak (pierwszy z lewej w drugim rzędzie) i Kamil Glik (trzeci z prawej w drugim rzędzie)

## Powołani piłkarze na mecze z Czechami i Albanią:

**Bramkarze:** Bartłomiej Drągowski, Wojciech Szczęsny, Łukasz Skorupski  
**Obrońcy:** Jan Bednarek, Bartosz Beryński, Matty Cash, Paweł Dawidowicz, Robert Gumny, Michał Karbownik, Jakub Kiwior, Kamil Piątkowski  
**Pomocnicy:** Krystian Bielik, Kacper Kozłowski, Ben Lederman, Karol Linetty, Damian Szymański, Sebastian Szymański, Przemysław Frankowski, Jakub Kamiński, Michał Skóraś, Nicola Zalewski, Piotr Zieliński  
**Napastnicy:** Robert Lewandowski, Krzysztof Piątek, Karol Świdorski

**POLAMER**

www.polamerusa.com  
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE  
**Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!**





# Pałac Kultury i Nauki wciąż bije rekordy

 Archiwum WEM



Pałac Kultury i Nauki jest niekwestionowanym symbolem Warszawy, ale i budzi kontrowersje

Jedna z największych i najbardziej charakterystycznych budowli w Warszawie bliska jest nowego rekordu – remont Sali Kongresowej dobiega 10. rocznicy. Podczas gdy cały gmach PKiN wzniesiono w 3 lata, odnowienie jednej z jego części nie może zmieścić się nawet w dekadzie. Wszystko za sprawą... finansów.

Nieczynna od lat Sala Kongresowa nie ma szczęścia do rządzących, a tym bardziej do przetargów. W grę wchodzi kwoty przekraczające 200 mln zł. Remont rozpoczęty w 2014 roku miał potrwać dwa lata. Warto wiedzieć, że Kongresowa ma wysoką rangę – była miejscem szczególnych wydarzeń. Stamtąd wyprowadzono sztandar Polskiej Zjednoczonej Par-

tii Robotniczej, tam był też koncert The Rolling Stones, wybory Miss World i Miss Polonia. Sala mieści prawie 3,000 widzów. Artyści na razie korzystają z... dachu kongresowej. Na szczycie sali koncerty dali Pezet i zespół Behemot. Jednak na występ w środku póki co nie ma szans.

Pałac Kultury i Nauki jest niekwestionowanym symbolem Warszawy, ale i budzi kontrowersje. Powstał jako dar narodu radzieckiego dla narodu polskiego. Jego pomysłodawcą był Józef Stalin (pierwotny patron budynku). Obiekt został oddany do użytku 21 lipca 1955 r., a do jego powstania zużyto ponad 40 mln cegieł i 26 tys. ton stali. W trakcie trwania budowy śmierć poniosło 16 robotników. Kosztem

Pałacu Kultury i Nauki zburzono ok. 180 przedwojennych kamienic i zlikwidowano sześć ulic. Kolos długo był królem polskich drapaczy chmur. Od 2021 r. pierwszeństwo przejął inny warszawski wieżowiec – Varso Tower – biurowiec okazał się wyższy o 73 metry.

W 2007 r. PKiN wpisano do rejestru zabytków. Liczy 46 pięter, w tym dwa podziemne i 3,288 pomieszczeń o łącznej powierzchni 123,084 mkw. PKiN jest siedzibą wielu instytucji, m.in. teatrów, kin, muzeów, a także uczelni wyższych. W podziemiach zadomowiły się bezdomne koty, a na 42. kondygnacji siedlisko miały sokoły wędrownie. Na 6. piętrze jest pasieka miejskich pszczół.

 HALINA KOSSAK

## Nagroda jak kara

Statuetka nie zawsze cieszy, bo może być przeciwieństwem zwycięstwa. Tak jest nie tylko w przypadku Złotych Malin – ekranowych porażek – znanych na cały świat czy Węży rozdawanych tylko w Polsce za najgorsze rodzime filmy. Są też antynagrody w innych dziedzinach.

### Nagroda Ig Nobla

To humorystyczny odpowiednik Nagrody Nobla za prace naukowe, które dotyczą bzdurnych z pozoru spraw i zarazem intrygują. Nie są do końca czymś negatywnym.

### Stella Awards

To antynagroda za najbardziej szalone, oburzające i absurdalne procesy sądowe. Nazwę zawdzięcza Stelli Liebeck, która w 1992 r. poparzyła się wylanym sobie na kolana kubkiem kawy z McDonalds, doznała oparzeń i sąd w Nowym Meksyku przyznał jej 2.9 mln odszkodowania.

### Nagroda im. Barbary Dex

Dotyczy tytułu najgorzej ubranego uczestnika Konkursu Piosenki Eurowizji. Nazwę zawdzięcza Barbarze Dax z Belgii, która wystąpiła we własnoręcznie uszytej sukni. Efekt powszechnie krytykowany i to zapoczątkowało dalsze typowania.

### Plebiscyt „Stołek i Noga od Stołka”

Wyróżnienie przyznawane osobom lub instytucjom, które najbardziej przysłużyły się lub zaszkodziły Warszawie w danym roku. Zwycięzcy są w dwóch kategoriach: Stołek – nagroda za zasługi dla Warszawy, Noga od Stołka – antynagroda za najgorszą przysługę dla stolicy.

### Drewniana tyłka

Przysługuje w niektórych dziedzinach za zajęcie ostatniego miejsca, ewentualnie drugiego. Często jest to antytrofeum sportowe.

 HK

 Thomas Hanses, eurovision.tv



Eurowizja 2021: Tix z Norwegii został wybrany najgorzej ubranym artystą



# Myslovitz znów na topie

Od początku marca fani grupy Myslovitz mogą cieszyć się dziesiątym albumem tej grupy zatytułowanym „Wszystkie narkotyki świata”. Z okazji 30-lecia istnienia zespołu zaplanowana została też trasa koncertowa. Ci, którzy dawno nie widzieli i nie słuchali Myslovitz, mogą być zaskoczeni składem formacji.

Grupa powstała w 1992 roku w Mysłowicach (stąd też nazwa zespołu), ma w swoim dorobku m.in. przeboje takie jak: „Długość dźwięku samotności”, „Dla ciebie”, „My”, „Chłopcy”, „Scenariusz dla moich sąsiadów”, „Peggy Brown”, „Z twarzą Marilyn Monroe”. Nowy album Myslovitz jest pełen rockowej energii, nostalgii i psychodelii – tak go określono w sieci.

Trzon zespołu stanowi kwartet: Przemysław Myszor, Wojtek Powaga-Grabowski, Jacek Kuderski i Wojtek Kuderski, do których dwa lata temu dołączył nowy, charyzmatyczny wokalista Mateusz Parzymięso. W zespole nie ma już m.in. Artura Rojka, z którego inicjatywy powstał Myslovitz. Grupa początkowo działała pod nazwą The Freshman, zainspirowaną amerykańskim filmem o tym samym tytule z



Grupa Myslovitz początkiem marca wydała 10. album – „Wszystkie narkotyki świata”

 lukasz.gawronski - myslovitz.pl

Marlonem Brando w roli głównej. Nowa nazwa grupy funkcjonuje od 1995 r.

Kiedy w 2012 r. Rojek opuszczał zespół, trudno było wyobrazić sobie formację bez niego. Jednak zmiany powiodły się. Członek zespołu Wojciech Powaga w wywiadzie dla PAP powiedział: „Znaleźliśmy fajnego wokalistę, Mateusza Parzymięso, który bardzo nas motywuje do wspólnego grania, działania. Budujemy z nim od początku silną relację”.

Jeśli chodzi o sławę, muzyk w imieniu zespołu zaakcentował dystans do

dumy, która nie popłaca, a zilustrował to anegdotą: „Nawet jak wydawało się nam, że w zasadzie osiągnęliśmy już szczyt, to byliśmy szybko ściągani na ziemię. Pamiętam, kiedy byliśmy na gali MTV w Barcelonie, by odebrać nagrodę stacji muzycznej. Wyszliśmy na czerwony dywan i rzucili się na nas fotoreporterzy i dziennikarze. Ale jesteśmy sławni – poczułem z dumą. Okazało się, że zostaliśmy pomyleni z popularnym wtedy zespołem Travis”.

 HALINA KOSSAK

# Blanka Lipińska o krok od Maliny

**Dobrze mówią czy źle, byleby mówili – ta zasada budowania popularności sprawdza się najwyraźniej i tego zdania jest m.in. Blanka Lipińska, którą ucieszyła nawet nominacja do negatywnej nagrody filmowej. Pozostając w ogniu krytyki, pisarka i scenarzystka pozostaje na fali sławy.**


Tradycją stało się, że przed zaszczytnymi Oscarami rozdawane są Złote Maliny za najgorsze filmy i kreacje aktorskie. Nominacje do nich są oczywiście przedstawiane z wyprzedzeniem. W tym roku w typowaniach do tych głośniejszych na cały świat antynagród znalazła się polska produkcja, za którą stoi Blanka Lipińska. Filmy na podstawie książek Lipińskiej otrzymały dwie nominacje. Ostatecznie nie zwyciężyły. „365 dni: Ten dzień” i „Kolejne 365 dni” miały szanse na anty-Oscara w dwóch kategoriach: „Najgorsza ekranowa para” i „Najgorszy remake, zrzynka lub sequel”. Niedawna nominacja nie była dla Lipińskiej czymś nowym. Miała już po-

dobną wcześniej i nawet „wygrała”. Sprawił to w 2021 r. pierwszy erotyk z serii „365 dni”. Jednocześnie stał się on pierwszą polską produkcją w historii, która zdobyła słynną antynagrodę.

Pisarka ani przed dwoma laty, ani teraz, nie miała zamiaru ukrywać czy wstydzić się faktu, że jej erotyk tak nisko został oceniany za granicą. Na InstaStories poinformowała: „Mam nadzieję dostać nagrodę kolejny raz, tylko tym razem byłoby miło, gdyby ją przysłali... bo tej sprzed dwóch lat nie mamy do dziś”. – Kiedy pisaliśmy scenariusz do „365 dni”, powiedziałam: „Bardzo bym chciała, żebyśmy za film dostali Złotą Malinę. Na Oscara szans nie mamy, ale Złota Malina jest czymś, co jest drugie w kolejności i ją dostaniemy – wspominała pisarka w jednym z wcześniejszych wywiadów.

Autorka bestsellerowego filmowego tryptyku nie jest z wykształcenia ani filmowcem, ani literatem. Uczyła się w studium kosmetycznym. Kiedyś też chciała być piosenkarką. Do Warszawy przyjechała



 Media Społecznościowe

**Filmy na podstawie książek Blanki Lipińskiej otrzymały dwie nominacje do Złotych Malin**

z rodzinnych Puław w 2007 r. Pracowała jako menadżerka klubów, szkoliła kobiety zwane Ring Girls – wchodzące na ring pomiędzy rundami walki. Swoją książkę promowała rozbieraną sesją zdjęciową do CKM.

 HK

## Dobroczynność Ewy Błaszczyk



Ewa Błaszczyk, walcząca o zdrowie córek w śpiączce, założyła Fundację „Akogo?”, a następnie utworzyła Klinikę „Budzik”

**Za sprawą starań Ewy Błaszczyk od lat funkcjonuje Klinika „Budzik” mająca pomagać dzieciom w śpiączce, a od paru miesięcy zaczęła działać też druga – dla dorosłych. Znana aktorka też szefowa fundacji „Akogo?”.**

Podczas uroczystości otwarcia nowej placówki na warszawskim Targówku Ewa Błaszczyk podzieliła się publicznie dobrą nowiną – w Klinice „Budzik” dla najmłodszych wybudziło się niedawno setne dziecko. Teraz nowa klinika daje nadzieję na ratunek dorosłym pacjentom.

Do tworzenia charytatywnych przedsięwzięć skłoniła aktorkę jej ciężkie doświadczenie życiowe – ma córkę Olę, która od ponad 20 lat przebywa w śpiączce. Aktorka nie traci nadziei i wciąż liczy na poprawę stanu dziewczyny. Stwierdza, że same obiekty, nawet najlepiej wyposażone, nie wystarczają. Mówi o potrzebie bardziej zaawansowanych badań i tworzeniu skuteczniejszych rozwiązań medycznych.

Rok 2000 była dla Ewy Błaszczyk tragiczny. Najpierw zmarł jej mąż, pisarz Jacek Janczarski. Niewiele później jedna z dwóch córek, sześciolatnia Ola, zakrztusiła się tabletką, co spowodowało obrzęk mózgu. Walcząca o jej zdrowie aktorka założyła Fundację „Akogo?”, a następnie utworzyła Klinikę „Budzik”, która znajduje się przy warszawskim Centrum Zdrowia Dziecka.

Ewa Błaszczyk nie poddaje się w walce o zdrowie dziecka. W rozmowie z „Wprost” mówiła: „Ola leży i czeka. My ją utrzymujemy w jak najlepszym stanie, żeby mogła ewentualnie skorzystać, jeśli się pojawi coś nowego, bo medycyna, którą możemy dziś wykorzystać, jest niewystarczająca”. Aktorka stara się zdobywać najnowszą wiedzę na temat możliwości medycznych. Powiedziała: „Śledzimy świat medyczny tak uważnie, jak tylko się da”.

Pani Ewa, która zasłynęła rolą Kasi w serialu „Zmiennicy”, ma obecnie 67 lat. Jest nadal aktywna zawodowo jako aktorka, choć nie w takim stopniu jak dawniej.

 HK





**Największa  
Baza Polskich  
Biznesów  
na Florydzie**



*Sponsorowana  
przez adwokata  
Agnieszkę Piasecką,  
Esq.*

**www.PolishFloridaBiz.com**

Aby reklamować się za darmo, wyślij e-mail z proponowaną treścią ogłoszenia i zdjęciem na adres: [freepolishdirectory@yahoo.com](mailto:freepolishdirectory@yahoo.com)

## KOMPLEKSOWE USŁUGI DEKARSKIE

Gont - Dachówka - Dach metalowy  
Fascia trim - Rynny



**TRIUMPH  
ROOFING  
Company**

- Awaryjne usługi dekarские 24/7
- Naprawy po zniszczeniach – wiatr, deszcz
- Pełna wymiana dachu 3 – 5 dni\*

- Profesjonalny serwis
- Fachowa obsługa
- Konkurencyjne ceny

[www.TriumphRoofing.org](http://www.TriumphRoofing.org)

 [Facebook.com/TriumphRoofing.org](https://www.facebook.com/TriumphRoofing.org)

Kamil. Mówimy po polsku!  
Tel. **727-645-3693**

Licensed & Insured:  
CCC1332094

\*indywidualne zlecenia mogą przekroczyć wskazany czas z uwagi na powierzchnię



*We invite you to visit us!*

**The American Institute of Polish Culture, Inc.**

Phone: 305.864.2349  
e-mail: [info@ampoloinstitute.org](mailto:info@ampoloinstitute.org)  
[www.ampoloinstitute.org](http://www.ampoloinstitute.org)



**Honorary Consulate  
of the Republic of Poland**

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
Phone: 305.866.0077  
e-mail: [polconsulfl@yahoo.com](mailto:polconsulfl@yahoo.com)



**Chopin Foundation  
of the United States, Inc.**

Phone: 305.868.0624  
e-mail: [info@chopin.org](mailto:info@chopin.org)  
[www.chopin.org](http://www.chopin.org)  
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA  
DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: [INFO@CZESTOCHOWA.US](mailto:INFO@CZESTOCHOWA.US)  
[WWW.CZESTOCHOWA.US](http://WWW.CZESTOCHOWA.US)

**Sprzedaż / Kupno domów**

Greenpoint - Maspeth - Ridgewood



Sophie Bednarczyk Realty  
Lic. Real Estate Broker / Owner  
Tel. 646-234-5903  
[sophiebrealty@gmail.com](mailto:sophiebrealty@gmail.com)

Zgłoś swój dom  
do sprzedaży  
Solidni klienci czekają!

Apartamenty  
i sklepy do wynajęcia

Notary public



**Ocean Breeze Motel**

położony jest w cichej okolicy,  
zaledwie 300 metrów

od plaży i ciepłych wód Nantucket Sound  
w South Yarmouth na Cape Cod

Norbert & Joanna Ginter  
170 Seaview Ave., Yarmouth, MA 02664  
[info@oceanbreezeyarmouth.com](mailto:info@oceanbreezeyarmouth.com)  
508-398-3062

Dla Czytelników „Białego Orła”

**15% zniżki\***

Rezerwacje na  
[www.OceanBreezeYarmouth.com](http://www.OceanBreezeYarmouth.com)  
kod promocyjny: Breeze

\*oferta ważna do końca kwietnia

Doskonała lokalizacja  
i liczne atrakcje  
w pobliżu

Na terenie motelu  
basen z podgrzewaną  
wodą

Do wynajęcia:  
pokoje 2- i 4-osobowe,  
pokoje z aneksem  
kuchennym  
oraz apartament  
z 2 sypialniami i kuchnią

Motel prowadzony przez  
polskich właścicieli  
– zapewniamy  
miłą i rodzinną atmosferę

Serdecznie zapraszamy!



# Przewodnik polonijny

## Agenci nieruchomości

### Bak, Agnieszka

Charles Rutenberg Realty  
1545 S Belcher Rd., Clearwater, FL  
☎ 813-299-7854  
✉ realtoragnesbak@gmail.com

### Bulanda, Agata

Preferred Shore Real Estate  
630 S. Orange Ave., Ste 102, Sarasota, FL  
☎ 941-323-6519  
✉ Agatabulanda@msn.com  
✉ Agatabulanda.preferredshore.com

### Danos, Magdalena

Iron Valley Real Estate Orlando Team Transatlantic  
225 S Eola Dr Orlando, FL  
☎ 407-760-9286  
✉ magdalenadanos@gmail.com  
✉ www.ironvalleyorlando.com

### Feldman-Cordiero, Danuta

Realty Exchange, LLC  
300 Palm Coast Pkwy NE, Palm Coast, FL  
☎ 443-280-2008  
✉ Palmcoastnewhome@gmail.com

### Jankowski Izabella

REALTOR® | Dalton Wade Real Estate Group  
260 1st Ave S Ste #200 St. Petersburg, FL  
☎ 630-617-5673  
✉ izabella.h.jankowski@gmail.com  
✉ izabella.daltonwade.com

### Paskowski Magdalena, PA

Homefront Realty  
1245 S Pinellas Ave,  
Tarpon Springs FL 34689  
☎ 727-364-7212  
✉ magda4realty@gmail.com

### Pisarczyk, Agnieszka

Better Homes and Gardens Real Estate  
12000 N Dale Mabry Hwy., Ste 112, Tampa, FL  
☎ 813-416-8210  
✉ Apisarczyk1@gmail.com

### Porowska, Anna Maria

Remax Advance Realty  
☎ 786-354-4710  
✉ Porowska.Florida@gmail.com  
✉ Globalrealestateworld.com

### Rudawski, Grace

Berkshire Hathaway Home Services  
2483 Hickman Cir, Clearwater, FL  
☎ 727-249-4490  
✉ Grace@RealtorGrace.com  
✉ YouAskGrace.com

### Sychowski, Krzysztof

Keller Williams Classic Group  
3355 Clark Rd., Suite 103, Sarasota, FL  
☎ 941-468-1120

### Tryndus, Roman

United Realty Group  
1200 S. Pine Island Rd., Ste 600, Plantation, FL  
☎ 754-235-0378  
✉ Houseroman@yahoo.com  
✉ Myhouseflorida.net

### Wasowski, Jolanta

Charles Rutenberg Realty  
1545 S. Belcher Rd., Clearwater, FL  
☎ 727-798-9099  
✉ jolanta07@icloud.com

## Organizacje

### Amerykański Instytut Kultury Polskiej

140 79th St. Causeway, Suite 117, Miami, FL 33141  
☎ 305-864-2349  
✉ Info@ampolinstitute.org  
✉ Ampolinstitute.com

### Chopin Foundation of the United States

140 79th St. Causeway, Suite 117, Miami, FL 33141  
☎ 305-868-0624  
✉ Info@chopin.org  
✉ Chopin.org

### Polskie Centrum Jana Pawła II

1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL  
☎ 727-298-8609  
✉ Polcenterbiuro@gmail.com  
✉ Polishcenterfl.org

### Polonia, Inc.

4350 16th Street N, St. Petersburg, FL  
☎ 727-522-1942  
✉ poloniafl.org

## Piekarnie

### Grand Bakery & Café

439 W. Pike St., Lawrenceville, GA  
☎ 770-277-3377

### Polish Babka

☎ 646-531-6585  
✉ kamila@polishbabka.com  
✉ Polishbabka.com

## Podatki & księgowość

### Bialicka, Anna

Sunshine Accounting Inc.  
☎ 727-460-5697  
✉ annataxservice@gmail.com

### Jamroz, Wiesława CPA

2571 N. Toledo Blade Blvd., Suite 1 North Port, FL  
☎ 941-979-0294  
✉ Wjamrozcpa@yahoo.com  
✉ Jamroztaxcpa.com

## Pożyczki

### Kobylecki, Stefan

Mortgage 1 – Liberty Branch  
☎ 248-877-6200  
✉ SK@MortgageOne.com  
✉ MortgageOne.com

### Kozina, Robert

Midamerica Lenders  
☎ 773-991-3608  
✉ Rob@goodadvisors.us

### Maciejewska, Grazyna

PENFED Credit Union  
☎ 203-948-6084  
✉ Grazyna.Maciejewska@PenFed.org

### Scheffler, Gerard

GRU Financial Corp.  
☎ 773-909-3346  
✉ Schefflergerard@gmail.com

### Sokolowski, Monika

Polsko-Słowiańska Federalna Unia Kredytowa  
☎ 941-740-3375  
✉ Naszaunia.com

## Prawnicy

### Bolko, Ryszard

1825 NW Corporate Blvd., Suite 110, Boca Raton, FL  
☎ 561-609-0199  
✉ Richard@bolkolaw.com  
✉ Bolkolaw.com

### Piasecka, Agnieszka

13575 58th St., N, Clearwater, FL  
☎ 727-538-4171  
✉ Polishattorneyclearwater.com

### Slowik, Matthew P.A.

11555 Heron Bay Blvd., Suite 200, Coral Springs, FL  
☎ 954-603-0063  
✉ mslowik@slowiklaw.com  
✉ Slowiklaw.com

### Wieczorkowski, Andrew

2474 Sunset Point Rd., Clearwater, FL  
☎ 727-726-1200  
✉ awlawyeradvice@gmail.com  
✉ Lawyeradvice.com

### Wysocka, Jovita

Kravitz Law Group  
Brandon, Clearwater, St. Petersburg, Tampa  
☎ 888-554-9998  
✉ Kravitzlawgroup.com

## Restauracje

### Cracovia Polish Restaurant

3007 Commercial Way, Spring Hill, FL  
☎ 352-515-6177  
✉ Cracoviapolishspringhill.com

## Sklepy

### Euro Deli

1879 W Hillsboro Blvd., Deerfield Beach, FL  
☎ 954-425-0200

### European Flavors Polish Market

648 Oakfield Dr, Brandon, FL  
☎ 773-240-6551

### European Goodies

116 N. Main Ave., Clearwater, FL  
☎ 727-442-0637

### International Food Store

13201 Tamiami Trail, North Port, FL  
☎ 941-429-1239

### Kiev Deli

4031 Cattleman Rd., Sarasota, FL  
☎ 941-377-7427  
✉ Kievdelisarasota.com

### Krakus Polish Deli

7306 Southgate Blvd., North Lauderdale, FL  
☎ 954-722-8006  
✉ www.krakusdelifl.com

### M&W European Deli

2676 Bayshore Blvd., Suite L, Dunedin, FL  
☎ 727-738-0679

### Old World Polish Deli

1390 S. Federal Hwy., Pompano Beach, FL  
☎ 954-366-1858  
✉ Oldworldpolishdeli.com

### Pierogi Inn

6611-6615 Superior Ave., Sarasota, FL  
☎ 941-929-0101  
✉ Polishdelipierogiinn.com

### Polish Delicatessen

1322 W N Blvd., Leesburg, FL  
☎ 352-365-1747  
✉ Polish.deli99@gmail.com  
✉ Homemadekielbasa.com

### Staropolska Kuchnia

4108 US-19 N Center Plaza, New Port Richey, FL  
☎ 727-842-8535

### Taste of Europe Inc.

5707 South Dixie Hwy Unit E, West Palm Beach, FL  
☎ 561-383-2368

### Taste of Poland

13500 N. Tamiami Trail, Unit 6, Naples, FL  
☎ 239-631-1917

### Traditional European Deli

525 E Venice Ave. Unit E, Venice FL 34285  
☎ 941-218-4914  
✉ traditionaleurodeli@yahoo.com  
✉ Facebook.com/TraditionalEuropeanDeli

## Transport

### Atlantic & Express Shipping Inc.

3601 NW 60 St., Miami, FL  
☎ 954-980-8945  
✉ Atlanticexpresscorp.com

## Ubezpieczenia

### Smyl, Magdalena

Healthmarket Insurance  
2298 Lakeland Hills Blvd., Lakeland, FL  
☎ 863-940-1161  
✉ Smylmagdalena@gmail.com

### Sobczak, Robert

Ubezpieczenia na zdrowie  
Medicare po Polsku  
☎ 844-654-5185  
✉ robert@medicarepopolsku.com  
ObamaCare Hotline  
☎ 844-944-7526  
✉ robert@obamacarehotline.com

### Wasilewski, Oliwier

Health Insurance Center  
☎ 773-620-5258  
✉ Ubezpieczeniamedicare.com

### Wazio, Malgorzata

State Farm Insurance  
7801 Starkey Rd., Seminole, FL  
☎ 727-397-1495  
✉ Maggie.wazio.leo5@statefarm.com

### Zakrzewski, Krystyna

AAA Insurance  
☎ 941-377-7427  
☎ 727-347-5595  
✉ kzakrzewski@acg.aaa.com

## Zdrowie i uroda

### Cutting Edge Hair Design

38854 US Hwy 19N, Tarpon Springs, FL  
☎ 727-277-1346  
✉ Magda191@gmail.com  
✉ Cuttingedgehairsalons.com

## Inne

### AirMax Refrigeration

2241 Highland Woods Dr., Dunedin, FL  
☎ 727-231-9505  
✉ Airmaxrefrigeration@gmail.com  
✉ Airmaxrefrigeration.com

### Contra Risk Consulting

15546 Agua Cir., Port Charlotte, FL  
☎ 941-549-2395  
✉ Office@contra-riskconsulting.com  
✉ Contra-riskconsulting.com

### Konsulat Honorowy RP w Miami

140 79th St. Causeway, Suite 117, Miami, FL 33141  
☎ 305-866-0077  
✉ Polishconsulfl@yahoo.com

### Pijawki Medyczne

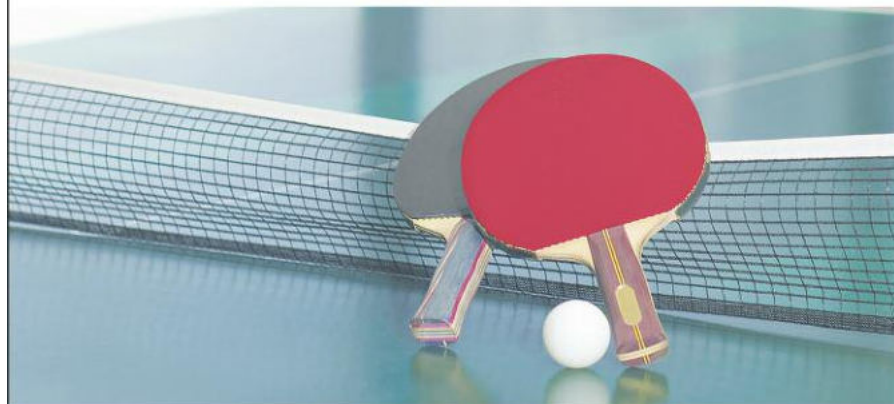
Sarasota, FL  
☎ 646-460-4212



# 3. TURNIEJ TENISA STOŁOWEGO

w Polskim Centrum Jana Pawła II w Clearwater

April 1, 2023, godzina 3:00 pm



*Zapraszamy wszystkich!*

Zawody w kategoriach:

- ZAAWANSOWANI GRACZE
- DOMOWI GRACZE
- KOBIETY I MĘŻCZYŹNI

Organizatorami turnieju są:

Zbigniew Sroczyński - tel. 727-459-0859

Dariusz Ostrowski - tel. 727-657-8313

Zapisy prosimy kierować do organizatorów

**DLA WSZYSTKICH  
UCZESTNIKÓW TURNIEJU  
PRZEWIDZIANE SĄ  
NAGRODY**

**Opłaty:**

Wstęp dla wszystkich  
Uczestnicy turnieju - \$20  
Kobiety nie ponoszą opłat  
za udział w turnieju

Kuchnia zapewni zakąski, bar również będzie czynny

Sponsorzy turnieju:

**RIGHT VISION - GOSmarteyewear.com**  
(727) 688-9854. Najlepsza jakość soczewek  
i opravek przy korzystnych cenach

**Roofex** (727) 804 5053. Najlepszy serwis dachowy

**Quality Woodworking** (727) 530-0770.

Drzwiczki oraz szafki kuchenne i łazienkowe

**Elite Home Improvement Us Inc** (727) 657-8313.

Usługi remontowe

**Dereks Plumbing LLC** (727) 290-5771.

Usługi hydrauliczne

**Beautiful Kitchens** (727) 877-9440.

Wszystkie rodzaje szafek z instalacją lub bez

**DesignEyeglasses.com** 800 788-1786



- FACHOWOŚĆ
- TRADYCJA
- DOŚWIADCZENIE

**PACZKI  
LOTNICZE  
I MORSKIE  
DO  
183 KRAJÓW**



- pojazdy
- całe kontenery
- mienia przesiedleńcze
- przesyłki handlowe
- paczki żywnościowe i okazjonalne
- wysyłka kwiatów

**Gwarantowana dostawa do domu odbiorcy**

**Autoryzowane punkty wysyłkowe na Florydzie:**

Boynton Beach	Anna & Mike, Inc.	200 Knuth Road unit #150-D	954 943 9099
Brandon	European Flavors LLC	648 Oakfield Dr	773 240 6551
Clearwater	European Goodies & Delicatessen Inc.	116 N. Main Ave	727 462 0637
Clearwater	Pac N Send International LLC.	1548 S. Missouri Ave	727 461 0461
Deerfield Beach	Euro Deli	1879 W. Hillsboro Blvd	954 425 0200
Fort Myers	Airbase Enterprises LLC	3493 Colonia Cir.	239 850 1141
Hollywood	Kraviec & Kraviec Shipping	1934 Buchanan Str	954 929 7359
Jacksonville	Józef Stypułkowski	5016 Rue Str	904 742 7237
Jensen Beach	Euro Foods Deli Market	3249 NW Federal Hwy	772 208 5899
Key West	Pierogi Polish Market& Cafe	1008 White St.,	305 292 0464
Largo	Orange Pawn Inc.	3200 E Bay Dr. Ste D	727 531 2191
Melbourne	Euro Delicatessen	3156 W New Haven Ave	321 676 8944
Naples	Taste of Poland Market & Deli LLC	13500 N.Tamiami Trail	239 631 1917
New Port Richey	Staropolska Kuchnia	4108 US HWY 19	727 842 8535
North Port	Magdalena Benedyk	3578 Zambrana Ave	941 735 7524
Palm Harbor	Roma & Family	3365 Crystal CT E Apt. H	352 777 1204
Sarasota	Pierogi Inn	6611 Superior Ave.	941 929 0101
Sarasota	Mail Pack Center of Siesta Key Inc.	6547 Midnight Pass Rd.	941 346 3303
Siesta Key	Unipol Travel	4616 49th Str North	727 526 5979
St. Petersburg	First Class Shipping Center	8209 NW 88th Ave, FL 33321	754 800 7674
Tamarac	Euro Delicatessen LLC	3156 W New Haven Ave	321 676 8944
West Melbourne	Taste of Europe	5707 S. Dixie Hgwy unit E	561 383 2368
West Palm Beach	Europol Polish Deli	3090 Aloma Ave Ste 125	407 678 0909
Winter Park			

**Autoryzowane punkty wysyłkowe w Georgii:**

Norcross	Mr. Igor Shvidkoy	5235 Langford Park Dr.	470 729 1938
----------	-------------------	------------------------	--------------

**Autoryzowane punkty wysyłkowe w Karolinie Północnej:**

Charlotte	Mr. Reka Reitinger	13710 Fairplains Court	203 503 7251
Lexington	Marek Waszczeniuk	225 Creek Meadow Dr.	336 577 6546

(po uprzednim umówieniu)

**Autoryzowane punkty wysyłkowe w Karolinie Południowej:**

Myrtle Beach SC	Pulaski Deli	2701 N. Kings Hwy	843 443 6444
-----------------	--------------	-------------------	--------------

Jeżeli nie masz autoryzowanego punktu wysyłkowego w okolicy,  
skorzystaj ze strony internetowej

**[www.polonezparcelservice.com](http://www.polonezparcelservice.com)**

Wyślij do nas paczkę z dowolnego punktu w USA po bardzo korzystnych cenach

**Tel. 1-413-732-3899**  
**[polonez@polonezparcelservice.com](mailto:polonez@polonezparcelservice.com)**



# KREDYTY HIPOTECZNE NASZEJ UNII NA FLORYDZIE

JUŻ OD  
**3%**  
WKŁADU  
WŁASNEGO

na zakup lub przefinansowanie domów jedno-  
do czterorodzinnych zamieszkałych przez  
właściciela lub inwestycyjnych



*Monika Sokolowski*  
Florida Mortgage Loan Consultant  
(941) 740-3375

 **POLISH  
& SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)

[www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

Minimum wkładu własnego w wysokości 3% dotyczy pożyczek na domy jednorodzinne o oprocentowaniu zmiennym - 5, 7 i 10-letnim. Miesięczna spłata pożyczki o stałym oprocentowaniu 3,375% (APR\*) wziętej na okres 180 miesięcy wynosi \$7.09 za każde pożyczone \$1,000. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Do otwarcia konta obowiązują zasady członkostwa. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.

Full savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government

**NCUA**  
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.